

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

3 MARS 1955.

BUDGETS

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour les exercices 1954 et 1955.

(Crédits relatifs au Commerce extérieur.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. VAN DER SCHUEREN.

SOMMAIRE.

Considérations générales... 3

CHAPITRE I^{er}.

Evolution de notre Commerce extérieur... 4

- 1. Evolution structurelle... 4
- 2. Orientation du Commerce extérieur... 7
- 3. Exportations de l'U. E. B. L. vers les U. S. A. ... 9

CHAPITRE II.

A. — Problèmes particuliers à caractère international... 10

I. — Benelux... 10

- 1. Commerce intra-Benelux... 10
- 2. Prix et salaires... 11

(1) Composition de la Commission : MM. Huysmans, président; Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

Voici :

a) 4 - IX (1954-1955) :

- N° 1 : Budget (de 1955) transmis par le Sénat.
- N° 3 : Rapport (crédits Affaires Etrangères).

b) 4 - IX (1954) (1954-1955) :

- N° 1 : Budget (de 1954) amendé par le Sénat.
- N° 3 : Rapport (crédits Affaires Etrangères).

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

3 MAART 1955.

BEGROTINGEN

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel
voor de dienstjaren 1954 en 1955.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER VAN DER SCHUEREN.

INHOUDSOPGAVE.

Algemene beschouwingen... 3

HOOFDSTUK I.

Ontwikkeling van onze Buitenlandse Handel... 4

- 1. Structurele ontwikkeling... 4
- 2. Richting van de buitenlandse handel... 7
- 3. Uitvoer van de B. L. E. U. naar de V. S. A. ... 9

HOOFDSTUK II.

A. — Bijzondere vraagstukken van internationale aard... 10

I. — Benelux... 10

- 1. De intra-Beneluxhandel... 10
- 2. Prijzen en lonen... 11

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Huysmans, voorzitter; Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

Zie :

a) 4 - IX (1954-1955) :

- N° 1 : Begroting (voor 1955) overgemaakt door de Senaat.
- N° 3 : Verslag (kredieten Buitenlandse Zaken).

b) 4 - IX (1954) (1954-1955) :

- N° 1 : Begroting (voor 1954) gewijzigd door de Senaat.
- N° 3 : Verslag (kredieten Buitenlandse Zaken).

3. Réunion ministérielle	11
4. Taxe de transmission aux Pays-Bas	12
5. Adjudications publiques	13
II. — U. E. P.	13
1. Application du protocole additionnel	13
2. Prorogation de l'U. E. P.	14
3. Création d'un « Fonds Européen »	14
III. — O. E. C. E.	15
1. Promesses françaises	15
2. Contenu des engagements pris	15
3. Clause échappatoire	16
4. Autres dispositions	16
5. Thèses défendues par la Belgique	16
6. Problème agricole	17
IV. — C. E. C. A.	18
1. Echanges à l'intérieur de la Communauté	18
2. Pays Tiers	18
V. — G. A. T. T.	19
VI. — Problèmes du développement économique des pays sous-développés	19
VII. — Relations commerciales Est-Ouest	25
1. Politique général	25
2. U. R. S. S.	25
3. Chine	26
4. Echanges commerciaux	29
VIII. — Off-Shore Procurements	30
IX. — Droits de douanes aux U. S. A.	31
1. Ligne générale	31
2. Aspects principaux	31
X. — Pool vert	31
B. — Problèmes particuliers à caractère interne	33
I. — Financement des exportations	33
1. S. N. C. I.	33
2. Ducroire	35
3. I. R. G.	36
4. Cofinex	37
5. B. N.	37
II. — Prospection	37
1. Représentations diplomatiques et consulaires	37
2. Activités des sections commerciales aux U. S. A.	38
3. Initiatives du secteur privé	38
4. Missions	39
5. Participations aux foires et expositions	40
6. Activités de l'O. B. E. C.	40
III. — Le Ministère du Commerce Extérieur et ses organismes	41
1. Cadre	41
2. O. B. C. E.	41
3. Fonds du Commerce Extérieur	41
4. Conseil Consultatif du Commerce Extérieur	42
5. Commission pour la promotion de l'exportation des produits de la petite et moyenne entreprise	42
IV. — Accords commerciaux et de paiement	43
V. — Productivité	43
VI. — Dumping français sur les laines	44

CHAPITRE III.

Questions et remarques présentées par les membres de la Commission... 44

3. Ministeriële bijeenkomst	11
4. De « omzetbelasting » in Nederland	12
5. Openbare aanbestedingen	13
II. — E. B. U.	13
1. Toepassing van het additioneel protocol	13
2. Verlenging van de E. B. U.	14
3. Oprichting van een « Europees Fonds »	14
III. — O. E. E. S.	15
1. Franse beloften	15
2. Inhoud van de aangegane verbintenissen	15
3. Beschermingsclausules	16
4. Andere bepalingen	16
5. Door België verdedigde stellingen	16
6. Landbouwproblemen	17
IV. — E. G. K. S.	18
1. Handelsverkeer binnen de Gemeenschap	18
2. Derde landen	18
V. — G. A. T. T.	19
VI. — Het vraagstuk van de economische ontwikkeling der minderontwikkelde landen	19
VII. — De handel tussen Oost en West	25
1. Algemene politiek	25
2. U. S. S. R.	25
3. Chinese Volksrepubliek	26
4. Handelsverkeer	29
VIII. — Offshore procurements	30
IX. — Douanerechten in de V. S. A.	31
1. Algemene lijn	31
2. Hoofdaspecten	31
X. — Groene Pool	32
B. — Bijzondere vraagstukken van binnenlandse aard	33
I. — Financiering van de uitvoer	33
1. N. M. K. N.	33
2. Delcredere	35
3. H. W. I.	36
4. Cofinex	37
5. N. B.	37
II. — Prospectie	37
1. Diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging	37
2. Bedrijvigheid der handelsafdelingen in de V. S. A.	38
3. Initiatieven van de private sector	38
4. Zendingen	39
5. Deelnemingen aan jaarbeurzen en tentoonstellingen	40
6. Activiteit van de B. D. H.	40
III. — Het Ministerie van Buitenlandse Handel en zijn organen	41
1. Kader	41
2. B. D. H.	41
3. Fonds voor de Buitenlandse Handel	41
4. Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel	42
5. Commissie tot bevordering van de uitvoer van de producten der kleine en middelgrote bedrijven	42
IV. — Handels- en betalingsaccorden	43
V. — Productiviteit	43
VI. — De Franse woldumping	44

HOOFDSTUK III.

Vragen en opmerkingen vanwege de leden van de Commissie... 44

CONSIDERATIONS GENERALES.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les personnes qui s'intéressent aux problèmes de notre Commerce Extérieur auront pris connaissance avec un vif intérêt des *notes trimestrielles* publiées par le service de Presse du Département du Commerce Extérieur ainsi que de l'excellent *travail* de mon Collègue, M. Vinois, rapporteur des budgets au Sénat (1).

Je me bornerai :

— dans un *Chapitre I* : à décrire et à commenter brièvement l'évolution de notre Commerce Extérieur au cours des derniers mois;

— dans un *Chapitre II* : à souligner l'évolution de certains problèmes particuliers (internationaux et internes) et à évoquer quelques autres questions d'actualité;

— dans un *Chapitre III* : à donner connaissance des réponses du Ministre aux questions et aux remarques de mes honorables collègues de la Commission.

Cette subdivision n'est peut-être pas la meilleure. J'aurais peut-être dû rédiger ce rapport sous l'angle de l'importance des problèmes : *prix, ouverture des marchés, prospection*, etc.

Mais, comme j'ai eu l'occasion de le dire dans un certain nombre d'interventions au Parlement : la vitalité de notre commerce extérieur dépend avant tout du problème de nos exportations. Le développement de celles-ci doit s'appuyer sur les quatre principes suivants :

- 1.) abaissement de nos prix de revient;
- 2.) ouverture des marchés extérieurs;
- 3.) développement de l'étude et de la prospection des marchés;
- 4.) amélioration ou adaptation de la qualité de nos produits.

Que nous a réservé 1954 ?

Prix : Fin 1953 les problèmes immédiats étaient ceux des salaires payés aux Pays-Bas et des mesures d'aide (dumping) à l'exportation.

On lira plus loin qu'au cours de l'année 1954 les salaires hollandais se sont rapprochés des nôtres. D'autre part au cours de la dernière réunion de l'O.E.C.E. les pays membres ont décidé, qu'à l'exception de ce qui concerne la France, la Grèce et la Turquie, certaines mesures d'aide seraient abrogées pour le 31 décembre 1955.

Il faut espérer que des droits de douane compensatoires ne viendront pas annuler ces bonnes résolutions. Force nous est cependant faite de constater que dans le domaine de la suppression ou de l'abaissement des droits de douane la récente réunion du G.A.T.T. ne nous a laissé que bien peu d'espoir.

Ouverture des marchés extérieurs. La France vient de prendre à l'O.E.C.E. des engagements précis au sujet de la libération des échanges. Le respect de ces engagements doit déclencher toute une série de libérations dans d'autres pays.

Deux problèmes importants aussi, et d'avenir : les relations commerciales Est/Ouest et le développement économique des

ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De personen die zich interesseren voor de vraagstukken van onze buitenlandse handel zullen met grote belangstelling kennis hebben genomen van de *driemaandelijke nota's*, uitgegeven door de Persdienst van het Departement van Buitenlandse Handel, alsook van het uitstekend *werk* van mijn collega, de heer Vinois, verslaggever van de begrotingen in de Senaat (1).

Ik zal er mij toe beperken :

— in een *Hoofdstuk I* de evolutie van onze buitenlandse handel tijdens de jongste maanden te schetsen en er een korte commentaar bij te geven;

— in een *Hoofdstuk II* bij de evolutie van sommige bijzondere (internationale en interne) problemen stil te staan en enkele andere actuele kwesties ter sprake te brengen;

— in een *Hoofdstuk III* de antwoorden van de Minister op de vragen en opmerkingen van mijn achtbare collega's van de Commissie mede te delen.

Misschien is deze indeling niet de beste. Misschien had ik bij het opmaken van dit verslag moeten uitgaan van het belang der vraagstukken : *prijzen, ontsluiting van markten, prospectie*, enz.

Ik heb er echter in het Parlement reeds enkele malen op gewezen dat de levenskracht van onze buitenlandse handel boven alles afhangt van het probleem van onze uitvoer. De ontwikkeling van onze uitvoer moet op de volgende vier beginselen berusten :

- 1.) verlaging van onze kostprijzen;
- 2.) ontsluiting van de buitenlandse markten;
- 3.) uitbreiding van de studie en de prospectie van de markten;
- 4.) verbetering of aanpassing van de kwaliteit onzer producten.

Wat heeft 1954 ons gebracht ?

Prijzen : Einde 1953 waren de onmiddellijke problemen de in Nederland betaalde lonen en de steunmaatregelen (dumping) ten gunste van de uitvoer.

Men zal verder lezen dat de Nederlandse lonen in de loop van 1954 meer met de onze overeenstemmen. Daarenboven hebben de staten-leden van de O.E.E.S. op de laatste bijeenkomst van deze organisatie beslist dat, uitgezonderd wat Frankrijk, Griekenland en Turkije betreft, sommige steunmaatregelen tegen 31 December 1955 zullen opgeheven worden.

Het is te hopen dat die goede voornemens niet door compenserende rechten zullen teniet gedaan worden. Toch moeten wij vaststellen dat met betrekking tot de verlaging der douanerechten de eerste bijeenkomst van G.A.T.T. weinig hoopgevend is geweest.

Ontsluiting van de buitenlandse markten. Frankrijk heeft zopas in de O.E.E.S. nauwkeurig bepaalde verbintenissen aangegaan in verband met de vrijmaking van het ruilverkeer. Het nakomen van die verbintenissen moet een hele reeks liberalisaties in andere landen tot gevolg hebben.

Twee belangrijke toekomstproblemen : de handel tussen Oost en West en de economische ontwikkeling van

(1) Doc. Sénat, n° 44 (S. E. 1954) et 38 (1954-1955).

(1) St. Senaat, n° 44 (B. Z. 1954) en 38 (1954-1955).

pays sous-développés. La Belgique ne peut rien négliger pour être présente sur ces marchés en pleine expansion.

Rien de sensationnel à signaler, hélas, du côté de la convertibilité.

Prospection. Rien de très spectaculaire n'a été fait au cours de l'année. Les pouvoirs publics sont toujours limités par les moyens budgétaires et le secteur privé ne prend que très lentement conscience de l'impérieuse nécessité de la politique de « présence ».

Que nous réserve 1955 ?

L'avenir, a déclaré M. Larock, à la Commission, se présente sous le signe d'un resserrement de la concurrence. Les U.S.A. ont pour 7 milliards de dollars de stocks alimentaires à liquider. Ils ont également des stocks de charbon. L'Allemagne et le Japon affirment de plus en plus leur présence sur les marchés. Même la Russie parvient à exécuter de grands travaux à l'étranger (Inde).

Nous devons savoir tirer la leçon de cet avertissement. Aucune chance ne doit être négligée.

* * *

CHAPITRE I.

EVOLUTION DE NOTRE COMMERCE EXTERIEUR.

1. Evolution structurelle.

de minder-ontwikkelde landen. België moet alles in 't werk stellen om een plaats te veroveren op die markten die in volle ontwikkeling zijn.

Wat de convertibiliteit betreft, valt er spijtig genoeg niets sensationnels te melden.

Prospectie. Er werd in de loop van het jaar niets zeer spectaculairs gedaan. De actie van de overheid is nog steeds beperkt door de begrotingsmiddelen en de private sector wordt zich slechts zeer langzaam bewust van de dwingende noodzakelijkheid van een « politique de présence ».

Wat mogen wij van 1955 verwachten ?

De toekomst, verklaarde de heer Larock in de Commissie, staat in het teken van een verscherpte concurrentie. De V. S. A. moeten voor 7 milliard dollar voedselvoorraden van de hand doen. Zij hebben eveneens voorraden steenkolen. Duitsland en Japan verstevigen meer en meer hun positie op de markten. Zelfs Rusland slaagt er in grote werken in het buitenland (India) uit te voeren.

Wij moeten uit die waarschuwing de nodige gevolgtrekking maken. Geen kans mag verkeken worden.

* * *

HOOFDSTUK I.

ONTWIKKELING VAN ONZE BUITENLANDSE HANDEL.

1. Structurele ontwikkeling.

Période	1953		1954		Tijdperk
	Quintaux métriques — Metercentenaars	1.000 francs — 1.000 frank	Quintaux métriques — Metercentenaars	1.000 francs — 1.000 frank	
EXPORTATIONS					UITVOER
Total des 12 mois (1)	246.611.030	112.966.093	254.108.954	115.174.276	Totaal voor de 12 maanden (1)
Moyenne mensuelle	20.550.919	9.413.841	21.175.746	9.597.856	Maandgemiddelde
IMPORTATIONS					INVOER
Total des 12 mois (1)	395.634.840	121.128.422	442.382.321	127.493.241	Totaal voor de 12 maanden (1)
Moyenne mensuelle	32.969.570	10.094.035	36.865.193	10.624.437	Maandgemiddelde
Exportations janvier 1954 ...	21.044.397	9.592.809			Uitvoer Januari 1954
janvier 1955 ...	25.161.331 (2)	10.984.191 (2)			Januari 1955
Importations janvier 1954 ...	32.080.219	9.795.620			Invoer Januari 1954
janvier 1955 ...	35.225.013 (2)	11.121.696 (2)			Januari 1955

(1) Le total « 12 mois » ne correspond pas nécessairement à l'addition des mois mentionnés ci-dessus, étant donné que les rectifications s'effectuent sur les chiffres cumulatifs.

(2) Chiffres provisoires.

(1) Het totaal over 12 maanden stemt niet altijd overeen met de som der hoger vermelde maanden, daar de rectificaties op de globale cijfers toegepast worden.

(2) Voorlopige cijfers.

Par suite d'un développement de nos échanges commerciaux, plus sensible à l'importation qu'à l'exportation, le déficit de notre balance commerciale, qui se chiffrait à 8.162 millions en 1953, s'est accentué l'année dernière pour atteindre 12.319 millions.

Ingevolge de verruiming van ons handelsverkeer, die groter was bij de invoer dan bij de uitvoer, is het tekort van onze handelsbalans, dat, in 1953, 8.162 miljoen bedroeg, tijdens het afgelopen jaar gestegen tot 12.319 miljoen.

Période	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer	Soldes — Saldi	Coefficient de couverture % — Dekkings- coëfficiënt	Tijdperk
Année 1953	121.128,4	112.966,1	8.162,3	93	Jaar 1953
Année 1954	127.493,2	115.174,3	12.318,9	90	Jaar 1954

a) *Structure des importations :*

Le tableau suivant montre la structure de nos importations en 1954, et les modifications intervenues dans l'importance relative des dix principales sections par rapport à 1953.

a) *Structuur van de invoer :*

Onderstaande tabel geeft een beeld van de structuur van onze invoer in 1954 en de wijzigingen die zich, in vergelijking met 1953, hebben voorgedaan in de betreffende waarde van de 10 voornaamste afdelingen.

	1953			1954			% 1954-53	
	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%		
Produits minéraux	1	19.604,2	16,2	1	20.897,8	16,4	107	Minerale producten
Matières textiles et ouvrages	2	19.280,2	15,9	2	19.107,8	15,0	99	Textielstoffen en textielwaren
Produits du règne végétal	3	13.613,3	11,2	3	15.176,5	11,9	111	Producten van het plantentrijk
Métaux communs et ouvrages	4	13.471,9	11,1	4	13.938,8	10,9	103	Onedele metalen en werken daarvan
Machines	5	12.776,4	10,6	5	13.546,8	10,6	106	Machines
Produits chimiques	7	6.549,1	5,4	6	7.163,2	5,6	109	Chemische producten
Matériel de transport	6	6.817,8	5,6	7	7.116,7	5,6	104	Vervoermaterieel
Produits alimentaires	8	5.488,1	4,5	8	6.011,1	4,7	110	Voedingsproducten
Perles fines, etc.	9	4.404,3	3,6	9	4.493,5	3,5	102	Echte parels, enz.
Papier et applications	11	3.355,4	2,8	10	3.987,1	3,2	119	Papier en papierwaren
Autres		15.767,7	13,1		16.053,9	12,6		Andere
Total ...		121.128,4	100,0		127.493,2	100,0	105	Totaal

Les produits minéraux se maintiennent en tête avec un pourcentage sensiblement égal. Les matières textiles suivent de près, avec une quote-part légèrement réduite. Les autres sections principales gardent le même ordre, sauf les produits chimiques, qui, en raison d'un accroissement de 9 % par rapport à 1953, se classent au 6^e rang, devant le matériel de transport, et le papier qui supplante les produits du règne animal au dixième rang.

Les accroissements relatifs les plus importants sont relevés aux sections « papier » et « produits du règne végétal », pour lesquelles nos achats ont augmenté respectivement de 19 % et de 11 %. Nos importations de textiles, par contre, n'atteignent pas leur niveau de 1953 (99 %).

De minerale producten blijven vooraan met een nagenoeg gelijk percentage. De textielwaren volgen op de voet, maar hun aandeel is iets wat verminderd. De andere blijven in dezelfde volgorde, behalve de chemische producten die, wegens een verhoging met 9 % t. o. v. 1953, de 6^e plaats innemen vóór het vervoermaterieel en het papier, dat op de 10^e rang de plaats inneemt van de producten van het dierenrijk.

De belangrijkste verhogingen worden waargenomen in de afdelingen « papier » en « producten van het plantenrijk », waarin onze aankopen respectievelijk met 19 % en met 11 % toenamen. Onze invoer van textiel daarentegen heeft het peil van 1953 (99 %) niet bereikt.

b) Structure des exportations :

b) Structuur van de uitvoer :

	1953			1954			% 1953	
	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%		
Métaux communs et ouvrages	1	38.722,9	34,3	1	38.727,4	33,6	100	Onedele metalen en werken daarvan.
Matières textiles et ouvrages	2	21.648,6	19,2	2	22.522,3	19,6	104	Textielstoffen en textielwaren.
Produits chimiques	4	9.178,6	8,1	3	9.834,2	8,5	107	Chemische producten.
Produits minéraux... ..	3	9.472,1	8,4	4	9.586,4	8,3	101	Minerale producten.
Machines	5	7.699,0	6,8	5	7.492,0	6,5	97	Machines.
Matériel de transport... ..	6	4.915,0	4,3	6	5.437,8	4,7	111	Vervoermaterieel.
Perles, etc... ..	7	4.148,3	3,7	7	4.624,3	4,0	111	Parels, enz.
Ouvrages en pierres	8	3.041,5	2,7	8	3.395,0	3,0	112	Werken van steen.
Produits du règne végétal	11	2.250,4	2,0	9	2.406,8	2,1	107	Producten van het plantenrijk.
Produits alimentaires	9	2.716,1	2,4	10	1.892,0	1,7	70	Voedingsproducten.
Autres		9.173,6	8,1		9.256,1	8,0		Andere.
Total		112.966,1	100,0		115.174,3	100,0	102	Totaal.

Les métaux communs et ouvragés et les matières textiles et ouvrages conservent leurs places prépondérantes dans nos exportations : à elles seules, ces deux sections représentent, en 1954, 53,2 % du total.

L'écart entre elles s'est légèrement réduit : nos exportations de métaux communs et ouvrages restent stationnaires au niveau de 1953, tandis que celles de textiles augmentent de 4 %. Les produits chimiques, gagnant du terrain, viennent se classer troisièmes, devant les produits minéraux : suivent les machines, qui reculent légèrement. Parmi les autres sections principales, on note le développement de nos ventes des ouvrages en pierres, du matériel de transport, des perles et pierres précieuses et des produits du règne végétal, qui progressent respectivement de 12, 11, 11 et 7 %, et la chute profonde des produits alimentaires qui reculent de 30 %.

Exportations de *produits alimentaires* : 1892 millions en 1954, contre 2.716 millions en 1953 (— 824 millions).

La régression est due principalement aux secteurs suivants :

(en millions de francs)

	1953	1954	Différence
Sucres	1.441	709	— 732
Préparations de viandes, etc.	197	129	— 68
Résidus et déchets de produits alimentaires	298	255	— 43

La diminution de nos exportations de sucre en 1954 résulte du fait que nos ventes avaient été particulièrement élevées en 1953.

De onedele metalen en werken daarvan, samen met de textielstoffen en textielwaren, behouden hun overwegende positie bij onze uitvoer : deze twee afdelingen nemen, in 1954, 53,2 % van het totaal voor hun rekening.

Hun onderling verschil is wat kleiner geworden : onze uitvoer van onedele metalen en werken daarvan blijft op het peil van 1953, terwijl die van textielstoffen met 4 % gestegen is. De chemische producten, die veld winnen, komen op de derde plaats, vóór de minerale producten ; vervolgens komen de machines, die wat achteruitgaan. Wat de andere hoofdafdelingen betreft, stelt men de uitbreiding vast van de uitvoer van werken van steen, van vervoermaterieel, van parels en edelstenen en van de producten van het plantenrijk, die respectievelijk met 12, 11, 11 en 7 % gestegen zijn, en de scherpe daling van de voedingsproducten die met 30 %, achteruitgaan.

Uitvoer van *voedingswaren* : 1892 miljoen in 1954 tegen 2.716 miljoen in 1953 (— 824 miljoen).

Die achteruitgang is in hoofdzaak te wijten aan de volgende sectoren :

(in millioenen frank)

	1953	1954	
Suiker	1.441	709	— 732
Bereide vleeswaren, enz. ...	197	129	— 68
Overschotten en afval van voedingswaren	298	255	— 43

De vermindering van onze suikeruitvoer in 1954 is te wijten aan het feit dat onze afzet in 1953 buitengewoon hoog was.

La régression des conserves de viandes est occasionnée surtout par la perte du marché anglais, et par les hauts prix des matières premières belges.

2. Orientation du Commerce Extérieur.

A. — Importation.

a) Par pays et continents.

Les importations ayant, dans l'ensemble, augmenté de 5 % par rapport à celles de 1953, on constate que celles en provenance d'Afrique, d'Europe et d'Asie se sont accrues respectivement de 12 %, 7 % et 3 %. Nos achats en Amérique restent stationnaires, et ceux en Océanie diminuent de 13 %.

De daling van de uitvoer van vleesconserven werd vooral veroorzaakt door het verlies van de Engelse markt en door de hoge prijzen van de Belgische grondstoffen.

2. Richting van de Buitenlandse Handel.

A. — Invoer.

a) Per land en vastelanden.

Daar de invoer, over het geheel genomen, met 5 % gestegen is in vergelijking met die van 1953, komt men tot de vaststelling dat de invoer uit Afrika, uit Europa en uit Azië respectievelijk gestegen is met 12 %; 7 % en 3 %. Onze aankopen in Amerika blijven stationnair en de aankopen in Australië verminderen met 13 %.

	1953			1954			% 1953	
	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%		
Allemagne Occidentale	2	14.868,1	12,3	1	17.357,5	13,6	117	West-Duitsland.
Pays-Bas	1	16.620,1	13,7	2	17.068,2	13,4	103	Nederland.
France	3	13.404,6	11,1	3	15.259,0	12,0	114	Frankrijk.
Etats-Unis	4	12.438,1	10,3	4	13.129,1	10,3	106	Verenigde Staten.
Royaume-Uni	5	10.954,8	9,0	5	10.679,7	8,4	97	Verenigd Koninkrijk.
Congo belge	6	9.033,2	7,5	6	9.846,1	7,7	109	Belgisch-Congo.
Suède	7	3.881,2	3,2	7	3.778,9	3,0	97	Zweden.
Australië	8	3.646,1	3,0	8	3.097,0	2,4	85	Australië.
Argentine	11	2.421,2	2,0	9	2.920,9	2,3	121	Argentinië.
Suisse	9	3.036,8	2,5	10	2.874,0	2,3	95	Zwitserland.

Un fait le plus marquant est l'accroissement de nos achats en Allemagne occidentale (+ 17 % par rapport à 1953), qui place ce pays au premier rang de nos fournisseurs, devant les Pays-Bas dont les livraisons n'ont progressé que très faiblement (+ 3 %).

La plupart de nos autres principaux fournisseurs conservent leur rang bien que certains, tels la France, le Congo belge, les Etats-Unis, aient accru leurs fournitures, tandis que d'autres (Australië, Suisse, Suède, Royaume-Uni) réduisent les leurs. Il convient de noter que l'Argentine (+ 21 %) progresse de la 11^e à la 9^e place, éliminant le Canada de la liste des dix principaux pays de provenance.

Nos achats en *Allemagne occidentale* passent de 14.868 millions en 1953 à 17.357 millions en 1954 (+ 2.489 millions).

L'accroissement porte principalement sur les secteurs suivants :

Het meest opvallend feit is de stijging van onze aankopen in West-Duitsland (+ 17 % tegenover 1953), hetgeen dit land op de eerste van onze leveranciers brengt, vóór Nederland, waarvan de leveringen slechts zeer weinig toenamen (+ 3 %).

Onze andere voornaamste leveranciers behouden voor het merendeel hun plaats op de ranglijst, hoewel sommige, zoals Frankrijk, Belgisch-Congo en de Verenigde Staten, hun leveringen hebben zien toenemen terwijl andere, o. m. Australië, Zwitserland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, thans minder leveren. Opmerkenswaardig is, dat Argentinië (+ 21 %) van de 11^e naar de 9^e plaats opklimt, met het gevolg dat Canada verdwijnt van de lijst der voornaamste tien landen van herkomst.

Onze aankopen in *West-Duitsland* zijn van 14.868 miljoen in 1953 tot 17.357 miljoen gestegen in 1954 (+ 2.489 miljoen).

De verhoging betreft vooral de volgende sectoren :

	(en millions de francs)		
	1953	1954	Différence
Produits minéraux (surtout houille)	3.074	4.068	+ 994
Machines et appareils (surtout machines et appareils électriques)...	3.820	4.207	+ 387
Matériel de transport (surtout autos) ...	1.891	2.275	+ 384
Produits chimiques, couleurs, engrais, etc. (surtout produits chimiques et pharmaceutiques) ...	1.325	1.454	+ 129

L'augmentation de 500 millions de nos achats en Argentine (2.421 millions-2.921 millions), provient d'un accroissement de 1.271 millions de nos importations de *céréales* (2.062 millions en 1954, contre 791 millions en 1953), combiné à une réduction de 780 millions de nos achats de *laine* (206 millions en 1954 contre 986 millions en 1953).

a) Par zones monétaires.

On ne constate pas de modifications sensibles dans la répartition de nos importations par zones monétaires :

Zones	1953	1954
Zone sterling ...	18,9	17,1
Zone dollar ...	15,6	15,1
Zone monétaire néerlandaise ...	14,7	14,2
Zone monétaire française ...	11,6	12,7
Zone monétaire italienne ...	1,5	1,5
Zone monétaire portugaise ...	0,5	0,6
Autres zones monétaires ...	37,2	38,8
	100,0	100,0
Pays de l'O. E. C. E. ...	56,2	56,8

La zone sterling demeure notre principale source d'approvisionnement, mais avec une quote-part réduite (17,1 % contre 18,9 % en 1953). Nos achats aux pays de l'O.E.C.E. se sont légèrement accrus.

B. — Exportations.

a) Par pays et continents.

Comme il a été dit au début de cette étude, nos exportations ne se sont accrues que de 2 % par rapport à 1953. Nos ventes en Europe ont augmenté de 6 %, celles en Afrique de 1 %, celles à l'Océanie de 65 %. Par contre, nos exportations vers l'Amérique et vers l'Asie subissent respectivement des reculs de 6 % et de 4 %.

En ce qui concerne nos principaux clients, les constatations suivantes s'imposent : la prépondérance des Pays-Bas, qui ont accru de 20 % leurs achats de produits de l'U. E. B. L., s'accroît encore. Ils sont suivis de près par la France, dont les achats en U. E. B. L. se sont accrus de 23 %. Les Etats-Unis, par contre, reculent du 2^e au 4^e rang, nos livraisons ayant diminué de 20 %.

	(in miljoenen franken)		
	1953	1954	Vershil
Minerale producten (vooral steenkolen) ...	3.074	4.068	+ 994
Machines en toestellen (vooral elektrische machines en toestellen) ...	3.820	4.207	+ 387
Vervoermaterieel (vooral auto's) ...	1.891	2.275	+ 384
Chemische producten verven, meststoffen, enz. (vooral chemische en pharmaceutische producten)...	1.325	1.454	+ 129

De stijging van onze aankopen in Argentinië (2.421 miljoen-2.921 miljoen) met 500 miljoen vloeit voort uit een verhoging met 1.271 miljoen van onze invoer van *graan* (2.062 miljoen in 1954 tegen 791 miljoen in 1953) gepaard met een *verlaging* met 780 miljoen van onze *aankopen van wol* (206 miljoen in 1954 tegen 986 miljoen in 1953).

b) Per valuta-zone.

Er hebben zich geen gevoelige wijzigingen voorgedaan in de verdeling van onze invoerverrichtingen per valuta-zone :

Zones	1953	1954
Sterlingzone ...	18,9	17,1
Dollarzone ...	15,6	15,1
Nederlandse valuta-zone ...	14,7	14,2
Franse valuta-zone ...	11,6	12,7
Italiaanse valuta-zone ...	1,5	1,5
Portugese valuta-zone ...	0,5	0,6
Andere valuta-zones ...	37,2	38,8
	100,0	100,0
Landen van de O. E. E. S. ...	56,2	56,8

De sterlingzone blijft onze voornaamste bevoorradingsbron, maar haar aandeel is toch verminderd (17,1 % tegenover 18,9 % in 1953). Onze aankopen in de landen van de O. E. E. S. zijn lichtjes gestegen.

B. Uitvoer.

a) Per land en vastelanden.

Zoals bij de aanvang van deze studie werd gezegd is onze uitvoer tegenover 1953 slechts met 2 % gestegen. In Europa hebben wij 6 % méér verkocht, in Afrika 1 %, in Australië 65 %. Daarentegen is onze uitvoer naar Amerika en naar Azië respectievelijk met 6 % en met 4 % teruggelopen.

Met betrekking tot onze voornaamste afnemers kunnen wij het volgende vaststellen : het overwicht van Nederland, dat zijn aankopen van B. L. E. U.-producten met 20 % heeft vermeerderd wordt nog verscherpt. Nederland wordt op de voet gevolgd door Frankrijk, waarvan de aankopen in de B. L. E. U. met 23 % zijn gestegen. De Verenigde Staten daarentegen, waar onze leveringen met 20 % zijn verminderd, dalen van de 2^e naar de 4^e plaats af.

Principaux pays de destination.

Voornaamste landen van bestemming.

	1953			1954			% 1953	
	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%	Rang	Millions de francs — Millioenen frank	%		
Pays-Bas	1	20.120,7	17,8	1	24.174,0	21,0	120	Nederland.
Allemagne Occidentale ...	3	10.512,9	9,3	2	11.115,9	9,7	106	West-Duitsland.
France... ..	4	9.061,6	8,0	3	11.108,8	9,6	123	Frankrijk.
Etats-Unis... ..	2	11.543,9	10,2	4	9.275,2	8,1	80	Vereenigde Staten.
Royaume-Uni... ..	5	8.784,9	7,8	5	7.252,5	6,3	83	Verenigd Koninkrijk.
Congo Belge	6	6.447,3	5,7	6	6.110,1	5,3	95	Belgisch-Congo.
Suède	7	3.909,3	3,5	7	4.167,1	3,6	107	Zweden.
Suisse	9	3.012,4	2,7	8	3.235,4	2,8	107	Zwitserland.
Italie	8	3.713,—	3,3	9	3.197,9	2,8	86	Italië.
Danemark... ..	10	2.470,1	2,2	10	2.667,8	2,3	108	Denemarken.

b) Par zones monétaires.

Les modifications les plus sensibles relevées dans nos exportations vers nos principaux clients se répercutent sur la répartition de nos ventes par zones monétaires.

Les quotes-parts des zones monétaires néerlandaise et française augmentent, alors que celles de la zone dollar et des zones monétaires italienne et portugaise diminuent. La quote-part de la zone sterling demeure inchangée. Nos ventes aux pays de l'O.E.C.E. sont en progrès.

b) Per valuta-zone.

De verdeling van onze uitvoer per valutazone ondervindt de weerslag van de gevoelige wijzigingen, die onze uitvoer naar onze voornaamste afnemers heeft ondergaan.

Het aandeel van de Nederlandse en Franse valuta-zones neemt toe, terwijl dat van de dollarzone en van de Italiaanse en Portugese valuta-zone afneemt. Het aandeel van de sterlingzone blijft ongewijzigd. Het volume van onze afzet in de landen van de O.E.E.S. stijgt.

Zones	Pour cent	
	1953	1954
Zone monétaire néerlandaise	18,7	21,6
Zone sterling	13,7	13,5
Zone dollar	14,0	12,4
Zone monétaire française	9,2	10,8
Zone monétaire italienne... ..	3,3	2,8
Zone monétaire portugaise	1,8	1,3
Autres zones monétaires... ..	39,3	37,6
	100,0	100,0
Pays de l'O.E.C.E.	60,8	63,1

3. Exportations de l'U.E.B.L. vers les U.S.A.

Les importations américaines de toute provenance ont diminué de 5,2 % durant le premier semestre 1954 par rap-

Zones	Ten honderd	
	1953	1954
Nederlandse valuta-zone	18,7	21,6
Sterlingzone	13,7	13,5
Dollarzone	14,0	12,4
Franse valuta-zone	9,2	10,8
Italiaanse valuta-zone	3,3	2,8
Portugese valuta-zone	1,8	1,3
Andere valuta-zones	39,3	37,6
	100,0	100,0
Landen van de O.E.E.S.	60,8	63,1

3. Uitvoer van de B.L.E.U. naar de V.S.A.

De Amerikaanse invoer van handelsproducten vermindert tijdens het eerste kwartaal van 1954 met 5,2 %, in

port au premier semestre 1953. Pour les importations en provenance de l'U. E. B. L., la chute est de 28,5 % (88.000.000 \$ contre 123.000.000 \$) soit 35.000.000 \$ en moins.

L'acier est le principal responsable de cette chute. Nos ventes étaient considérables par suite notamment des difficultés de l'industrie sidérurgique américaine (grèves). Elles ont commencé à baisser à fin 1953 et, durant le premier semestre 1954, la différence en moins a été de 20.000.000 \$ par rapport au premier semestre 1953, pour les seuls produits sidérurgiques.

Dans les métaux non-ferreux, la Belgique a été pratiquement éliminée du marché pour le zinc et le plomb (enquêtes tarifaires et interventions politiques causées par la situation précaire de l'industrie américaine) — différence en moins de plus de 3.000.000 \$.

Dans les textiles, nos ventes de fibres artificielles sont tombées de 3.600.000 \$ à 700.000 \$, par suite des difficultés que nos fabricants ont eues avec l'Administration américaine au sujet des droits antidumping (problème actuellement résolu).

Une diminution de 1.500.000 \$ a également affecté le jute et les articles en jute, dont la consommation est en régression constante, par suite de l'emploi croissant de produits de remplacement.

Nos ventes de produits chimiques ont considérablement baissé (chute de 3.000.000 \$), de même que celles de glaces (chute de 2.000.000 \$).

vergelijking met het eerste kwartaal van 1953. Voor de invoer uit de B. L. E. U. was er een daling van 28,5 % (88.000.000 dollar tegen 123.000.000 dollar), d.i. 35 miljoen dollar minder.

De voornaamste oorzaak van die daling was het staal. Onze aanzienlijke afzet was o.m. het gevolg van de moeilijkheden in de Amerikaanse ijzer- en staalindustrie (stakingen). Hij begon einde 1953 te dalen, en tijdens het eerste kwartaal van 1954 werd, alleen reeds aan de ijzer- en staalproducten, voor 200.000.000 dollar minder verkocht dan tijdens het eerste kwartaal 1953.

Op het gebied van de non-ferro metalen verloor België praktisch zijn plaats op de markt, wat zink en lood betreft (tarief-enquêtes en politieke inmenging ten gevolge van de hachelijke toestand der Amerikaanse nijverheid) — meer dan 3.000.000 dollar vermindering.

In de textielnijverheid viel onze verkoop van kunstvezels van 3.600.000 dollar op 700.000 dollar ingevolge de moeilijkheden, welke onze fabrikanten bij de Amerikaanse Administratie ondervonden in verband met de anti-dumpingrechten (dit probleem is thans opgelost).

Een vermindering met 1.500.000 dollar trof eveneens de jute en jute-artikelen, waarvan het verbruik voortdurend terugloopt wegens het toenemend gebruik van vervangingsproducten.

Onze verkoop van chemische producten daalde aanzienlijk (3.000.000 dollar minder), evenals de verkoop van glas (2.000.000 dollar minder).

CHAPITRE II.

A. — PROBLEMES PARTICULIERS A CARACTERE INTERNATIONAL.

I. — BENELUX. — DERNIERS DEVELOPPEMENTS.

1. Commerce intra-Benelux.

Les exportations belges vers les Pays-Bas ont sensiblement progressé en 1954 par rapport à l'année antérieure. De 20 milliards de francs en 1953, elles ont en effet atteint 24 milliards en 1954, soit une augmentation de 20 %.

Le montant de 24 milliards constitue d'ailleurs un record absolu qui dépasse le chiffre réalisé en 1951, année de la guerre de Corée, et qui s'élevait à 23,7 milliards.

Nos importations des Pays-Bas ont, au contraire, marqué une tendance à la stabilisation : 17 milliards de francs en 1954 contre 16,6 en 1953.

Le boni de notre balance commerciale avec les Pays-Bas s'établit donc à 7 milliards en 1954 contre 3,5 milliards en 1953.

Par rapport à notre commerce mondial, la part prise par les Pays-Bas s'est élevée, en 1954, à 21 % de nos exportations et à 13,4 % de nos importations. En 1953, ces pourcentages étaient respectivement de 18 % et de 14 %.

La part des Pays-Bas dans nos exportations globales ne cesse donc de s'élargir, ce qui montre l'intérêt du marché unifié de Benelux pour l'économie belge.

HOOFDSTUK II.

A. — BIJZONDERE VRAAGSTUKKEN VAN INTERNATIONALE AARD.

I. — BENELUX. — DE JONGSTE ONTWIKKELING.

1. De intra-Beneluxhandel.

De Belgische uitvoer naar Nederland is in 1954, in vergelijking met het vorige jaar, merkkelijk gestegen. Inderdaad, van 20 milliard frank in 1953, bereikte hij 24 milliard in 1954, zegge een stijging van 20 %.

Het bedrag van 24 milliard is trouwens een absoluut record dat zelfs het in 1951, tijdens de oorlog in Korea geboekte cijfer van 23,7 milliard te boven gaat.

Onze invoer uit Nederland vertoonde, daarentegen, een neiging tot stabilisatie : 17 milliard frank in 1954 tegen 16,6 in 1953.

Het batig saldo van onze handelsbalans met Nederland bedraagt dus 7 milliard in 1954 tegen 3,5 milliard in 1953.

Met betrekking tot onze wereldhandel, beliep in 1954 het aandeel van Nederland 21 % van onze uitvoer en 14 % van onze invoer. In 1953 bedroegen die percentages respectievelijk 18 en 14 %.

Het aandeel van Nederland in onze globale uitvoer wordt dus steeds aanzienlijker, wat wijst op het belang van de geünificeerde Benelux-markt voor het Belgische bedrijfsleven.

Commerce extérieur de l'U. E. B. L. — Commerce avec les Pays-Bas.

(En millions de francs belges. — Moyennes mensuelles.)

Buitenlandse Handel der B. L. E. U. — Handel met Nederland.

(In miljoenen Belgische frank. — Maandgemiddelden.)

	Importations — Invoer		Exportations — Uitvoer		
	1953	1954	1953	1954	
Animaux et produits (beurre, fromage,...)	246	199	9	12	Dieren en product.(boter, kaas,...)
Règne végétal	2	111	13	25	Plantenrijk.
Corps gras	130	10	9	10	Vetstoffen.
Industries alimentaires	7	100	20	31	Voedingswaren.
Produits minéraux	90	198	185	257	Minerale producten.
Peaux, cuirs	176	18	35	31	Vellen, leder.
Produits chimiques	19	79	97	109	Chemische producten.
Caoutchouc	69	16	18	24	Rubber.
Bois, liège... ..	15	24	23	21	Hout, kurk.
Papier... ..	29	77	39	47	Papier.
Textiles	63	230	442	497	Textiel.
Chaussures, chapeaux	219	17	8	8	Schoeisel, hoeden.
Pierres, céramiques, verre	18	28	55	65	Steen, ceramiek, glas.
Pierres précieuses	28	8	27	16	Edelstenen.
Métaux communs	7	91	455	531	Onedele metalen.
Machines, matériel électrique	93	130	146	177	Machines en electrisch materieel.
Matériel de transport	101	68	58	82	Vervoermaterieel.
Précision	57	11	2	3	Precisie-instrumenten.
Armes, munitions... ..	7	0	14	42	Wapens en munitie.
Divers... ..	1	11	10	16	Diversen.
Objets d'art	10	0	0	0	Kunstwerken.
Total	1.385	1.422	1.677	2.075	Totaal.

2. Prix et salaires.

La disparité des salaires belges et hollandais représente un sérieux obstacle à la réalisation intégrale de l'union économique Benelux.

Toutefois, l'évolution du niveau des salaires aux Pays-Bas en 1954 a diminué sensiblement l'écart qui sépare encore les salaires dans les deux pays.

Une enquête au sujet des salaires nominaux des pays de Benelux a été effectuée par une commission spéciale, qui a relevé en octobre 1953 et en avril 1954 les données suivantes :

Niveau des gains horaires moyens des ouvriers et ouvrières, charges sociales non comprises :

Octobre 1953 : Pays-Bas	100
Belgique	154
Avril 1954 : Pays-Bas	100
Belgique	145

En octobre 1954, les salaires néerlandais ont été augmentés de 6 %, ce qui réduit l'écart entre les salaires belges et néerlandais à 36 % environ.

3. Réunion ministérielle.

Le 9 décembre 1954, le Comité de Ministres de Benelux a notamment procédé à un échange de vues au sujet des problèmes que posait aux trois pays l'ordre du jour de la session de janvier 1955 du Conseil des Ministres de l'O. E. C. E.

Le problème d'un accroissement du pourcentage de libération de la liste commune de libérations présentée le 19 mars 1954 à l'O. E. C. E. a particulièrement retenu l'attention des Ministres.

2. Prijzen en lonen.

Het verschil tussen de Belgische en de Nederlandse lonen is een ernstige hinderpaal voor de integrale verwezenlijking van de economische Benelux-unie.

De ontwikkeling van het loonpeil in Nederland in 1954 heeft echter het nog bestaande verschil tussen de lonen in beide landen merklijk doen slinken.

Een door een speciale commissie ingerichte enquête omtrent de nominale lonen in de Beneluxlanden kwam tot volgende cijfers voor de maanden October 1953 en April 1954 :

Peil van de gemiddelde uurlonen van arbeiders en arbeidsters, sociale lasten niet inbegrepen :

October 1953 : Nederland... ..	100
België	154
April 1954 : Nederland... ..	100
België	145

In October 1954 werden de Nederlandse lonen met 6 % verhoogd zodat het verschil tussen de Belgische en Nederlandse lonen werd verminderd tot circa 36 %.

3. Ministeriële bijeenkomst.

Op 9 December 1954 heeft het Comité van Ministers van Benelux o. m. van gedachten gewisseld over de problemen die voor de drie landen oprijzen in verband met de agenda van de zitting van Januari 1955 van de Raad van Ministers van de O. E. E. S.

De bijzondere aandacht van de Ministers ging naar het probleem gesteld door de verhoging van het liberalisatiepercentage op de *gemeenschappelijke lijst van liberalisaties*, die op 19 Maart 1954 aan de O. E. E. S. werd voorgelegd.

Le pourcentage commun de libération, de l'ordre de 87,5 %, est en effet inférieur à la somme des listes de libérations autonomes des Pays-Bas et de l'U. E. B. L. et devrait être porté à 90 %.

Le Comité de Ministres a, examiné le rapport des délégations des Pays de Benelux à la Conférence des pays participants à l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce (G. A. T. T.) et a chargé un groupe d'experts d'élaborer des instructions permettant de maintenir l'identité des points de vues des trois pays. Ces instructions visent principalement la question de la révision de l'Accord Général, notamment en ce qui concerne la proscription des restrictions quantitatives et l'abaissement du niveau moyen des tarifs.

4. Taxe de Transmission aux Pays-Bas.

Depuis le 1^{er} janvier 1955 aux Pays-Bas les transactions du détaillant aux particuliers sont exemptées de taxe tandis que la taxe de transmission a été relevée au stade du producteur et du grossiste. Ce relèvement frappe également les produits importés et est de nature à influencer les exportations belges.

Voici en bref ce dont il s'agit. Le 21 juin 1952 M. Lieftinck, Ministre des Finances des Pays-Bas, déposait à la Deuxième Chambre un projet de loi modifiant la taxe de transmission. Ce n'est cependant qu'en 1954 que ce projet fut discuté; le retard apporté à l'examen étant dû notamment au fait que le Gouvernement néerlandais avait espéré que le régime de la taxe de transmission pourrait être unifié par les trois pays.

L'exemption de la taxe au stade du détaillant représente une diminution de recettes d'environ 575 millions de francs belges.

En conséquence le taux perçu à la vente par les producteurs a été porté de 4 % à 5 %. Des augmentations sur le taux dit « intermédiaire », sur la taxe de luxe et sur les produits importés sont également entrées en vigueur.

Un mot d'explication est nécessaire à ce sujet.

Depuis 1952 le Gouvernement néerlandais applique aux produits importés une surtaxe qui a pour objet de tenir compte du fait que le producteur néerlandais a payé antérieurement une taxe de transmission sur les matières premières. A cette époque le gouvernement belge avait obtenu des réductions de cette surtaxe pour certains produits. Jusqu'à ce jour une taxe pouvant atteindre 3 % était appliquée sur quelques 200 à 300 rubriques. La nouvelle loi autorise de porter cette surtaxe à 7 % maximum et notamment sur une série de nouvelles rubriques dont la sidérurgie.

Le principe de cette taxe, contrairement à ce que l'on pouvait croire, ne semble donc pas pouvoir être contesté.

Toutefois les répercussions de cette loi sur les exportations belges vers les Pays-Bas étant certaines et d'autre part les nouveaux taux envisagés ne semblant pas justifiés, le Gouvernement Belge a saisi le Conseil Administratif des Douanes de la question.

Des premiers contacts qui ont eu lieu il apparaît que les autorités néerlandaises ont accepté de ramener provisoirement la taxe maximum de 7 à 6 % et d'examiner les revendications belges relatives à l'opportunité d'appliquer la surtaxe à certains produits.

Het gemeenschappelijk liberalisatie-percentages ten bedrage van 87,5 % is inderdaad lager dan de som der zelfstandige liberalisatielijsten van Nederland en van de B. L. E. U., en zou tot 90 % moeten verhoogd worden.

Het Comité van Ministers heeft het verslag onderzocht van de afvaardigingen der Beneluxlanden op de Conferentie der landen die deelnemen aan de *Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel* (G.A.T.T.), en het heeft een groep deskundigen gelast onderrichtingen op te maken waardoor de overeenstemming van de standpunten der drie landen zou kunnen gehandhaafd worden. Die onderrichtingen hebben vooral betrekking op de kwestie van de herziening van de Algemene Overeenkomst, o.m. in verband met de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen en de verlaging van het gemiddeld peil der tarieven.

4. De « omzetbelasting » in Nederland.

Van 1 Januari 1955 zijn de leveringen van de kleinhandelaar aan de particulier in Nederland vrij van belasting, terwijl de « omzetbelasting » in het stadium van de producent en van de grossier werd verhoogd. Die verhoging betreft eveneens de ingevoerde producten en is van die aard dat zij de Belgische uitvoer kan beïnvloeden.

Ziehier in het kort waarover het gaat: op 21 Juni 1952 diende de heer Lieftinck, Nederlands Minister van Financiën, in de Tweede Kamer een wetsontwerp in tot wijziging van de omzetbelasting. Dit ontwerp werd echter slechts in 1954 besproken; die vertraging was te wijten aan het feit dat de Nederlandse regering had gehoopt dat het regime van de omzetbelasting voor de drie landen zou kunnen geünificeerd worden.

De vrijstelling van de belasting in het stadium van de kleinhandelaar komt neer op een van ontvangstenvermindering van ongeveer 575 miljoen Belgische frank.

Derhalve werd de belasting die bij de verkoop door de producenten wordt geïnd, van 4 tot 5 % verhoogd. Er traden eveneens verhogingen op het zgn. « tussenpercentage », op de wielbelasting en op de ingevoerde producten in werking.

In dit verband dient een woordje uitleg te worden verstrekt.

Sedert 1952 past de Nederlandse regering op de ingevoerde producten een bijbelasting toe, waarvan de bedoeling is rekening te houden met het feit dat de Nederlandse producent vooral een omzetbelasting op de grondstoffen heeft betaald. De Belgische regering had destijds voor sommige producten verminderingen op die bijbelasting bekomen. Tot dusver werd op nagenoeg 200 tot 300 rubrieken een belasting toegepast, die tot 3 % kon belopen. Bij de nieuwe wet mag die bijbelasting op ten hoogste 7 % worden gebracht, o.m. op een reeks nieuwe rubrieken waaronder de ijzer- en staalindustrie.

In tegenstelling met wat men zou kunnen denken, schijnt het beginsel van die belasting dus niet te kunnen betwist worden.

Het is echter een feit dat die wet een terugslag zal hebben op de Belgische uitvoer naar Nederland. Daar de nieuwe in het vooruitzicht gestelde percentages niet verantwoord schijnen, heeft de Belgische Regering de kwestie bij de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen aanhangig gemaakt.

Uit het eerste overleg blijkt dat de Nederlandse overheden er hebben in toegestemd het maximumpercentage voorlopig van 7 tot 6 % te verminderen en de Belgische eisen betreffende de wenselijkheid van de toepassing van de bijbelasting op bepaalde producten te onderzoeken.

5. Adjudications publiques.

La dernière réunion des Ministres de Bénélux a décidé de poursuivre l'étude des problèmes soulevés par la divergence des régimes des adjudications.

II. — UNION EUROPEENNE DES PAIEMENTS.

1. Application du protocole additionnel n° 5, signé en juillet 1954.

a) En application des décisions prises en juillet 1954 lors de la prorogation de l'U.E.P. jusque juin 1955, la Belgique avait signé des conventions bilatérales de remboursements avec les principaux débiteurs de l'U.E.P. (France — Grande-Bretagne — Italie — Danemark — Norvège).

Cette série de conventions a été complétée en décembre dernier par la signature d'un arrangement de même nature avec l'Islande.

b) En supplément des engagements de remboursement qu'elle avait déjà souscrits en juillet 1954, la France a proposé en janvier 1955 de procéder au remboursement immédiat de la partie non consolidée de sa dette envers l'U.E.P., soit 80 millions d'u/c. (1)

Cette proposition a été acceptée et le paiement a été comptabilisé en même temps que les opérations relatives au mois de janvier.

La Belgique a touché de ce chef 10.928 mille u/c, soit un peu plus d'un demi milliard de francs belges.

c) Le tableau ci-dessous donne l'évolution de la situation des Pays Membres à l'égard de l'U.E.P. pour la période allant du 1^{er} juillet 1954 au 1^{er} janvier 1955.

(en millions u/c)

5. Openbare aanbestedingen.

Op de jongste vergadering van de Ministers van Benelux werd besloten de studie voort te zetten van de problemen die voortvloeien uit de verschillende regelingen inzake aanbestedingen.

II. — EUROPESE BETALINGSUNIE.

1. Toepassing van het additioneel protocol n° 5, ondertekend in Juli 1954.

a) Overeenkomstig de beslissingen die in Juli 1954 bij de verlenging van de E.B.U. tot Juni 1955 getroffen werden, heeft België bilaterale terugbetalingsovereenkomsten gesloten met de voornaamste debiteurlanden van de E.B.U. (Frankrijk — Groot-Brittannië — Italië — Denemarken — Noorwegen).

Deze reeks overeenkomsten werd in December j.l. aangevuld met een gelijkaardige overeenkomst met IJsland.

b) Buiten de reeds in Juli 1954 aangegane terugbetalingsverbintenissen, stelde Frankrijk in Januari 1955 voor, het niet geconsolideerde gedeelte van zijn schuld tegenover de E.B.U., namelijk de 80 miljoen r/e (1) onmiddellijk terug te betalen.

Dit voorstel werd aanvaard en de betaling werd geboekt samen met de verrichtingen over de maand Januari.

België ontving aldus 10.928 duizend r/e in \$ zegge iets meer dan een half milliard Belgische frank.

c) Onderstaande tabel geeft de ontwikkeling weer van de toestand van de Staten-Leden t.o.v. de E.B.U. voor de periode van 1 Juli 1954 tot 1 Januari 1955.

(in miljoen r/e)

Pays membres	Quota — Quotum	Quota + rallonge — Quotum + verlenging	Position comptable — Rekenplichtige toestand		Variation sur 7 mois — Verschil over 7 maanden	Staten-leden
			1 ^{er} juillet 1954 — 1 Juli 1954	fin janvier 1955 — einde Jan. 1955		
Autriche	84	154	+ 116,6	+ 67,9	— 48,7	Oostenrijk.
U. E. B. L.	432	557	+ 297	+ 281,2	— 15,8	B. L. E. U.
Danemark	234	252,2	— 179,7	— 192,8	— 13,1	Denemarken.
France	624	669,5	— 508	— 318,4	+ 189,6	Frankrijk.
Allemagne	600	1.050	+ 925,6	+ 956	+ 30,4	Duitsland.
Grèce	54	54	— 22,6	— 55,4	— 32,8	Griekenland.
Islande	18	19,6	— 11,1	— 8,9	+ 2,2	IJsland.
Italie	246	410	— 166,7	— 253,2	— 86,5	Italië.
Pays-Bas	426	526	+ 328,9	+ 359,2	+ 30,3	Nederland.
Norvège	240	254,8	— 152,9	— 205	— 52,1	Noorwegen.
Portugal	84	104	+ 40,2	+ 6,1	— 34,1	Portugal.
Suède	312	312	+ 146,4	+ 55,9	— 90,5	Zweden.
Suisse	300	425	+ 280,7	+ 301	+ 20,3	Zwitserland.
Turquie	60	60	— 225,7	— 246,4	— 20,7	Turkije.
Royaume-Uni	1.272	1.349,5	— 773,3	— 671,3	+ 102,0	Verenigd-Koninkrijk.

(1) u/c. = unité de compte = 1 dollar.

(1) r/e. = rekeneenheid = 1 dollar.

De l'examen de ce tableau on constate que :

1°) la France et la Grande-Bretagne ont sensiblement réduit leur déficit,

2°) la Suisse et les Pays-Bas sont les seuls pays qui aient enregistré des surplus sur l'ensemble de la période,

3°) le déficit du Danemark, de l'Italie, de la Norvège et de la Turquie restent fort importants,

4°) le surplus fort élevé de l'Allemagne ne s'est que modérément accru.

d) Au cours des 7 derniers mois, l'U.E.B.L. a enregistré un déficit comptable de 15,8 millions d'u/c ou 790 millions de francs belges, dont la moitié a été réglée par des versements d'or à l'U.E.P.

En fait, les opérations ont laissé un solde positif de 32,3 millions d'u/c, seul le mois de juillet a enregistré un déficit. Depuis lors, les surplus mensuels oscillent entre 5 et 15 millions d'u/c.

2. Prorogation de l'U. E. P.

L'Accord instituant l'U.E.P. a été reconduit pour un an en juillet 1954.

Cette prorogation avait à l'époque été considérée comme une mesure transitoire. Aussi, le Conseil de l'O.E.C.E. avait-il chargé le Comité de Direction des Echanges d'étudier les conditions dans lesquelles la convertibilité pourrait être rétablie.

Le Conseil de l'O.E.C.E. réuni au niveau des Ministres a tenu en janvier dernier une nouvelle session; il est arrivé à la conclusion que les objectifs de convertibilité ne pourraient être atteints aussi rapidement qu'on aurait pu l'espérer au mois de juillet 1954. En effet, l'attitude de plus en plus réticente adoptée par la Grande-Bretagne depuis plusieurs semaines au sujet du rétablissement de la convertibilité de la Livre, rend beaucoup plus difficile l'amorce d'un mouvement général dans ce sens.

En définitive, l'examen par le Conseil des conditions qui prévalent actuellement en matière de paiements intra-européens et le souci qu'il a de maintenir et de promouvoir la libération des échanges l'a conduit à proposer une nouvelle prorogation de l'U.E.P. pour un an, c'est-à-dire jusqu'à fin juin 1956.

Le Comité de Direction des Paiements a été chargé d'examiner dans quelles conditions cette reconduction pourrait se faire et de voir plus particulièrement si les stipulations de l'Accord relatives au financement des surplus et des déficits de ses membres n'auraient pas à être modifiées.

3. Création d'un « Fonds Européen ».

Considérant néanmoins que le rétablissement de la convertibilité reste l'objectif essentiel, le Conseil de l'O.E.C.E. a également demandé au Comité de Direction des Paiements d'étudier la possibilité de créer un « Fonds Européen » et de faire des propositions quant aux mesures et aux arrangements qu'il y aurait lieu de prendre pour passer du système U. E. P. à celui d'un Fonds Européen.

Dans l'esprit des Ministres des pays membres de l'O. E. C. E., l'existence de ce Fonds Européen devrait faciliter la transition entre le régime U. E. P. et une convertibilité plus généralisée.

L'octroi automatique de crédits aux débiteurs nets en balance de paiements serait remplacé par un système d'avances non automatiques qui ne seraient accordées que

Deze tabel geeft aanleiding tot volgende vaststellingen :

1°) Het tekort van Frankrijk en Groot-Brittannië is merkkelijk geslonken,

2°) Alleen Zwitserland en Nederland konden over de ganse periode overschotten boeken.

3°) Het tekort van Denemarken, Italië, Noorwegen en Turkije blijft zeer aanzienlijk,

4°) Het zeer hoog overschot van Duitsland nam slechts in geringe mate toe.

d) In de loop der jongste maanden boekte de B.L.E.U. een tekort van 15,8 miljoen r/e, d.i. 790 miljoen B.F., waarvan de helft door goudafgiften aan de E.B.U. geregeld werd.

In feite leverden de lopende verrichtingen een batig saldo van 32,3 miljoen r/e op; alleen tijdens de maand Juli werd een tekort geboekt. Sindsdien schommelen de maandoverschotten tussen 5 en 15 miljoen r/e.

2. Verlenging der E. U. B.

In Juli 1954 werd de Overeenkomst houdende oprichting der E.B.U. voor een jaar verlengd.

Deze verlenging werd destijds als een overgangsmaatregel beschouwd en de Raad der O.E.E.S. had dan ook de Commissie van Bestuur der Transacties belast met een onderzoek omtrent de voorwaarden waaronder de convertibiliteit zou kunnen hersteld worden.

De op het ministeriële vlak vergaderde Raad der O.E. E.S. kwam in Januari j. l. andermaal bijeen; hij kwam tot het besluit dat de convertibiliteitsdoeleinden niet zo spoedig zouden kunnen bereikt worden als in Juli 1954 werd voorzien. Wegens de langer hoe meer weigerige houding van Groot-Brittannië gedurende de laatste weken t.o.v. van de wederinvoering van de convertibiliteit van het £, is het veel moeilijker een begin van algemene beweging in die richting te bemerken.

Ten slotte heeft de Raad, na onderzoek van de thans geldende toestanden inzake intra-Europese betalingen en met het doel de liberalisatie van het handelsverkeer te handhaven en uit te breiden, voorgesteld de E.B.U. andermaal met een jaar, dus tot einde Juni 1956, te verlengen.

De Commissie van Bestuur der Betalingen werd ermede belast te onderzoeken onder welke voorwaarden deze verlenging zou kunnen geschieden en meer in 't bijzonder na te gaan of de bepalingen van het Accoord aangaande de financiering der overschotten en der tekorten van de leden niet zouden moeten gewijzigd worden

3. Oprichting van een « Europees Fonds ».

Op grond van de overweging dat de terugkeer naar de convertibiliteit het voornaamste doel blijft, heeft de Raad der O.E.E.S. eveneens aan de Commissie van Bestuur der Betalingen gevraagd de mogelijkheid van de oprichting van een « Europees Fonds » te bestuderen en voorstellen te doen omtrent de maatregelen en overeenkomsten die noodzakelijk zouden zijn om van het stelsel der E. B. U. naar dit van een Europees Fonds over te gaan.

Volgens de opvatting van de Ministers der Staten-leden van de O.E.E.S. zou dit Europees Fonds de overgang van het E. B. U. stelsel naar een meer veralgemeende convertibiliteit moeten vergemakkelijken.

Het automatisch toekennen van kredieten aan de netto-debiteuren in de betalingsbalans zou vervangen worden door een systeem van niet-automatische voorschotten die

dans certaines conditions et après examen de la situation économique et financière du pays déficitaire.

Il va sans dire que la création du Fonds Européen pose de nombreux problèmes dont la solution devra être recherchée au sein du Comité de Direction des Paiements avec la collaboration de tous les Pays Membres : importance du fonds, modalités de financement du fonds, conditions d'octroi des crédits, relations avec les autres organismes financiers internationaux, tels que le F.M.I.

Le nouveau système devra également être conçu de telle sorte — et ceci est l'un des points sur lesquels tous les membres de l'O.E.C.E. sont d'accord — que les résultats de la libération des échanges entre pays de l'O.E.C.E. ne soient pas compromis.

III. — PROBLEMES DE L'O. E. C. E.

Une importante étape a été franchie dans le domaine de la libération des échanges lors de la session du Conseil Ministériel de l'O. E. C. E. les 13 et 14 janvier 1955.

La mise en vigueur des décisions prises et leur maintien dépendront toutefois :

a) de l'attitude de la France à l'égard des mesures de libération reprises dans le Code de la Libération des Echanges;

b) de la politique commerciale qui sera pratiquée par les pays membres dans l'application des nouvelles décisions prises.

1. Promesses françaises.

Le Conseil a noté avec satisfaction l'engagement pris par le délégué de la France selon lequel la libération des importations françaises sera portée au 1^{er} avril 1955 de 65 % à 75 % de l'ensemble des importations privées et à 60 % au moins des importations privées dans chacune des 3 catégories. Cet engagement, comme il a été dit plus haut, est capital et conditionne l'application des décisions de la session ministérielle.

Le Conseil a également exprimé l'espoir que, conformément à la déclaration faite par le délégué de la France, la taxe spéciale temporaire appliquée aux marchandises faisant l'objet de mesures visées au paragraphe ci-dessous, et actuellement fixée aux taux les plus élevés sera, dès que possible, progressivement ramenée aux taux les moins élevés et abolie.

2. Contenu des engagements pris.

a) Dans un délai de 3 mois, à partir d'une date (qui sera déterminée par l'Organisation) — à laquelle la France sera considérée comme s'étant conformée aux obligations résultant des dispositions du Code de la Libération — les mesures de libération des échanges porteront dans tous les cas sur 10 % de l'ensemble de leurs importations privées ne faisant pas l'objet de telles mesures à la date du 30 juin 1954.

b) Pratiquement, dans un délai de six mois à partir de la date déterminée suivant la procédure ci-dessus, les mesures de libération des échanges prises par les pays membres devront être portées de 75 % à 90 %

slechts onder bepaalde voorwaarden en na onderzoek van de economische en financiële toestand van het debiteurland zouden toegekend worden.

Het spreekt vanzelf dat de oprichting van het Europese Fonds tal van problemen doet rijzen die, met de medewerking van alle Staten-leden, in de Commissie van Bestuur der Betalingen zullen moeten opgelost worden : omvang van het fonds, financieringsmodaliteiten van het fonds, kredietverleningsvoorwaarden, betrekkingen met de andere internationale financiële instellingen, zoals het I.M.F.

Het nieuwe systeem zal tevens zodanig moeten opgevat worden — en hierover zijn alle leden van de O. E. E. S. het eens — dat de resultaten van de liberalisatie van het handelsverkeer tussen de O. E. E. S.-landen niet in gevaar worden gebracht.

III. — PROBLEMEN VAN DE O. E. E. S.

Belangrijke vooruitgang werd inzake vrijmaking van het handelsverkeer geboekt tijdens de zitting van de Raad van Ministers der O. E. E. S., op 13 en 14 Januari 1955.

De toepassing en het behoud van de genomen beslissingen hangt echter af :

a) van de houding van Frankrijk ten opzichte van de liberalisatiemaatregelen, opgenomen in de Liberalisatie-code voor het Handelsverkeer;

b) van de handelspolitiek die door de aangesloten landen zal worden gevoerd bij de toepassing van de pas genomen beslissingen.

1. Franse beloften.

De Raad heeft met voldoening kennis genomen van de verbintenis, aangegaan door de afgevaardigde van Frankrijk, krachtens welke de vrijmaking van de Franse invoer op 1 April 1955 zal gebracht worden van 65 % op 75 % van de gezamenlijke particuliere invoer, en op ten minste 60 % van de particuliere invoer in elk van de drie categorieën. Zoals hierboven gezegd is die verbintenis van gewicht en vormt ze een der voorwaarden voor de toepassing van de tijdens de ministeriële zitting genomen beslissingen.

De Raad heeft tevens de wens te kennen gegeven dat, overeenkomstig de door de afgevaardigde van Frankrijk afgelegde verklaring, de bijzondere voorlopige taxe, geheven op goederen die onder de in bovenstaande paragraaf bedoelde maatregelen vallen, en thans op de hoogste bedragen is vastgesteld, zodra mogelijk geleidelijk tot de laagste bedragen zou worden verminderd en afgeschaft.

2. Inhoud van de aangegane verbintenissen.

a) Binnen een termijn van drie maanden, ingaande op de (door de Organisatie vast te stellen) datum waarop Frankrijk zal worden geacht voldaan te hebben aan de verplichtingen die uit de bepalingen van de Liberalisatie-code voortvloeien, zullen de maatregelen tot vrijmaking van het handelsverkeer in alle gevallen gelden voor 10 % van hun globale particuliere invoerverrichtingen, die op 30 Juni 1954 niet aan dergelijke maatregelen waren onderworpen.

b) Practisch moeten met ingang van de datum, vastgesteld volgens de procedure hierboven de door de aangesloten landen genomen maatregelen tot vrijmaking van het handelsverkeer gebracht worden van 75 % op 90 %

pour l'ensemble de leurs importations privées et de 60 à 75 % au moins de leurs importations privées dans chaque catégorie.

3. Clauses de sauvegarde.

« a) Si, par suite de difficultés de balance des paiements ou pour des raisons d'intérêt national ou d'équité, un pays Membre qui se conforme aux obligations résultant du paragraphe (b) de l'article 2 du Code ne peut provisoirement prendre intégralement les mesures de libération des échanges visées au § 1 de la présente Décision, il en notifiera les raisons à l'Organisation *dans le délai de six mois* à compter de la date déterminée conformément au § ci-dessus. »

b) En outre, le Conseil a néanmoins estimé que les Pays membres pourraient également invoquer des raisons d'intérêt national et d'équité pour justifier d'un pourcentage insuffisant soit au total soit par catégorie.

c) Au surplus, dans un délai de 18 mois suivant la date déterminée comme plus haut, le Conseil examinera les progrès accomplis depuis cette date par chacun des Pays membres et estimera en fonction de la situation existante si des amendements aux décisions actuelles s'avèreraient nécessaires.

A l'expiration de ce délai de 18 mois, tout pays membre pourra, s'il le désire, décider de rapporter les mesures de libération prises au-delà de celles existant actuellement.

4. Autres dispositions.

D'autres règles sont prévues pour éviter que la disparité des tarifs douaniers et le commerce d'Etat ne faussent l'application des mesures de libérations prises.

5. Thèses défendues par la Belgique.

Il est intéressant de comparer les résultats obtenus au Conseil avec les thèses défendues par la Belgique et qui dans la plupart des cas ont reçu satisfaction.

1) La première préoccupation a été de ne prendre des engagements qu'à la condition de les tenir dans un esprit de parfaite réciprocité.

2) La deuxième préoccupation a trait aux inégalités de la situation réelle qui existe dans les différents pays. Notre pays est particulièrement désavantagé sous ce rapport. C'est pourquoi notre délégation a obtenu les clauses de sauvegarde exposées ci-dessus. Les causes d'inégalité sont :

a) *Les tarifs douaniers* : Toute libération nouvelle impose aux pays une charge d'autant plus lourde que leurs tarifs douaniers sont peu élevés. Or, on sait que le tarif douanier Benelux est un des plus bas qui existe. Les tarifs douaniers existants devraient donc être révisés.

b) *Le Commerce d'Etat* : Celui-ci représentait encore 410 millions de dollars au 1^{er} septembre 1954, soit 4,6 % des importations intra-O.E.C.E.

voor hun globale particuliere invoerverrichtingen en van 60 % op ten minste 75 % voor hun particuliere invoerverrichtingen in elke categorie.

3. Beschermingsclausules.

a) Indien een aangesloten Land, dat de uit artikel 2, § (b), van de Code voortvloeiende verplichtingen nakomt, wegens moeilijkheden ten opzichte van de betalingsbalans of om redenen van nationaal belang of van billijkheid tijdelijk niet bij machte is de in de eerste paragraaf van deze Beslissing beoogde maatregelen tot liberalisatie van het handelsverkeer integraal uit te vaardigen, deelt het de redenen daarvan aan de Organisatie mede *binnen een termijn van zes maanden*, ingaande op de datum die overeenkomstig § hierboven is vastgesteld. »

b) Bovendien was de Raad van oordeel dat de aangesloten landen zich ook mochten beroepen op redenen van nationaal belang en van billijkheid om een onvoldoende percentage, hetzij op het geheel, hetzij per categorie, te verantwoorden.

c) Verder wordt, binnen een termijn van 18 maanden die volgt op de naar bovenstaande regel vastgestelde datum, door de Raad nagegaan welke vooruitgang sedert die datum door elk van de aangesloten landen werd geboekt; op grond van de bestaande toestand oordeelt dan de Raad of het nodig is de huidige beslissingen te wijzigen.

Bij het verstrijken van die termijn van 18 maanden kunnen de aangesloten landen, zo zij dit wensen, de liberalisatiemaatregelen intrekken die zij hebben genomen buiten de thans bestaande.

4. Andere bepalingen.

Andere voorzieningen zijn getroffen om te verhinderen dat de dispariteit van de douanetarieven en de staats-handel de genomen liberalisatiemaatregelen zouden uithollen.

5. Door België verdedigde stellingen.

Het is wel interessant de in de Raad geboekte resultaten te vergelijken met de stellingen die door België werden verdedigd, en die in de meeste gevallen werden aanvaard.

1) De eerste stelling was, dat slechts verbintenissen mogen worden aangegaan op voorwaarde dat zij worden nageleefd in een geest van volkomen wederkerigheid;

2) De tweede stelling heeft betrekking op de ongelijkheid die in de werkelijke toestand van de verschillende landen bestaat. Ons land is in dit opzicht bijzonder benadeeld. Daarom heeft onze afvaardiging de hierboven uiteengezette beschermingsclausules kunnen doen aanvaarden. Oorzaken van die ongelijkheid zijn :

a) *De douanetarieven* : Elke nieuwe liberalisatie legt aan de landen een last op, die des te zwaarder drukt naarmate dat hun douanetarieven laag zijn. Welnu, het Benelux-douanetarief staat als een van de laagste bekend. De bestaande douanetarieven zouden dus moeten herzien worden.

b) *De Staatshandel* : Deze bedroeg nog 410 miljoen dollar op 1 September 1954, zegge 4,6 % van de invoer binnen de O.E.E.S.

Les uns, comme la Belgique, ont aboli le commerce d'Etat; d'autres l'ont maintenu à un niveau élevé. Il faut en tenir compte dans l'évaluation des pourcentages de libérations sous peine d'opérer une discrimination.

c) *L'aide artificielle aux exportateurs* : Ces pratiques réduites à l'extrême en Belgique sont encore d'usage courant chez certains pays-membres. Dans ce domaine, une étape a été franchie.

Les pays membres doivent, avant le 31 décembre 1955, abroger certaines mesures d'aide artificielle aux exportateurs. Toutefois, la France, la Grèce et la Turquie échappent pour l'instant à l'application de cette décision jusqu'à ce que le Conseil en décide autrement.

d) *L'année de référence* : L'année 1948 prise encore actuellement comme base de référence pour le calcul des pourcentages de libération, est au détriment des pays qui, comme la Belgique, avaient à cette époque, déjà libéré le commerce d'Etat. Pour l'ensemble de l'O.E.C.E., le commerce d'Etat totalisait à cette date 926 millions de dollars, soit 10,5 % des importations intra-O.E.C.E. totales.

6. Problème agricole.

Il a été décidé de constituer un Comité des Ministres en vue d'étudier l'échange des produits alimentaires et agricoles (voir Pool Vert).

Quels sont, aux termes des engagements pris les 13 et 14 janvier, les pourcentages de libération à consentir par la Belgique ?

Taux de libérations actuels.

Taux global	87,7 %.
Taux produits agricoles	61,3 %.
Taux matières premières	100 %.
Taux produits manufacturés	92 %.

Il reste donc à libérer un taux de 12,3 %.

— Dans une première période de trois mois, le % des produits restant à libérer devra être diminué de 10 % soit 1,23 %.

— Dans une deuxième période (avant le 1^{er} octobre 1955), les taux de libérations minima seront portés à 90 % pour l'ensemble et à 75 % pour les trois catégories.

Si l'on changeait l'année de référence 1948 les taux de libération seraient pour la Belgique les suivants :

De ene, zoals in België, hebben de staatshandel afgeschaft, de andere hebben die handel op een hoog peil behouden. Dit mag men niet uit het oog verliezen bij de raming van de liberalisatie-percentages, op gevaar af van discriminatie.

c) *De kunstmatige steun aan de uitvoerders* : Deze praktijken, die in België uiterst zeldzaam voorkomen, zijn nog in zwing in sommige landen-leden. Op dat gebied werd een grote stap gedaan.

De landen-leden dienen, voor 31 December 1955, sommige maatregelen tot kunstmatige steun aan de uitvoerders in te trekken. Frankrijk, Griekenland en Turkije ontsnappen echter voor het ogenblik aan de toepassing van deze beslissing totdat de Raad er anders zal over beslissen.

d) *Het referentiejaar* : Het jaar 1948, dat thans nog als referentiebasis genomen wordt bij de berekening van de liberalisatiepercentages is ten nadele van de landen die, zoals België, toen reeds hun staatshandel hadden stopgezet. Voor de O. E. E. S. in haar geheel bedroeg de staatshandel op die datum 926 miljoen dollar, zegge 10,5 % van de gezamenlijke invoer binnen de O. E. E. S.

6. Landbouwprobleem.

Er werd besloten een Comité van Ministers op te richten om de uitwisseling van voedings- en landbouwproducten te bestuderen (zie Groene Pool).

Welke zijn, luidens de op 13 en 14 Januari aangegane verbintenissen, de liberalisatiepercentages die België moet toestaan ?

Huidige liberalisatiebedragen.

Totaal percentage	87,7 %.
Percentage Landbouwproducten	61,3 %.
Percentage grondstoffen	100 %.
Percentage bewerkte producten	92 %.

Er blijft dus een percentage van 12,3 % te liberaliseren.

— Binnen een eerste tijdperk van 3 maanden zal het percent van de nog vrij te maken producten moeten verminderd worden met 10 %, zegge 1,23 %.

— Binnen een tweede tijdperk (vóór 1 October 1955) zullen de minima-liberalisatiepercentages tot 90 % voor het geheel en op 75 % voor de laatste drie categorieën worden verhoogd.

Indien men het referentiejaar 1948 wijzigde, zouden de liberalisatiebijdragen van België de volgende zijn :

Année de base Basisjaar	% des importations totales % van de totale invoer	Première catégorie (produits agricoles) Eerste categorie (landbouwproducten)	Deuxième catégorie (matières premières) Tweede categorie (grondstoffen)	Troisième catégorie (produits manufacturés) Derde categorie (bewerkte producten)
1948	87,7	61,3	100	92
1951	92,6	70,3	100	94,1
1952	91,8	69,4	99,9	93,7
1953	93,6	77,7	99,3	94,2

IV. — COMMUNAUTE CHARBON-ACIER.

1. Echanges à l'intérieur de la Communauté.

Une des caractéristiques les plus marquantes de l'évolution du marché commun est le développement des échanges à l'intérieur de la Communauté.

En ce qui concerne le *charbon*, la moyenne mensuelle, qui était en 1952 de 2.035.000 T., est passée en 1953 à 2.252.000 T. et en 1954 à 2.542.000 T.

Exprimé en pourcentage, cet accroissement est de 10,7 % en 1953 par rapport à 1952 et de 11,1 % en 1954 par rapport à 1953.

En ce qui concerne l'*acier*, la moyenne mensuelle, qui était de 175.000 T. en 1952, est passée à 233.000 T. en 1953; elle atteint 332.000 T. pour les dix premiers mois de 1954 et on escompte qu'elle dépassera prochainement 500.000 T. par mois.

Exprimée en pourcentage, l'augmentation mensuelle de 1953 par rapport à 1952 est de 33,1 % et des dix premiers mois de 1954 sur 1953 de 42,2 %.

Les échanges de charbon et d'acier à l'intérieur de la Communauté suivent donc un rythme croissant et continu.

2. Pays tiers.

L'accord avec le Royaume-Uni, dont l'origine remonte au souhait exprimé en 1952 par ce pays de s'associer le plus étroitement possible à la Communauté, a été signé à Londres le 21 décembre 1954; il vient d'être ratifié par la Chambre des Communes.

Il prévoit un Conseil permanent d'Association composé de représentants de la Haute Autorité et du Gouvernement du Royaume-Uni et des réunions spéciales du Conseil des Ministres de la Communauté et du Gouvernement du Royaume-Uni.

Ces organismes auront, selon les pouvoirs dont ils disposent, à procéder à des échanges permanents d'informations, à des consultations sur des questions d'intérêt commun ainsi que sur les mesures restrictives qui pourraient être prises par chacune des parties contractantes.

Les deux caractéristiques marquantes de cette association sont :

1° une réciprocité absolue : les règles de l'accord obligent la Communauté et le Royaume-Uni exactement dans la même mesure;

2° le fait, ainsi que l'ont déclaré les parties contractantes dans un communiqué de presse à l'issue de la signature de l'accord, que l'association que celui-ci consacre est une association à constant développement.

* * *

Les négociations avec l'Autriche, qui avaient été amorcées et conduites pendant l'année 1954, n'ont pas abouti : des contacts ont cependant été gardés pour une reprise de pourparlers dont les éléments sont maintenant bien connus.

Les relations avec la Suède n'ont pas dépassé le stade des contacts de représentants.

La Haute Autorité a eu aussi à discuter une question relative au prix d'exportation de l'acier de la Communauté vers le Danemark, prix que ce pays estimait excessif; ce point a fait notamment l'objet d'échanges de vue entre la Haute Autorité et le Comité des Ministres du Conseil de

IV. — GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL.

1. Handelsverkeer binnen de Gemeenschap.

Een van de meest opvallende kenmerken van de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt is de uitbreiding van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap.

Wat de *steenkolen* betreft, is het maandelijks gemiddelde, dat in 1952 2.035.000 T. bedroeg, in 1953 tot 2.252.000 T. en in 1954 tot 2.542.000 T. gestegen.

Percentsgewijze betekent dit in 1953 een vermeerdering met 10,7 % tegenover 1952 en in 1954 11,1 % tegenover 1953.

Wat het *staal* betreft, is het maandelijks gemiddelde, dat in 1952 175.000 T. bedroeg, in 1953 tot 233.000 T. gestegen; voor de eerste tien maanden van 1954 bereikte het 332.000 T. en men hoopt binnenkort 500.000 T. per maand te overschrijden.

Percentsgewijze bedraagt de maandelijks stijging in 1953 33,1 % in vergelijking met 1952 en voor de eerste tien maanden van 1954 42,2 % in vergelijking met 1953.

Het handelsverkeer in kolen en staal binnen de Gemeenschap volgt dus een aanhoudend stijgende lijn.

2. Derde landen.

Het akkoord met het Verenigd-Koninkrijk, waarvan de oorsprong te vinden is in het in 1952 door dit land uitgesproken verlangen, zo nauw mogelijk bij de Gemeenschap te worden betrokken, werd op 21 December 1954 te Londen ondertekend; het werd zo pas door het Lagerhuis bekrachtigd.

Het voorziet in een Vaste Raad van Associatie, bestaande uit vertegenwoordigers van de Hoge Autoriteit en van de Regering van het Verenigd-Koninkrijk en in bijzondere vergaderingen van de Raad van Ministers van de Gemeenschap en van de Regering van het Verenigd-Koninkrijk.

Deze lichamen zullen, al naar de bevoegdheden waarover zij beschikken, bestendig inlichtingen moeten uitwisselen en overleg plegen over kwesties van gemeenschappelijk belang, alsmede over de beperkende maatregelen, die door elke van de verdragsluitende partijen mochten genomen worden.

De twee voornaamste kenmerken van deze associatie zijn :

1° volkomen wederkerigheid : de regelen van het akkoord zijn volkomen in dezelfde mate bindend voor de Gemeenschap en voor het Verenigd-Koninkrijk;

2° dat, zoals de verdragsluitende partijen in een pers-communicé na de ondertekening van het akkoord hebben verklaard, de door dit akkoord bekrachtigde associatie er een is, die zich voortdurend ontwikkelt.

* * *

De onderhandelingen met Oostenrijk, in 1954 aangevat en gevoerd, hebben geen resultaten opgeleverd. Niettemin is men in contact gebleven met het oog op het hervatten van besprekingen, waarvan de gegevens thans vaststaan.

Bij de betrekkingen met Zweden is men nog niet verder dan het stadium van het contact tussen vertegenwoordigers.

De Hoge Autoriteit had ook te beraadslagen over een kwestie in verband met de prijs van het naar Denemarken uitgevoerde staal van de Gemeenschap, prijs die door dit land overdreven werd geacht. Hierover is tussen de Hoge Autoriteit en het Comité van Ministers van de Raad van

l'Europe, lors de leur assemblée commune à Paris le 15 janvier 1955. La Haute Autorité a pu démontrer au Danemark que ses craintes n'étaient pas fondées.

Cette question, qui est liée à celle de l'entente d'exportation de l'acier, est suivie de près par le Gouvernement belge.

V. — QUESTIONS RELATIVES AU G. A. T. T.

a) L'accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (G.A.T.T.) signé à Genève, le 30 octobre 1947, peut se définir comme le code de conduite en matière de politique commerciale liant entre eux les Etats Signataires. Il a pour *principe fondamental* l'octroi du *traitement de la nation la plus favorisée* à tout produit originaire ou à destination de l'une des Parties contractantes.

Il est en outre un accord multilatéral comprenant des *listes de concessions tarifaires* et un ensemble de dispositions destinées à protéger ces concessions contre un affaiblissement ou une annulation de leur portée.

b) Au cours des six années qui se sont écoulées depuis sa signature, il est apparu aux Parties contractantes que certaines stipulations de l'accord pourraient être remaniées. Afin de procéder à cette révision, les Pays signataires se sont réunis à Genève à la fin du mois d'octobre 1954.

Cette 9^e session qui touche actuellement à sa fin, n'a malheureusement pas permis de dégager une majorité suffisante pour permettre l'adoption d'un nouveau texte.

Les principales questions discutées furent : restrictions quantitatives, plan d'abaissement général des tarifs douaniers, subventions aux exportations, adhésion du Japon, problèmes structurels concernant une nouvelle Organisation internationale du Commerce (Type Charte de la Havane) dont le champ d'activité ne se bornerait plus aux entraves du commerce mondial (droits douaniers, restrictions quantitatives) mais s'étendrait aussi à d'autres problèmes tels que : le commerce international des matières premières (produits de base) et les pratiques commerciales restrictives (cartels). Il faut donc prévoir que la question de la révision du G. A. T. T. sera reportée à la 10^e Session des Parties Contractantes, session qui s'ouvrira vraisemblablement vers la fin de cette année.

c) Entretemps, les stipulations de l'ancien texte de l'Accord général, resteront en vigueur entre les Parties Contractantes.

D'autre part, les listes de concessions tarifaires, qui doivent venir à échéance le 30 juin 1955, verront très vraisemblablement leur validité prorogée jusqu'au 31 décembre 1956, ou même jusqu'au 31 décembre 1957.

VI. — PROBLEME DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DES PAYS SOUS-DEVELOPPES.

Ce problème a été au centre, au cours des dernières années, de tous les débats à l'Assemblée Générale et au Conseil Economique et Social (Ecosoc) de l'O.N.U.; débats desquels la démagogie des uns et l'obstruction des autres n'ont pas toujours été absentes. On semble cependant vouloir faire preuve actuellement de plus d'objectivité : les pays sous-développés se rendent compte qu'il ne peuvent espérer résoudre leurs difficultés sans la collaboration

Europa van gedachten gewisseld tijdens hun gemeenschappelijke vergadering te Parijs op 15 Januari 1955. De Hoge Autoriteit heeft Denemarken kunnen aantonen dat zijn vrees ongegrond was.

Deze kwestie houdt nauw verband met de overeengekomen regeling inzake uitvoer van staal en wordt door de Belgische Regering dan ook aandachtig gevolgd.

V. — VRAGEN BETREFFENDE DE G. A. T. T.

a) De Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (G. A. T. T.) die op 30 October 1947 te Geneve ondertekend werd, kan worden beschouwd als een verzameling van voorschriften voor de handelspolitiek waardoor de ondertekenende Staten onderling zijn gebonden. Haar *hoofdbeginsel is de behandeling van de meestbegunstigde natie* toe te kennen aan enig product van oorsprong uit of bestemd voor een der verdragsluitende Partijen.

Bovendien is deze overeenkomst een multilateraal akkoord dat *concessielijsten* bevat alsook een reeks bepalingen bestemd om deze concessies te beschermen tegen verzwakking of vernietiging van hun draagwijdte.

b) In de loop van de zes jaren die sedert de ondertekening er van verliepen werd het voor de verdragsluitende partijen duidelijk dat sommige bepalingen van de overeenkomst zouden kunnen gewijzigd worden. Met het oog op deze herziening, vergaderden de verdragsluitende landen te Genève, einde October 1954.

Op deze 9^e zitting, die thans ten einde loopt, was jammer genoeg geen meerderheid te vinden voor de aanneming van een nieuwe tekst.

De voornaamste behandelde kwesties waren : de kwantitatieve beperkingen, het plan tot algemene verlaging der toltarieven, subsidiën voor de uitvoer, toetreding van Japan, structurele vraagstukken met betrekking tot een nieuwe Internationale Handelsorganisatie (Type Handvest van Havana), waarvan de werkingssfeer niet zal beperkt blijven tot de belemmeringen van de wereldhandel (tolrechten, kwantitatieve beperkingen) doch zich tevens zal uitstrekken tot andere vraagstukken zoals : de internationale handel in grondstoffen (basisproducten) en de restrictieve handelspraktijken (cartels). Men kan dus voorzien dat de kwestie van de herziening van de G. A. T. T. naar de 10^e Zitting van de Verdragsluitende Partijen zal worden verschoven, zitting die waarschijnlijk zal worden geopend tegen het einde van dit jaar.

c) Ondertussen zullen de bepalingen van de vroegere tekst van de Algemene Overeenkomst van kracht blijven voor de verdragsluitende Partijen.

Daarenboven zal de geldigheid van de concessielijsten welke op 30 Juni 1955 moest vervallen, zeer waarschijnlijk worden verlengd tot 31 December 1956, of zelfs tot 31 December 1957.

VI. — HET VRAAGSTUK VAN DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING DER MINDER-ONTWIKKELDE LANDEN.

De laatste jaren was dit vraagstuk het middelpunt van al de debatten in de Algemene Vergadering en in de Economische en Sociale Raad (Ecosoc) van de O. V. N. Die debatten waren niet altijd vrij van demagogie vanwege de enen en van obstructie vanwege de anderen. Thans schijnt men echter meer objectiviteit aan de dag te willen leggen : de minder-ontwikkelde landen beseffen dat zij niet kunnen hopen hun moeilijkheden zonder de mede-

des pays industrialisés. Ceux-ci, de plus en plus soutenus par l'opinion publique, semblent comprendre leurs obligations et leur intérêt.

Le discours célèbre prononcé le 20 janvier 1949 par le Président Truman et plus spécialement en son « point IV » attira définitivement l'attention du monde sur cette question.

Le Sénat Belge, de son côté, marqua son intérêt en votant en 1953 la motion Rolin et Flamme.

Pour résumer le problème il suffit de lire le remarquable rapport de M. Scheyven chargé par l'Assemblée Générale de l'O.N.U., de la mission d'étudier les possibilités de créer un « Fonds Spécial pour le développement économique » (doc. O.N.U., 9^e session, supplément n° 19 (A/2728)).

Le grand problème de l'heure, dit M. Scheyven est la lutte contre la misère, misère qui se traduit par :

La faim : le pourcentage de la population du monde nettement sous-alimentée est passé de 38,6 % avant la guerre à 59,5 % aujourd'hui;

Les taudis : d'innombrables familles vivent dans une promiscuité intolérable;

La maladie : le choléra, la pneumonie, le paludisme, la tuberculose, le trachome et le pian sévissent dans de vastes régions du monde et emportent chaque année des millions d'être humains.

Le taux de la mortalité infantile est éloquent.

La durée de vie moyenne de l'homme est de 68 ans en Suède alors qu'elle n'est que de 27 ans dans l'Inde.

Tableau forcément schématique mais combien révélateur.

Et les raisons d'agir peuvent se définir comme suit :

L'impératif moral.

Tous les hommes qui ont le bonheur de connaître les bienfaits de la civilisation n'ont pas le droit de rester insensibles devant la misère et la détresse de leurs semblables.

L'impératif politique.

A la base des conflits armés on retrouve souvent l'exploitation de la misère humaine. Lutter contre celle-ci c'est s'attaquer aux causes du mal, travailler en définitive pour la stabilité politique et la paix.

Là où les hommes peuvent manger à leur faim, se vêtir, se loger et se soigner, il y a place pour la démocratie et celle-ci seul peut garantir la liberté et le bonheur.

L'impératif économique.

L'interdépendance économique des nations est une réalité. La prospérité des nations industrialisées dépend de ses possibilités d'expansion. *Les débouchés intérieurs et traditionnels ne suffisent plus : il faut prospecter et conquérir des marchés nouveaux.*

Les chiffres prouvent aussi que le développement économique des pays sous-développés entraîne le développement économique et industriel des nations industrialisées.

En 1911, la part des exportations de la Belgique vers les pays sous-développés était de 19,3 %. Ce chiffre est passé à 27,6 % en 1953 et à 29 % en 1954.

Nos ventes au Congo représentaient, pendant la période 1936-1938, 1,5 % de nos exportations totales. Elles ont représenté en 1953, 5,7 %.

werking van de geïndustrialiseerde landen op te lossen. Steeds meer gesteund door de openbare opinie, schijnen laatsbedoelde hun verplichtingen en hun belang te begrijpen.

De vermaarde rede, op 20 Januari 1949 door President Truman gehouden, meer in het bijzonder « punt IV » ervan, vestigde definitief de aandacht van de wereld op deze kwestie.

Van zijn kant gaf de Belgische Senaat blijk van zijn belangstelling door in 1953 de motie Rolin en Flamme goed te keuren.

Om het vraagstuk samen te vatten volstaat het het merkwaardig verslag van de heer Scheyven te lezen, die van de Algemene Vergadering van de O. V. N. opdracht kreeg de mogelijkheid te onderzoeken van de oprichting van een « Speciaal Fonds voor Economische Ontwikkeling » (stuk O. V. N., 9^e zitting, supplement n° 19 (A/2728)).

Het grote vraagstuk is volgens de heer Scheyven, de bestrijding van de ellende, welke ellende tot uiting komt in:

Honger : het percentage van de beslist ondervoede wereldbevolking is van 38,6 % vóór de oorlog tot 59,5 % op heden gestegen;

Krotten : talloze gezinnen leven in onduidbare promiscuitéit;

Ziekte : cholera, longontsteking, moeraskoorts, tuberculose, trachoma en pian woeden in uitgestrekte gebieden van de wereld en maaien ieder jaar miljoenen mensen weg.

Het kindersterftecijfer behoeft geen commentaar.

Terwijl de gemiddelde levensduur van de mens in Zweden 68 jaar is, bedraagt hij in Indië maar 27 jaar.

Wij moeten ons hier tot een schematisch overzicht beperken, maar het spreekt een duidelijke taal.

De redenen tot handelen kunnen als volgt worden omschreven :

Dwingende morele redenen.

Al wie het geluk bezit de weldaden der beschaving te kennen mag niet ongevoelig blijven voor de ellende en de nood van zijn medemens.

Dwingende politieke redenen.

De uibuiting van de menselijke ellende is vaak oorzaak van gewapende conflicten. Door die ellende te bestrijden gaat men de oorzaken van het kwaad tekeer en werkt men uiteindelijk voor de politieke stabiliteit en de vrede.

Waar voor mensen de mogelijkheid voor voldoende voedsel, kleding, huisvesting en verzorging bestaat, is er plaats voor democratie en deze alleen kan vrijheid en geluk waarborgen.

Dwingende economische redenen.

De onderlinge economische afhankelijkheid der volkeren is een werkelijkheid. De welvaart der geïndustrialiseerde landen hangt af van hun expansiemogelijkheden. *De binnenlandse en traditionele afzetgebieden zijn niet langer voldoende : het prospecteren en veroveren van nieuwe markten is noodzakelijk.*

Verder leveren de cijfers het bewijs dat de economische ontwikkeling der minder-ontwikkelde landen de economische en industriële bloei der geïndustrialiseerde landen tot gevolg heeft.

In 1911 bedroeg het aandeel van de uitvoer van België naar de minder-ontwikkelde landen 19,3 %. In 1953 is dat cijfer tot 27,6 % en in 1954 tot 29 % gestegen.

Tijdens de periode 1936-1938 vertegenwoordigde onze afzet in Congo gemiddeld 1,5 % van onze totale uitvoer. In 1953 werd dat 5,7 %.

N'oublions pas enfin que les pays sous-développés sont les principaux producteurs des matières premières dont les pays industrialisés ont un besoin vital.

a) Généralités.

Au cours de la période s'étendant entre la fin du XIX^e siècle et le second conflit mondial, la contribution internationale s'est effectuée presque exclusivement sous la forme d'apport de capitaux privés.

La participation belge jusqu'à la veille du premier conflit mondial a pu être évaluée à quelques 7 milliards de francs or; ce chiffre représentant plus de 13 % de sa fortune totale. En 1930, une évaluation du capital étranger de la Belgique fixait celle-ci à 50 milliards de francs belges, ce qui, compte tenu de la dépréciation du franc, représentait un niveau supérieur aux 7 milliards or de 1914.

Actuellement, l'ampleur des investissements belges à l'étranger, bien qu'ayant diminué fortement d'importance depuis la dernière guerre, n'est pourtant nullement négligeable.

Les pays sous-développés ont reproché au financement sous forme d'apport de capitaux privés, de s'accompagner souvent de l'ingérence dans les affaires politiques intérieures et de ne réaliser la mise en valeur des richesses qu'au profit exclusif de l'étranger. Ayant été enfermés, souvent par réaction, dans des règles rigides (limitation des bénéfices, transfert des dividendes, taxations spéciales, expropriations, réinvestissements forcés, etc.) ces investissements se sont dès lors révélés de plus en plus hasardeux pour les détenteurs de capitaux et cette source de financement s'est gravement tarie.

Il faut aussi reconnaître que les investisseurs étrangers ne se préoccupaient qu'accessoirement des nécessités sociales.

Il est certain que les investissements à caractère social, culturel ou humanitaire non directement rentables (construction d'écoles, d'hôpitaux, etc.) n'ont pas pu se réaliser ou n'ont pu se réaliser que trop lentement. Il en fut d'ailleurs de même pour les investissements à caractère économique à rentabilité à longue échéance (barrages, infra-structures certains travaux d'irrigation, etc.)

On a constaté heureusement au cours des dernières années, une évolution lente peut-être mais très sensible des conceptions dans ce domaine.

Les Nations-Unies ont, à juste titre, souligné l'interdépendance de l'économie et du social, c'est-à-dire de l'obligation de procéder à des investissements *non rentables* aussi bien qu'à des investissements *rentables*, d'où nécessité de recourir à toutes les sources de financement : apport de *capitaux publics*, de *capitaux privés* sous forme de *dons*, de *prêts* et de *participations*.

D'autre part, si l'aide bilatérale et multilatérale se pratique toujours, le recours aux organismes internationaux est de plus en plus fréquent.

L'aide internationale semble d'ailleurs souhaitable pour les raisons suivantes :

— socialement, il est préférable que les pays qui reçoivent l'aide n'aient pas l'impression de recevoir l'aumône;

— certains pays sont trop fiers pour accepter une aide bilatérale (Inde). Or le sort de l'Asie dépend de l'avenir de ce pays;

— il est préférable de développer économiquement un ensemble de pays qu'un seul pays (Italie : à forte densité de population et pays d'Amérique Latine : à faible densité).

Vergeten wij ten slotte niet dat de minder-ontwikkelde landen de voornaamste producenten zijn van de grondstoffen, die de geïndustrialiseerde landen niet kunnen missen.

a) Algemeenheden.

In de periode tussen het einde der XIX^e eeuw en de tweede wereldoorlog heeft de internationale bijdrage bijna uitsluitend bestaan in de inbreng van private kapitalen.

De Belgische deelneming tot aan de vooravond van de eerste wereldoorlog kon op ongeveer 7 miljard goudfrank worden geschat, welk cijfer meer dan 13 % van 's lands totaal vermogen vertegenwoordigt. Bij een schatting van het Belgisch kapitaal in het buitenland in 1930 werd dat vermogen vastgesteld op 50 miljard Belgische frank, wat, met inachtneming van de waardevermindering van de frank, een peil vertegenwoordigde, dat hoger was dan de 7 miljard goudfrank van 1914.

Al is de omvang der Belgische investeringen in het buitenland sinds de laatste oorlog aanzienlijk ingekrompen, toch is hij thans nog geenszins te onderschatten.

De minder-ontwikkelde landen hebben aan de financiering onder de vorm van inbreng van private kapitalen verweten dat zij vaak gepaard gaat met inmenging in de binnenlandse politieke aangelegenheden en dat zij de rijkdommen uitsluitend ten bate van de buitenlanders productief maakt. Doordat die investeringen, vaak uit reactie, binnen de perken van strakke regelen werden gehouden (beperking van de winst, overdracht van de dividenden, bijzondere heffingen, ontoegankelijkheid, gedwongen wederinvesteringen, enz.) is dan ook gebleken dat zij steeds meer risico's inhouden voor de kapitaalbezitters en is die bron van financiering ernstig uitgedroogd.

Voorts moet worden erkend dat de buitenlandse beleggers zich slechts bijkomstig om de sociale behoeften bekommerden.

Zeker is dat de niet rechtstreeks renderende investeringen van sociale, culturele of menslievende aard (bouwen van scholen, ziekenhuizen, enz.) niet of te langzaam konden verwezenlijkt worden. Dit is ten andere ook het geval geweest met de economische investeringen, die pas op lange termijn renderend worden (stuwdammen, onderbouw, sommige bevoeiingswerken, enz.).

Gelukkig heeft men de laatste jaren een, misschien wel trage, maar toch zeer merkbare evolutie van de opvattingen op dit gebied vastgesteld.

De Verenigde Naties hebben terecht de aandacht gevestigd op de onderlinge afhankelijkheid van het economische en het sociale, d. w. z. de verplichting om zowel *niet renderende* als *renderende* beleggingen te doen. Vandaar de noodzaak om gebruik te maken van alle financieringsbronnen : inbreng van *overheidskapitalen*, *private kapitalen* onder de vorm van *giften*, *leningen* en *participaties*.

Anderzijds, alhoewel de *bilaterale* en *multilaterale* hulp nog steeds in gebruik is, wordt meer en meer een beroep gedaan op de *internationale organismen*.

Internationale hulpverlening schijnt trouwens gewenst te zijn, en wel om de volgende redenen :

— op sociaal gebied is het verkieslijk dat de landen die gesteund worden niet de indruk hebben dat ze een aalmoes ontvangen;

— sommige landen zijn te fier om bilaterale steun aan te nemen (India). Nu hangt het lot van Azië af van de economische toestand van dat land;

— het verdient de voorkeur veeleer een reeks landen economisch te ontwikkelen dan één enkel land (Italië met dichte bevolking en de dun bevolkte landen van Latijns Amerika).

b) *Action internationale.*

1. *La Banque International de Reconstruction et de Développement* (B.I.R.D.) créée en 1944 dans le cadre des accords de « Bretton-Woods » accorde certains crédits d'investissement à long terme aux gouvernements ou au secteur privé avec garantie des gouvernements.

Ses moyens propres s'élèvent à 1,5 milliard de dollars mais elle peut pourvoir à l'émission d'obligations.

Les prêts de la B.I.R.D. dépassent actuellement 2 milliards de dollars.

2. *L'Assistance Technique.* — Deux programmes d'assistance technique aux pays sous-développés : le *programme ordinaire* et le *programme élargi* ont été mis sur pied par l'Ecosoc respectivement en décembre 1948 et août 1949.

Cette assistance prend généralement la forme de :

- envoi d'experts;
- octroi de bourses de perfectionnement et d'études;
- création dans les pays demandeurs de centres de formation et de démonstration;
- échange de renseignements techniques;
- fourniture de matériel destiné à l'étude des techniques modernes, etc.

Un certain nombre « d'Institutions Spécialisées » de l'O.N.U. (F.A.O., UNESCO, O.I.T., O.M.S., etc.) participent financièrement ou matériellement à ces programmes.

Parmi les formes d'assistance, celle d'envoi d'experts est la plus fréquente.

Les sommes engagées jusqu'à présent s'élèvent à environ 80 millions de dollars.

La Belgique semble, à tort, s'être insuffisamment préoccupée de la question.

Sa participation au programme de 1954 s'est élevée à 324.000 dollars (Pays-Bas : 600.000 dollars) soit 1,35 du budget total.

En 1953, la Belgique n'a envoyé que 38 experts dans les missions de l'A. T. (Pays-Bas : 117).

On oublie généralement que les experts peuvent être d'excellents ambassadeurs pour leur pays d'origine.

3. *Fonds Spécial (SUNFED).* — Nous venons de souligner la nécessité de recourir à toutes les sources de financement possibles, chacune d'elles devant s'appliquer à des besoins propres et bien définis.

Il est évident que pour les travaux d'*infrastructure économique* (routes, irrigation, énergie, etc.) et les *investissements sociaux* (hôpitaux, écoles, réseaux, égouts, etc.) il est impossible de recourir à du capital public ou privé « commercial ». Ces investissements doivent être financés, en plus des moyens internes, par des *dons* ou des *prêts* à long terme et à faible taux d'intérêt. Il n'existe actuellement aucune institution pouvant faire ce genre d'opération. L'idée de la création d'un « Fonds spécial » alimenté par des contributions volontaires des Etats a fait du chemin depuis la proposition de M. Santa Cruz à la 13^e session de l'ECOSOC. Depuis lors, on a connu le « rapport Gray » et le rapport de « l'International Development Advisory Board » aux Etats-Unis, le rapport des Neuf Experts de l'O.N.U. (doc. E/2381), la résolution 72 A (VIII) de l'Assemblée Générale 1953 de l'O.N.U. qui a donné lieu à la mission de M. Scheyven, mission confirmée à l'Assemblée Générale de 1954.

b) *Internationale actie.*

1. *De Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling* (I.B.W.O.) die in 1944, in het kader van de accoorden van Bretton Woods, werd opgericht, verleent sommige investeringskredieten op lange termijn aan de regeringen of aan de private sector met waarborg van de regeringen.

Haar eigen middelen belopen 1,5 milliard dollar, doch zij kan obligaties uitgeven.

De leningen van de I.B.W.O. bedragen thans meer dan 2 milliard dollar.

2. *Technische hulpverlening.* — Twee programma's van technische hulpverlening aan de minder-ontwikkelde landen, het *gewoon programma* en het *uitgebreid programma*, werden door de Economische en Sociale Raad uitgewerkt, respectievelijk in December 1948 en Augustus 1949.

Die hulpverlening geschiedt over 't algemeen onder de volgende vormen :

- het zenden van deskundigen;
- het verlenen van volmakings- en studiebeurzen;
- de oprichting in de aanvragende landen van opleidings- en demonstratiecentra;
- de uitwisseling van technische inlichtingen;
- de levering van materieel, bestemd voor de studie van de moderne techniek, enz.

Een zeker aantal gespecialiseerde instellingen van de O.V.N. (F.A.O., UNESCO, I.A.O., W.G.O., enz.) werken financieel of materieel mede aan die programma's.

Onder de vormen van hulpverlening komt het zenden van deskundigen het meest voor.

Tot dusver werd een som van ongeveer 80 miljoen dollar vastgelegd.

België schijnt, ten onrechte, onvoldoende aandacht aan die kwestie te hebben geschonken.

De deelneming van ons land in het programma van 1954 bedroeg 324.000 dollar (Nederland : 600.000 dollar), zegge 1,35 van de totale begroting.

In 1953 heeft België slechts 38 deskundigen voor de opdrachten van de T.H. gezonden (Nederland 117).

Men vergeet doorgaans dat deskundigen uitstekende ambassadeurs kunnen zijn voor de landen van oorsprong.

3. *Speciaal Fonds (SUNFED).* — Wij hebben zoeven gewezen op de noodzaak alle mogelijke financieringsmiddelen te baat te nemen, waarvan ieder op bijzondere en wel bepaalde behoeften moet worden toegepast.

Het spreekt vanzelf dat men voor werken aan de *economische infrastructuur* (wegen, irrigatie, energie, enz.) en voor de *sociale investeringen* (ziekenhuizen, scholen, rioolwerken, enz.) geen beroep kan doen op voor handelsdoeleinden bestemd overheids- of privaat kapitaal. De investeringen moeten, behalve met de binnenlandse middelen, gefinancierd worden met *giften* of *leningen* op lange termijn en tegen geringe rentevoet. Er bestaat thans geen enkele instelling die een dergelijke verrichting kan doen. De idee van de oprichting van een « Speciaal Fonds », gestijfd door de vrijwillige bijdragen van de Staten, heeft ingang gevonden sedert het voorstel van de heer Santa Cruz, tijdens de dertiende zitting van de Economische en Sociale Raad. Sedertdien verscheen het « verslag Gray » en het verslag van het « International Development Advisory Board » in de Verenigde Staten, het verslag van de Negen Deskundigen van de O.V.N. (Stuk E/2381), de resolutie 72 A (VIII) van de Algemene Vergadering 1953 van de O.V.N., welke aanleiding heeft gegeven tot de opdracht van de heer Scheyven, die tijdens de Algemene Vergadering van 1954 werd bekrachtigd.

En principe les *Etats-Unis* ne sont disposés à participer au « Fonds Spécial » qu'au moyen des économies qu'aura permis de réaliser le désarmement mondial et contrôlé éventuel.

La position des *Etats-Unis* évoluera-t-elle ?

Le « Fonds » pourrait-il être créé sans la participation des *Etats-Unis* et d'un certain nombre d'autres pays industrialisés qui aligneront leur position sur celle des *Etats-Unis* ?

C'est le problème avec lequel M. Scheyven est confronté.

La Belgique est favorable à l'idée du « Fonds », encore qu'elle subordonne sa participation à la réalisation de certaines conditions :

- adhésion de 30 *Etats* au moins;
- parmi ces adhésions celles des principaux pays industrialisés dont les *Etats-Unis*.

et qu'elle désire avoir certaines garanties quant à la *gestion du Fonds*, la *forme de la contribution*, etc.

La Belgique doit-elle, à l'instar de certains pays tel les Pays-Bas s'engager plus avant ?

On lira plus loin (chapitre III, 5.) la réponse du Ministre à la question et aux suggestions présentées à cet égard par un membre de votre commission.

4. *Société Financière Internationale (S.F.I.)*. — Parmi les autres sources de financement il faut souligner le rôle indispensable du capital d'entreprise, qui s'identifie au sort de l'entreprise, s'accroissant si elle prospère, s'amenuisant si elle périclète et disparaissant si elle meurt. Cette forme d'investissement était traditionnellement dévolue au capital privé, mais cette source constituant actuellement un courant très insuffisant, il y a lieu d'envisager un mécanisme nouveau alliant l'afflux de capital privé et de capital public. La création d'une Société Financière Internationale pourrait constituer ce mécanisme en donnant au capital privé la garantie financière, et aux pays sous-développés la garantie que le capital participant ne serait pas accompagné d'une ingérence politique, d'un impérialisme économique ou d'une tendance à l'exploitation sociale.

L'étude de la création de la S.F.I. a été confiée à la B.I.R.D. Le gouvernement des *Etats-Unis* vient de se prononcer en faveur de cette création.

Si la Belgique est disposée à participer à une action intergouvernementale nouvelle dans ce domaine, il lui est toutefois impossible de se prononcer actuellement sur le fond du problème vu l'imprécision du projet.

5. *De nombreuses instances des Nations-Unies* se sont encore penchées sur différents problèmes qui se rapportent plus ou moins directement au développement économique des pays insuffisamment développés.

— Reconnaisant la nécessité de développer l'apport de capitaux privés et de leur donner un statut international, le département des questions économiques du Secrétariat de l'O.N.U. a publié une étude et un mémoire (doc. E/2531, E/2546) sur les *courants internationaux des capitaux privés*. De plus l'ECOSSOC et l'Assemblée Générale ont voté une résolution invitant les pays à créer le climat le plus favorable et à examiner les mesures susceptibles d'encourager le courant de capitaux privés vers les pays importateurs de capitaux.

Principieel zijn de *Verenigde Staten* slechts bereid mede te werken aan het « Speciaal Fonds » door middel van besparingen die zouden gedaan worden dank zij een eventuele gecontroleerde universele ontwapening.

Zal de positie van de *Verenigde Staten* evolueren ?

Kan het « Fonds » worden opgericht zonder de medewerking van de *Verenigde Staten* en van een zeker aantal andere geïndustrialiseerde landen, die hun positie zullen afstemmen op die van de *Verenigde Staten* ?

Dat is het probleem dat de heer Scheyven moet oplossen.

België is voorstander van het « Fonds », alhoewel het zijn deelneming van bepaalde voorwaarden afhankelijk stelt :

- toetreding van tenminste 30 *Staten*;
- onder die toetredingen, die van de voornaamste geïndustrialiseerde landen, waaronder de *Verenigde Staten*.

Bovendien verlangt België bepaalde waarborgen in verband met het beheer van het Fonds, de vorm van de bijdrage, enz.

Dient België naar het voorbeeld van sommige landen zoals Nederland verder te gaan ?

Hierna (hoofdstuk III, 5) zal men het antwoord kunnen lezen van de Minister op deze vraag en op de dienaangaande door een lid van uw Commissie gedane suggesties.

4. *Internationale Financiële Vennootschap (I.F.V.)*. — Onder de financieringsbronnen dient de nadruk gelegd op de volstrekt noodzakelijke rol van het bedrijfskapitaal dat zich met het lot van de onderneming vereenzelvigd, dat vermeerdert wanneer deze voorspoed kent, slinkt en verdwijnt zo zij teniet gaat. Deze investeringsvorm was traditioneel aan het privaat kapitaal toevertrouwd, doch daar deze financieringsbron een zeer ontoereikende toevloed betekent, is het nodig een nieuw mechanisme uit te denken dat de toevloed van privaat kapitaal en van overheidskapitaal zou verbinden. De oprichting van een Internationale Financiële Vennootschap zou dit mechanisme tot stand kunnen brengen door aan het privaat kapitaal de financiële waarborg en aan de minder-ontwikkelde landen de waarborg te geven dat het deelnemend kapitaal niet gepaard zou gaan met politieke inmenging, economisch imperialisme of neiging tot maatschappelijke uitbuiting.

De studie van de oprichting van de I.F.V. werd toevertrouwd aan de B.I.R.D. De Regering der *Verenigde Staten* heeft zich zoëven ten gunste van deze oprichting uitgesproken.

Indien België bereid is deel te nemen aan een nieuwe intergouvernementele actie op dat gebied, is het echter voor ons land onmogelijk thans uitspraak te doen over de grond van het vraagstuk, daar het ontwerp te onduidelijk is.

5. *Talrijke instanties van de Verenigde Naties* hebben nog hun aandacht gewijd aan verschillende vraagstukken, die min of meer rechtstreeks verband houden met de economische ontwikkeling der minder-ontwikkelde landen.

— De noodzakelijkheid inziende de inbreng van private kapitalen uit te breiden en hun een internationaal statuut te geven, heeft het departement voor economische aangelegenheden van het Secretariaat van de O.V.N. een studie en een memorie uitgegeven (stuk E/2531, E/2546) over het *internationale verkeer der privaat-kapitalen*. Bovendien hebben de ECOSSOC en de Algemene Vergadering, een resolutie goedgekeurd, waarbij de landen worden verzocht de gunstigste atmosfeer te scheppen en de maatregelen te onderzoeken waardoor de toevloed van private-kapitalen aangemoedigd wordt naar de landen die kapitalen invoeren.

— L'ECOSSOC a décidé au cours de sa 18^e session de créer une Commission de « *stabilisation des prix des produits de base* ». La Belgique est membre de cette Commission dont l'importance n'échappe à personne.

Le problème de la stabilisation des prix des produits de base est un problème capital.

Cuba vit exclusivement de l'exportation du sucre;

la Malaisie de l'étain;

la Rhodésie du Nord du cuivre;

le Venezuela du pétrole.

D'après les statistiques du F.M.I., dans deux pays les exportations de deux produits représentent 90 % de leurs exportations totales, et dans 32 pays les exportations de deux produits représentent 50 % des exportations totales.

Quant aux prix de ces produits de base, voici quelques exemples des fluctuations :

— Sur le marché de Londres le prix du caoutchouc a quadruplé en 1950, tandis que le cours de la laine, après avoir triplé, il est revenu 18 mois après, au même cours.

C'est dire la « *sensibilité* » de l'économie et du développement de la plupart des pays exportateurs de matières premières.

— La « *réforme agraire* » d'importance capitale dans les pays sous-développés est activement poursuivie à l'initiative notamment des Nations Unies et de ses « *institutions spécialisées* », la F.A.O. plus particulièrement.

— Les *mesures internes* à prendre par les pays sous-développés ont fait l'objet en mai 1951 d'un rapport d'experts de l'O.N.U. (doc E/1986). Citons les grands chapitres de ce rapport.

— formation du capital national (système fiscal, épargne, inflation, organismes publics de crédits, etc.);

— planification du développement technique;

— organisation du secteur public, etc.

Ces mesures seront accélérées et appliquées avec plus d'efficacité car elles ont été décidées à l'échelon international.

c) Aide bilatérale ou multilatérale.

Un certain nombre de pays participent directement (en dehors des organisations internationales) au développement économique des pays sous-développés.

Faut-il citer le *plan Colombo*, le *pacte du Sud-Est asiatique*, (SEATO), l'aide bilatérale des U.S.A. aux pays d'Amérique latine, la mise en valeur de l'*Union Française*, et enfin le *Plan Décennal* pour le Congo Belge. Ce dernier plan évalue à 25 milliards de francs la contribution attendue du secteur public et à 30 milliards la part imputable au secteur privé. Au Ruanda-Urundi les investissements publics seront de l'ordre de 3,5 milliards.

d) Divers.

— Le *capital initial de la S.F.I.* a été évalué à 100 millions de dollars.

Les U.S.A. se sont engagés à souscrire 40 millions et les Pays-Bas 3 millions de dollars. Cette dernière somme représente 3 % du total soit le même % souscrit par ce pays au capital de la Banque. Dans la même proportion (2,40 %) la part de la Belgique s'élèverait à 2,4 millions \$ soit 120 million de francs belges.

— De l'ECOSSOC besloot tijdens haar 18^e zitting een Commissie « *tot stabilisatie van de prijzen der basisproducten* » op te richten. België is lid van deze Commissie, waarvan het belang niemand zal ontgaan.

Het probleem van de stabilisatie van de prijzen der basisproducten is van overwegend belang.

Cuba leeft uitsluitend van de uitvoer van suiker;

Malakka van tin;

Noord-Rhodesië van koper;

Venezuela van petroleum.

Volgens de statistieken van het I.M.F., maakt de uitvoer van twee produkten in twee landen 90 % en in 32 landen 50 % van de totale uitvoer uit.

Wat de prijzen van die producten betreft, volgen hieronder enkele voorbeelden van de schommelingen :

— Op de Londense markt is de rubberprijs sinds 1950 vervierdubbeld, terwijl de prijs van de wol eerst verdriedubbeld is, om 18 maanden later weer op dezelfde koers terug te vallen.

Daaruit blijkt wel hoe gevoelig het bedrijfsleven en de ontwikkeling van de meeste uitvoerende landen van grondstoffen is.

— de « *agrarische hervorming* » die van overwegend belang is voor de minder-ontwikkelde landen wordt ijverig doorgevoerd door toedoen van de Verenigde Naties en van haar « *gespecialiseerde instellingen* », de F.A.O. meer in het bijzonder.

— De *binnenlandse maatregelen* welke moeten genomen worden door de minder-ontwikkelde landen gaven in Mei 1951 aanleiding tot een verslag van deskundigen van de O.V.N. stuk E/1986). Vermelden we de grote hoofdstukken van dit verslag.

— vorming van het nationaal kapitaal (fiskaal stelsel, spaarwezen, inflatie, openbare kredietinstellingen, enz.);

— planificatie van de technische ontwikkeling;

— organisatie van de publieke sector, enz.

Deze maatregelen zullen worden bespoedigd en op meer doeltreffende wijze worden toegepast indien zij op het internationaal vak worden uitgevaardigd.

c) Bilaterale of Multilaterale Hulp.

Een zeker aantal landen nemen rechtstreeks (buiten de internationale organisaties) deel aan de economische ontwikkeling der minder-ontwikkelde landen.

Moet melding worden gemaakt van het *Colombo-plan*, de *Zuid-Oost Aziatische Verdragsorganisatie* (SEATO), de bilaterale hulpverlening van de V.S.A. aan de landen van *Latijns Amerika*, het productief maken van de *Franse Unie* en ten slotte het *Tienjarenplan* voor Belgisch-Congo ? Dit laatste plan raamt op 25 milliard frank het aandeel toe te wijzen aan de privé-sector. In Ruanda-Urundi zullen de openbare investeringen 3,5 milliard belopen.

d) Allerlei.

— Het *grondkapitaal van de I.F.V.* werd op 100 miljoen dollar geraamd.

De V.S.A. hebben er zich toe verbonden voor 40 miljoen in te tekenen en Nederland voor 3 miljoen dollar. Dit laatste bedrag stemt overeen met 3 % van het totaal, zijnde hetzelfde percentage als door dit land op het kapitaal der Bank ingeschreven werd. In dezelfde verhouding (2,40 %) zou het aandeel van België 2,4 miljoen dollar bedragen, zegge 120 miljoen Belgische frank.

— Le capital initial du « Fonds Spécial » a été évalué à 250 millions de dollars.

Les Pays-Bas, dans un document parlementaire se sont engagés de participer au Fonds par un versement de 25 à 30 millions de florins (350 millions de francs belges), ce versement pouvant être renouvelé annuellement.

VII. — LE COMMERCE EST-OUEST ET LES CONTROLES STRATEGIQUES.

1. Politique général.

Les principes supérieurs de notre ligne de conduite ont été définis comme suit et aucun élément n'est intervenu jusqu'à présent qui soit susceptible de les modifier ou de les contraindre.

« Il n'y a aucun intérêt à cesser de commercer avec les pays communistes : toutefois, la situation qui oppose en ce moment les deux fractions du monde est un fait qui nous amène à souscrire, malgré les inconvénients, à la primauté de la politique de sécurité sur les avantages économiques immédiats. Par conséquent, il serait absurde, sinon criminel de continuer, pour des avantages matériels, à livrer à ces pays des produits stratégiques, aussi longtemps que le problème politique ne sera pas résolu.

La notion du caractère stratégique des marchandises est sujette à interprétations diverses, ainsi qu'à des révisions permanentes. Le critère doit en être le bon sens et nos décisions sont concertées avec nos partenaires occidentaux. Nous n'admettons que des attitudes unanimes et sommes adversaires résolus de toute initiative autonome. Pour tous les produits non sujets à contrôles, nous ne demandons qu'à développer les échanges. »

2. U. R. S. S.

a) Aperçu général du Contrôle et des Restrictions aux Exportations.

Dans le courant de l'année 1948, les Etats-Unis ont instauré un embargo partiel sur les exportations à destination des pays du Bloc Soviétique. A la suite des démarches qui furent entreprises auprès des pays de l'Europe Occidentale, ceux-ci furent amenés à se consulter en vue de donner une réponse commune. Le principe de cette politique fut accepté par les pays suivants : Luxembourg, Pays-Bas, Grande-Bretagne, France, Italie, Etats-Unis, Canada, Portugal, Danemark, Norvège, Allemagne Occidentale, Belgique, auxquels se joignirent, au cours de l'année 1953, le Japon, la Grèce et la Turquie.

Ces pays créèrent à Paris un Groupe Consultatif chargé de coordonner cette politique commune. Ce Groupe chargea un Comité d'exécution, le Comité de Coordination ou COCOM, qui depuis lors siège en permanence, de la mission suivante :

1. — Etablir des listes communes de produits contrôlés (stratégiques) en les divisant en :

- a) une liste d'embargo;
- b) une liste de contrôle quantitatif;
- c) une liste de surveillance.

2. — de mettre sur pied un système de contrôle de la destination finale.

— Het grondkapitaal van het « Bijzonder Fonds » werd geraamd op 250 miljoen dollar.

In een parlementair stuk heeft Nederland er zich toe verbonden in het Fonds bij te dragen door een storting van 25 tot 30 miljoen gulden (350 miljoen Belgische frank), terwijl deze storting jaarlijks zou kunnen hernieuwd worden.

VII. — DE HANDEL TUSSEN OOST EN WEST EN DE STRATEGISCHE CONTROLES.

1. Algemene politiek.

De hogere beginselen van onze gedragslijn werden als volgt bepaald en tot nog toe bestaat er geen enkele reden om daaraan iets te veranderen of ze te verzaken.

Het heeft geen nut de handel met de communistische landen stop te zetten : de huidige verdeling van de wereld in twee kampen is evenwel een feit dat er ons toe brengt, ondanks de bezwaren, een veiligheidspolitiek te verkiezen boven onmiddellijke economische voordelen. Het ware bijgevolg onredelijk, zoniet gevaarlijk, omwille van materiële voordelen aan die landen strategische producten te blijven leveren zolang het politieke probleem geen oplossing heeft bekomen.

Het begrip « producten van strategische aard » kan op diverse wijzen geïnterpreteerd en voortdurend aangepast worden. Als criterium moet het gezond verstand gelden en onze beslissingen worden in overleg met onze Westerse partners genomen. We aanvaarden slechts eensgezinde houdingen en staan beslist vijandig tegenover elk zelfstandig initiatief. Voor de niet gecontroleerde producten vragen we niets beters dan het handelsverkeer uit te breiden.

2. U. S. S. R.

a) Algemeen Overzicht van de Contrôle en de Beperkingen op de uitvoer.

In de loop van het jaar 1948 hebben de Verenigde Staten een gedeeltelijk embargo ingesteld op de uitvoer naar de landen van het Sovjetblok. Naar aanleiding van de bij hen gedane stappen, kwamen de West-Europese landen er toe onderling overleg te plegen om een gemeenschappelijk antwoord te verstrekken. Het beginsel van hogerbedoelde politiek werd door volgende landen aanvaard : Luxemburg, Nederland, Groot-Brittannië, Frankrijk, Italië, Verenigde Staten, Canada, Portugal, Denemarken, Noorwegen, West-Duitsland, België; in de loop van het jaar 1953 sloten Japan, Griekenland en Turkije zich bij hen aan.

Deze landen richtten te Parijs een Consultatieve Groep op, die belast werd met de coördinatie van deze gemeenschappelijke politiek. Deze Groep belastte een Uitvoeringscomité, het Coördinatiecomité of COCOM, dat sindsdien bestendig zetelt, met volgende opdracht :

1. — Het opmaken van gemeenschappelijke lijsten van gecontroleerde (strategische) producten, onderverdeeld in :

- a) een embargo lijst;
- b) een kwantitatieve controle lijst;
- c) een toezichtslijst.

2. — de inrichting van een controlestelsel van de eindbestemming.

La politique belge est essentiellement basée sur cette coopération multilatérale de caractère officieux, le Groupe Consultatif et ses deux Comités n'ayant aucune base juridique.

b) *Listes Stratégiques.*

Les listes de produits contrôlés sont divisés en :

- a) une liste d'armes, munitions et matériel de guerre;
- b) listes internationales I, II et III;
- c) une liste de matières et matériel atomiques.

Pour l'U. R. S. S. et les Démocraties Populaires européennes, l'embargo est complet pour les catégories a), c) et pour la liste internationale I. Les produits figurant sur la liste internationale II peuvent être fournis moyennant certaines contreparties ou dans des quantités limitées. La liste III ne constitue qu'une liste de surveillance.

Ces listes ont été considérablement allégées depuis le 16 août 1954, pour autant que les expéditions soient destinées au Bloc Soviétique Européen.

c) *Contrôles stratégiques.*

La procédure de contrôle de la destination finale mise sur pied par le Cocom » porte sur un échange de documents dits « Certificats d'Importation » et « Certificats de Vérification de Livraison », qui comportent une garantie gouvernementale de non-réexportation vers l'Est. Tout le mécanisme de contrôle est basé sur la mise sous licence et sur ces certificats. En Belgique, l'Office Central des Contingents et des Licences (O.C.C.L.) est chargé de l'exécution du contrôle, avec la collaboration, par l'intermédiaire du Département, de nos postes à l'étranger et des missions étrangères à Bruxelles qui procèdent, le cas échéant, à des enquêtes discrètes sur la réalité et la licéité des transactions envisagées.

Dans le cadre du contrôle des produits stratégiques, il existait une lacune importante : l'absence de contrôle du transit et de généralisation du contrôle du transit financier.

Cette lacune est comblée depuis la mi-janvier 1955 par l'adoption d'un système multilatéral de contrôle du transit, dont l'application sur le plan belge s'est concrétisée par les dispositions de l'Arrêté Ministériel du 17 janvier (*Moniteur* du 20 janvier 1955).

Cette nouvelle procédure contrôle désormais le transit des expéditions de marchandises stratégiques destinées aux pays communistes européens et asiatiques et qui, soit proviendrait d'un pays participant ou soit, impliqueraient l'intervention d'un résident de ces pays.

3. Chine populaire.

a) *Restrictions à l'exportation.*

L'embargo complet des Etats-Unis et la résolution de l'O. N. U. interdisant la fourniture de matériel stratégique à la Chine, conduisirent les membres du Groupe de Paris à adopter à l'égard de la Chine communiste une politique de contrôle des exportations plus restrictives qu'à l'égard de l'U. R. S. S. et de ses satellites Européens.

En septembre 1952, le Groupe Consultatif de Paris créa un second Comité exécutif, le « Comité Chine », chargé de coordonner les mesures de contrôle et de restrictions

De Belgische politiek berust hoofdzakelijk op deze multilaterale samenwerking met officieus karakter; de Consultatieve Groep en haar twee comité's hebben immers geen juridische grondslag.

b) *Strategische lijsten.*

De lijsten der gecontroleerde producten omvatten :

- a) een lijst van wapens, ammunitie en oorlogsmaterieel;
- b) internationale lijsten I, II en III;
- c) een lijst met atoomgrondstoffen en -materieel.

Voor de U.S.S.R. en de Europese Volksrepubliek is het embargo volledig voor de categorieën a), c) en voor de internationale lijst I. De producten vermeld op de internationale lijst II mogen geleverd worden mits verstrekking van sommige tegenprestaties of in beperkte hoeveelheid. Lijst III wordt slechts voor toezichtsdoeleinden aangewend.

Deze lijsten werden sinds 15 Augustus 1954 aanzienlijk verlicht voor zover de leveringen bestemd waren voor het Europese Sovjetblok.

c) *Strategische controles.*

De door het « Cocom » ingerichte controleprocedure betreffende de eindbestemming bestaat in de uitwisseling van documenten, genaamd « invoercertificaten » en « certificaten van afleveringsverificatie », met regeringswaarborg van niet-wederuitvoer naar het Oosten. Gans het controlesysteem steunt op vergunningen en op die certificaten. In België is de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen (C. D. C. V.) met de uitvoering van de controle belast met de medewerking, door bemiddeling van het Departement, van onze posten in het buitenland en met de buitenlandse missies te Brussel die, in voorkomend geval, een discreet onderzoek instellen of de overwogen transacties werkelijk en gewettigd zijn.

Inzake controle der strategische producten bestond er een belangrijke leemte; er was namelijk geen controle op het transitoverkeer en de controle op het financieel transitoverkeer was niet algemeen.

Deze leemte is sinds half Januari 1955 aangevuld ingevolge de inrichting van een multilateraal controlesysteem op het transitoverkeer dat, wat België betreft, een vaste vorm heeft gekregen door het ministerieel besluit van 17 Januari (*Staatsblad* van 20 Januari 1955).

Door deze nieuwe procedure is het voortaan mogelijk controle te oefenen op het transitoverkeer van strategische producten bestemd voor de Europese en Aziatische communistische landen en die, of wel afkomstig zijn uit een der deelnemende landen, of wel waarbij een onderhorige van deze landen is betrokken.

3. De Chinese Volksrepubliek.

a) *Beperking bij de uitvoer.*

Het volledige embargo vanwege de Verenigde Staten en de resolutie van de O. V. N. waarbij de levering van strategisch materieel aan China wordt verboden brachten de leden van de Groep van Parijs ertoe tegenover Communistisch China een meer restrictieve controlepolitiek op de uitvoer in te stellen dan tegenover de U. S. S. R. en haar Europese satellietstaten.

In September 1952 richtte de Consultatieve Groep van Parijs een tweede Executief Comité, het « China Comité », op dat ermee belast werd de controlemaatregelen en de

vers la Chine Populaire et la Corée du Nord (et tout récemment vers le Nord-Vietnam).

Dès sa constitution, le Comité Chine s'attacha à établir une « Liste Spéciale » pour la Chine en sus des listes d'application pour les pays de l'Europe orientale.

Tous les produits figurant sur l'ensemble des listes pour l'U. R. S. S. sont frappés d'embargo pour l'exportation à destination de la Chine Populaire, de même que ceux figurant sur la « Liste spéciale ».

Il est vrai qu'une procédure d'exception est prévue pour les produits de la « Liste spéciale » et de la Liste III. Cependant, cette procédure très restrictive ne peut être appliquée que dans des cas exceptionnels, pour de faibles expéditions et seulement lorsque le pays membre exportateur estimera que cette exportation ne contribuera pas à accroître le potentiel militaire de la Chine communiste et ne sera employée qu'à des fins civiles.

b) Contrôles stratégiques.

Le contrôle très strict appliqué à l'U. R. S. S. par les pays COCOM sur les produits à caractère stratégique fut encore pour la Chine renforcé par des mesures relatives au contrôle des navires à destination des ports de Chine. Ce contrôle porte notamment sur les cargaisons et le soutage.

Etant donné que la Belgique ne dispose ni de lignes régulières pour la Chine, ni de caboteurs se rendant dans ce pays, elle n'a pas estimé opportun de prendre des mesures spéciales en ce domaine.

c) Contournement des réglementations.

Faut-il conclure de cet exposé qu'aucun produit figurant aux listes d'embargo n'est exporté en Chine? Tel n'est pas le cas. Ainsi qu'il l'a été souligné ci-dessus, l'embargo est plus sévère pour la Chine que pour les pays de l'Europe orientale. Ainsi l'exportation des fers et aciers est autorisée pour la Pologne et interdite pour la Chine. Par le truchement des pays de l'Europe orientale, d'importantes quantités de ces produits, d'origine belge et autre, sont « licitement » envoyées en Chine.

d) Possibilités d'affaires.

L'embargo appliqué par les membres du Groupe de Paris est certainement un obstacle s'opposant au développement de nos exportations vers la Chine. Il est notamment la raison pour laquelle des offres d'achats importantes faites par l'organisme « China National Import-Export Corporation » à des « missions » occidentales, n'ont pu être réalisées. Mais faut-il en conclure que la levée de cet embargo serait susceptible d'augmenter nos échanges avec la Chine dans des proportions considérables? Il est permis d'en douter.

L'Union Soviétique et les Démocraties Populaires continueront à jouir d'une priorité pour les exportations vers la Chine communiste.

D'autre part, bien que l'économie chinoise ait fait des progrès considérables, on peut se demander si ses possibilités de livraisons sont très supérieures aux obligations souscrites par la Chine à l'égard des pays du Bloc Soviétique.

Pratiquement, la Chine ne vend à l'Occident que ce dont ses partenaires de l'Europe Orientale ne veulent pas. En outre, elle ne semble pas faire un très gros effort pour développer ses ventes directes avec les pays COCOM. Les conditions qu'elle propose sont peu alléchantes, les prix élevés. Les chances que nous avons de vendre en Chine

beperkingsmaatregelen bij de uitvoer naar de Chinese Volksrepubliek en Noord-Korea (en onlangs naar Noord-Vietnam) samen te ordenen.

Eens ingesteld heeft het « China Comité » een « Bijzondere Lijst » opgemaakt voor China, buiten de lijsten welke van toepassing zijn op de landen van Oost-Europa.

Al de producten welke voorkomen op de reeks lijsten voor de U. S. S. R. vallen onder het embargo bij de uitvoer ter bestemming van de Chinese Volksrepubliek, evenals die welke voorkomen op de « Bijzondere lijst ».

Weliswaar bestaat er een uitzonderingsprocedure voor de producten van de « Bijzondere lijst » en van Lijst III. Nochtans mag deze zeer beperkende procedure slechts worden toegepast in uitzonderlijke gevallen, voor kleine verzendingen en alleen wanneer het uitvoerende Land-lid van oordeel is dat deze uitvoer er niet zal toe bijdragen het militair potentieel van communistisch China op te voeren en slechts opnieuw voor burgerlijk verbruik zal worden aangewend.

b) Strategische controles.

De zeer strenge controle die door de COCOM-landen t. o. v. van de U.S.S.R. toegepast werd voor de producten van strategische aard werd voor China nog verscherpt door maatregelen betreffende de schepen met bestemming naar de havens van China. Deze controle betreft vooral de ladingen en het bunkeren.

Daar België geen regelmatige lijnen naar China heeft en ook geen kustvaarders die naar dat land varen, heeft het niet nodig geacht speciale maatregelen op dit stuk te nemen.

c) Ontduiking der reglementeringen.

Moet men uit deze uiteenzetting afleiden dat geen enkel der op de embargolijsten voorkomende producten naar China uitgevoerd wordt? Zeker niet. Zoals hoger gezegd, werd is het embargo strenger voor China dan voor Oost-Europa. Zo is de uitvoer van ijzer en staal naar Polen wel en naar China niet toegelaten. Door bemiddeling van de Oost-Europese landen worden grote hoeveelheden van deze producten, van Belgische of andere oorsprong, op « wettige » wijze naar China verzonden.

d) Mogelijke uitbreiding van de handel.

Het door de leden van de Groep van Parijs toegepaste embargo is zeker een hinderpaal voor de verruiming van onze export naar China. Het is onder meer om deze reden dat de belangrijke aankoopofferten vanwege de « China National Import-Export Corporation » aan Westerse missies niet konden aanvaard worden. Moet men daaruit besluiten dat de opheffing van dit embargo het goederenverkeer naar China aanzienlijk zou doen toenemen? Dit valt te betwijfelen.

De Sovjet-Unie en de Volksdemocratieën zullen steeds de voorrang hebben voor de uitvoer naar communistisch China.

Alhoewel de Chinese economie aanzienlijke vooruitgang heeft gemaakt, kan anderzijds betwijfeld worden of haar leveringsvermogen veel verder reikt dan de verplichtingen die China t.o.v. de landen van het Sovjetblok aangegaan heeft.

In feite verkoopt China slechts aan het Westen wat zijn partners van Oost-Europa niet willen. Bovendien schijnt dit land geen bijzondere inspanning te doen om zijn rechtstreekse verkoop met de COCOM-landen uit te breiden. De voorwaarden van China zijn niet zeer aantrekkelijk en de prijzen hoog. De kans om in China te

se trouvent réduites du fait que celle-ci ne cherche pas à acquérir des francs belges.

Quoi qu'il en soit, l'assouplissement des contrôles stratégiques vers la Chine ne semble devoir se réaliser que dans le cas d'un événement politique d'importance mondiale voir Chapitre III, question n° 6).

e) *Missions commerciales privées.*

I. — *Année 1953.*

Dans le courant de l'année des missions privées Belge, Française, Anglaise, avaient rapporté de Pékin des carnets de commandes bien remplis.

Qu'advint-il de ces possibilités d'affaires ?

Les contrats enregistrés par la mission Belge (C.B.C.I.) étaient irréalisables. La presque totalité des commandes consistait en produits à caractère stratégique dont l'exportation vers la Chine communiste est interdite.

La mission Française n'eut pas plus de succès. Plus de 60 % des marchandises destinées à être exportées de France avaient un caractère stratégique. Le gouvernement Français n'ayant pas accordé les licences pour les produits stratégiques, l'accord tout entier devint caduc.

La mission Anglaise avait rapporté des possibilités d'échange se chiffrant à 15 millions de livres dans chaque sens. Le gouvernement anglais déclara que les contrôles stratégiques ne seraient pas affectés par les accords passés à Pékin : des licences furent accordées pour environ 3,5 millions de livres.

II. — *Année 1954.*

Mission Anglaise.

Les résultats concrets peuvent être résumés comme suit :

1) Echanges portant sur 3 millions de livres sterling.

2) La mission aurait obtenu que le paiement des exportations britanniques à destination de la Chine se fasse dorénavant par lettres de crédit et non plus par des lettres de garantie aux termes desquelles les exportateurs anglais n'étaient payés qu'après l'arrivée des marchandises en Chine et leur inspection par les autorités du pays.

3) L'hostilité manifestée jusqu'à présent par la Chine à l'égard des institutions financières et commerciales britanniques aurait diminué.

Mission Hollandaise.

Les résultats concrets ne sont pas substantiels : les contrats conclus par le groupe hollandais représentant des ventes pour un total de 4 millions de florins, et des achats pour deux millions et demi. La Hollande livrera principalement des produits pharmaceutiques et chimiques et de la fibre de rayonne. Du côté chinois, les exportations consisteront en thé et autres produits traditionnels, tels que soya, cannelle, etc.

Les Chinois ont souligné que les contrôles actuels empêchaient l'expansion des échanges mais, en y revenant souvent, n'ont paru exercer aucune pression sur leurs interlocuteurs pour que ceux-ci essaient de s'y soustraire ou de les faire modifier. Ils ont toutefois fait remarquer que leurs programmes d'achats étaient influencés par l'embargo qui les obligeait de s'adresser à l'U. R. S. S. et qu'en cas d'assouplissement de ces mesures, ils ne manqueraient pas de revoir leurs plans.

verkopen is voor ons beperkt omdat dit land zich geen Belgische valuta tracht aan te schaffen.

Hoe 't ook zij, een aanpassing van de strategische controles t.o.v. China schijnt slechts mogelijk te zijn in geval van een belangrijke politieke gebeurtenis van wereldbelang (zie hoofdstuk III, vraag n° 6).

e) *Private handelszendingen.*

I. — *Jaar 1953.*

In de loop van het jaar waren Belgische, Franse en Britse private handelszendingen met welgevulde orderboeken uit Peking teruggekeerd.

Wat gebeurde er met deze handelsmogelijkheid ?

De door de Belgische zending (C.B.C.I.) afgesloten contracten bleken onverwezenlijkbaar te zijn. Bijna al de bestellingen hadden betrekking op producten van strategische aard, waarvan de uitvoer naar communistisch China verboden is.

De Franse zending had niet meer bijval. Meer dan 60 % van de door Frankrijk uit te voeren producten waren van strategische aard. Daar de Franse Regering geen vergunningen wilde afleveren voor de strategische producten verviel het handelsaccoord in zijn geheel.

De Britse zending had contracten voor een omzet ter waarde van 15 miljoen pond in beide richtingen. De Britse regering verklaarde dat de strategische controles geen invloed zouden hebben op de te Peking gesloten accoorden : vergunningen werden afgeleverd ten belope van circa 3,5 miljoen pond.

II. — *Jaar 1954.*

Britse zending.

De praktische resultaten kunnen als volgt samengevat worden :

1) Uitwisseling van goederen voor een bedrag van 3 miljoen pond sterling.

2) De zending zou bekomen hebben dat de Britse uitvoer naar China voortaan zou betaald worden door kredietbrieven en niet meer door waarborgbrieven luidens welke de Britse exporteurs slechts betaald zouden worden na aankomst van de goederen in China en na keuring door de overheid van het land.

3) De afkeer die China tot nog toe had laten blijken voor de Britse financiële en commerciële instellingen zou verminderd zijn.

Nederlandse zending.

De concrete resultaten betekenen niet veel : de door de Nederlandse zending afgesloten contracten hebben betrekking op een afzet ter waarde van 4 miljoen gulden en op aankopen ten belope van twee en half miljoen. Nederland zal vooral pharmaceutische en scheikundige producten, en rayonvezels leveren. China zal thee en andere traditionele producten zoals soja, kaneel, enz., uitvoeren.

De Chinezen hebben er op gewezen dat de huidige controles de verruiming van het goederenverkeer in de weg stonden maar, al kwamen ze er dikwijls op terug, toch schenen ze geen enkele druk te willen oefenen op de andere partij opdat deze zich aan die controles zou onttrekken of zou trachten ze te doen wijzigen. Ze lieten evenwel opmerken dat hun aankoopprogramma beïnvloed werd door het embargo dat hen verplichtte zich tot de U. S. S. R. te wenden en dat ze bij een versoepeling van bedoelde maatregelen hun plannen zeker zouden herzien.

Comme dans le cas de la visite britannique, les discussions sur les modalités de paiement n'ont pas abouti à des conclusions ou des promesses fermes, mais les Chinois se sont engagés à assouplir le régime des lettres de garantie. Pour les produits pharmaceutiques cependant, ils ne paieront qu'après agréation de la marchandise, cette attitude leur paraissant raisonnable pour « défendre la santé de la population ».

Les Chinois souhaitent établir des contacts directs avec les banques hollandaises, afin que celles-ci interviennent dans le financement des exportations.

4. Echanges commerciaux belges avec l'Est.

I. — Europe Orientale.

Exportations :	(en millions de francs)	
	1953	1954
U. R. S. S.	827	1.216
Pologne	867	748
Roumanie	558	74
Allemagne orientale	352	335
Hongrie	307	486
Tchécoslovaquie	197	437
Bulgarie	127	56
	3.235	3.316

Soit 2,8 % du total des exportations (1935-1938 : 4,2 %).

Importations :

	(en millions de francs)	
	1953	1954
U. R. S. S.	836	1.388
Pologne	265	224
Roumanie	35	96
Allemagne orientale	297	289
Hongrie	131	71
Tchécoslovaquie	310	287
Bulgarie	134	91
	2.008	2.446

Soit 1,9 % du total des importations (1935-1938 : 6,7 %).

Parmi les exportations on trouve par ordre d'importance : textile, construction mécanique, métaux, etc.

II. — Chine Populaire.

	(en millions de francs)	
	1953	1954
Exportations	71	24
Importations	363	109

La différence des importations provient du fait suivant :

en	1953	1954
	—	—
Huile de ricin	117	10
Arachide	103	31

Zoals voor de Britse zending leidden de besprekingen over de betalingsmodaliteiten niet tot vaste besluiten noch beloften, maar de Chinezen hebben aanvaard het stelsel der waarborgbrieven te versoepelen. Wat de pharmaceutische producten betreft zullen ze evenwel slechts na keuring der waren betalen, daar ze vinden dat deze handelwijze gerechtvaardigd is om « de gezondheid van de bevolking te verdedigen ».

De Chinezen wensen rechtstreeks contact te nemen met de Nederlandse banken opdat deze zouden kunnen bijdragen tot de financiering van de uitvoer.

4. Belgisch handelsverkeer met het Oosten.

I. — Oost-Europa.

Uitvoer :	(in miljoenen frank)	
	1953	1954
U. S. S. R.	827	1.216
Polen	867	748
Roemenië	558	74
Oost-Duitsland	352	335
Hongarije	307	486
Tsjechoslowakije	197	437
Bulgarije	127	56
	3.235	3.316

Zegge 2,8 % van de totale uitvoer (1935-1938 : 4,2 %).

Invoer :

	(in miljoenen frank)	
	1953	1954
U. S. S. R.	836	1.388
Polen	265	224
Roemenië	35	96
Oost-Duitsland	297	289
Hongarije	131	71
Tsjechoslowakije	310	287
Bulgarije	134	91
	2.008	2.446

Zegge 1,9 % van de totale invoer (1935-1938 : 6,7 %).

Onder de uitvoer komen volgens hun belang voor : textiel, machinebouw, metalen, enz.

II. — Chinese Volksrepubliek.

	(in miljoenen frank)	
	1953	1954
Uitvoer	71	24
Invoer	363	109

Het verschil tussen de invoer is te wijten aan wat volgt :

in	1953	1954
	—	—
Ricinusolie	117	10
Aardnoten	103	31

VIII. — OFF SHORE PROCUREMENTS.

La Banque Nationale a publié dans son « Bulletin » de décembre 1954 un très intéressant article sur cette question.

Nous y relevons les points suivants :

1) Au 30 juin 1954 le total des dépenses d'aide économique et militaire des Etats-Unis s'élevait à 47 milliards de dollars se décomposant comme suit :

Aide totale : 46.847 millions de dollars

dont :

1^{re} dons : 35.841
crédits : 11.005;

ou

2^{de} aide militaire : 12.181 dont 9.107 pour l'Europe;
aide économique : 34.666 dont 25.089 pour l'Europe.

— L'aide militaire a débuté en 1951 (mise sur pied de la « Mutual Security Agency » : M.S.A.). Dès l'année fiscale de 1952-53 elle prit le pas sur l'aide économique.

— « Off Shore Procurements Programm » signifie le programme d'achats d'équipements militaires effectués par le Gouvernement américain en dehors du territoire des Etats-Unis. Il débuta également en 1951.

2) On distingue :

— les *Off shore directs* payés au moyen des crédits alloués au M.S.A. et constitués de matériel destiné à équiper les armées des pays membres du NATO;

— les *off shore indirects* à charge du budget de la défense des U.S.A. et destinés au « house-keeping » des armées américaines stationnées en Allemagne.

3) Le total des commandes off shore/Europe s'est élevé de 1951 à fin juin 1954 à 3,2 milliards de dollars (2,5 directs — 0,7 indirects) dont 191 millions (principalement des munitions) placées en Belgique. Principale bénéficiaire : la France : 1.336 millions.

4) L'exécution des commandes se fait avec un retard considérable.

Off shore directs (Europe) au 30 juin 1954.

Commandes placées : 2.560 millions de dollars, dont 142 en Belgique.

Livraisons effectuées : 617 millions de dollars, dont 13,4 en Belgique.

Palements effectués : 672 millions de dollars, dont 13,4 en Belgique.

5) Les commandes en Belgique se placent de la manière suivante :

a) soit par voie d'adjudications et appel à la concurrence publiées par l'Office belge du Commerce extérieur;

b) soit appel direct aux firmes qui paraissent les plus qualifiées.

A cet effet les informations recueillies sont mises à la disposition de l'industrie et du commerce par :

VIII. — OFF SHORE PROCUREMENTS.

De Nationale Bank publiceerde in haar « Tijdschrift » van December 1954 een zeer interessant artikel over deze kwestie.

Wij ontleen daaraan de volgende punten :

1) Op 30 Juni 1954 bedroeg het totaal van de uitgaven voor economische en militaire hulp van de Verenigde Staten 47 milliard dollar, onderverdeeld als volgt :

Totale hulp : 46.847 miljoen dollar

waaronder :

1^o giften : 35.841
kredieten : 11.005;

of

2^o militaire hulp : 12.181, waarvan 9.107 voor Europa;
economische hulp : 34.666, waarvan 25.089 voor Europa.

— De militaire hulpverlening ving aan in 1951 (oprichting van de « Mutual Security Agency » : M.S.A.). Van het belastingjaar 1952-53 af overtrof zij de economische hulp.

— « Off Shore Procurements Programm » betekent programma van aankoop van militaire uitrusting door de Amerikaanse Regering buiten het grondgebied van de Verenigde Staten. Het ving insgelijks aan in 1951.

2) Men onderscheidt :

— *rechtstreekse « off shore »-aankopen*, betaald met de aan de M.S.A. toegekende kredieten en bestaande uit materieel dat bestemd is voor de uitrusting van de legers der landen, leden van de NAVO;

— *onrechtstreekse « off shore »-aankopen*, ten laste van de begroting van landsverdediging van de V.S.A. en bestemd voor het « house keeping » van de in Duitsland gestationeerde Amerikaanse legers.

3) Het totaal der « off shore »-bestellingen/Europa bedroeg, van 1951 tot einde Juni 1954, 3,2 milliard dollar (2,5 rechtstreekse — 0,7 onrechtstreekse), waarvan 191 miljoen (vooral munitie) in België werden geplaatst. Voornaamste begunstigde : Frankrijk : 1.336 miljoen.

4) De uitvoering der bestellingen geschiedt met aanzienlijke vertraging.

Rechtstreekse « off shore »-aankopen (Europa) op 30 Juni 1954.

Geplaatste bestellingen : 2.560 miljoen dollar, waarvan 142 in België.

Uitgevoerde leveringen : 617 miljoen dollar, waarvan 13,4 in België.

Gedane betalingen : 672 miljoen dollar, waarvan 13,4 in België.

5) De bestellingen in België worden geplaatst als volgt :

a) hetzij een beroep op de concurrentie, door middel van aanbestedingen die door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel worden bekendgemaakt;

b) hetzij een rechtstreeks beroep op de firma's die het meest in aanmerking schijnen te komen.

Te dien einde worden de ingewonnen inlichtingen ter beschikking van de nijverheid en de handel gesteld door :

— le Bureau de Centralisation des commandes de défense du Ministère des Affaires étrangères;

— l'O. B. C. E.;

— Les Fédérations industrielles.

6) Les firmes belges bénéficiant de contrats off-shore peuvent, sur autorisation du Ministre des Finances, être exemptées du paiement de certaines charges fiscales.

IX. — QUESTIONS RELATIVES A LA POLITIQUE COMMERCIALE ET TARIFAIRE DES ETATS-UNIS.

1. Ligne Générale.

La dernière législature avait posé de sérieuses entraves à la réalisation du programme économique du Président Eisenhower, dont certains points importants avaient dû être mis en veilleuse.

Depuis la récente victoire des Démocrates qui contrôlent les principales commissions parlementaires, le Président a manifesté par ses messages sur la politique économique internationale (10 janvier 1955) et sur l'Etat de l'Union (6 janvier 1955) le désir de reprendre l'ensemble des recommandations présentées en mars 1954, sur base du *Rapport Randall* et que le Congrès avait refusé d'approuver au cours de sa dernière Session.

2. Aspects principaux.

a) Accords commerciaux réciproques (Reciprocal Trade Agreements).

Le Président réclame une prorogation pour trois ans du Trade Agreements Act, avec maintien de la clause échappatoire et des « peril points », mais avec l'autorisation (Bill Cooper : House resolution) :

1) de réduire les droits d'entrée de 5 % par an, pendant trois ans, dans le cadre de négociations multilatérales;

2) de ramener à 50 % *ad valorem*, en trois ans et dans le cadre de négociations multilatérales, les droits qui dépassent ce plafond;

3) de réduire de 50 % en trois ans les droits qui frappent les produits dont les importations actuelles sont nulles ou négligeables.

Cette proposition reprend un des points du message du 30 mars 1954; on se souvient qu'au cours de sa précédente session, le Congrès avait approuvé la prorogation pure et simple du Trade Agreements Act pour un an.

Le bill a été adopté par la Chambre des Représentants le 18 février 1955 (295 pour, 110 contre).

b) Simplification des règlements douaniers.

Le Président recommande au Congrès de veiller à la simplification des procédures douanières :

1) les problèmes relatifs à la classification des importations seront examinés dans un rapport intérimaire de la Tariff Commission, qui doit être publié avant le 15 mars. M. Eisenhower invite le Congrès à envisager, si le besoin s'en fait sentir, de donner suite aux recommandations préliminaires que ce document pourrait contenir;

— het Centralisatiebureau voor de verdedigingsbestellingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken;

— de B.D.B.H.;

— de Nijverheidsfederaties.

6) De Belgische firma's die « off shore »-contracten hebben bekomen kunnen, met de machtiging van de Minister van Financiën, van de betaling van sommige belastingen worden vrijgesteld.

IX. — KWESTIES IN VERBAND MET DE HANDELS- EN TARIEVENPOLITIEK DER VERENIGDE STATEN.

1. Algemene lijn.

Tijdens de jongste zitting werden ernstige belemmeringen in de weg gelegd van president Eisenhower's economisch program waarvan sommige belangrijke punten tot een minimum moesten beperkt worden.

Sinds de recente overwinning van de Democraten, die de voornaamste parlementscommissies controleren, heeft de President (in zijn boodschappen over de internationale economische politiek (10 Januari 1955) en over de Toestand der Unie (6 Januari 1955) de wens uitgesproken dat de in Maart 1954 op grond van het *Verslag Randall* gedane aanbevelingen, welke het Congres tijdens zijn laatste zitting niet had willen goedkeuren, in hun geheel zouden overgenomen worden.

2. Hoofdaspecten.

a) Wederkerige handelsakkoorden (Reciprocal Trade Agreements).

De President vraagt drie jaar verlenging van de Trade Agreements Act, met behoud van de beschermingsclausule en van de « peril points », doch met machtiging (Bill Cooper : House resolution) :

1) gedurende drie jaar de invoerrechten met 5 % per jaar te verminderen in het kader van multilaterale onderhandelingen;

2) in drie jaar en binnen het kader van de multilaterale onderhandelingen tot op 50 % *ad valorem* terug te brengen de rechten, die dat maximum te boven gaan;

3) de rechten op producten, die thans niet of bijna niet worden ingevoerd, in drie jaar met 50 % te verminderen.

Dit voorstel neemt een der punten van de boodschap van 30 Maart 1954 over; men zal zich herinneren dat het Congres tijdens zijn vorige zitting zijn goedkeuring had gehecht aan de eenvoudige verlenging met één jaar van de Trade Agreements Act.

De bill werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 18 Februari 1955 aangenomen (met 295 tegen 110 stemmen).

b) Vereenvoudiging van de douaneregelingen.

De President doet aan het Congres de aanbeveling voor de vereenvoudiging van de douaneprocedures te waken.

1) de vraagstukken betreffende het classificeren van de ingevoerde producten zullen worden onderzocht in een interimair verslag van de Tariff Commission, dat vóór 15 Maart moet verschijnen. De heer Eisenhower verzoekt het Congres het opvolgen van de voorafgaande aanbevelingen, welke dat document mocht bevatten, te overwegen indien zulks nodig blijkt;

2) Les problèmes relatifs à la détermination de la valeur en douane méritent également l'attention du Congrès; il est invité à simplifier les lois existantes, lesquelles provoquent des retards injustifiables;

3) l'amélioration du fonctionnement administratif des services douaniers sera traitée dans un prochain rapport de la Trésorerie qui sera transmis au Congrès.

c) *Buy American Act.*

Le 17 décembre dernier, le Président Eisenhower a modifié et systématisé les critères sur lesquels les dérogations en faveur de l'industrie étrangère sont obligatoirement fondées.

L'Executive Order précise toutefois que les nouvelles dispositions n'altèrent pas certaines prérogatives gouvernementales en matière d'adjudications publiques.

Plus récemment (février 1955) M. Wilson, Secrétaire à la Défense, a élargi encore la portée de la décision du Président; ce qui permet aux services armés d'accorder des contrats aux entreprises étrangères si les prix offerts par celles-ci sont inférieurs « de 6 % ou plus » à l'offre la plus favorable d'une compagnie américaine.

La décision du mois de décembre autoriserait le Pentagone à fixer cette marge entre 6 et 10 %.

X. — POOL VERT.

La Conférence Européenne sur l'Organisation des Marchés Agricoles, plus communément connue sous le nom de Pool Vert, avait soumis à l'O.E.C.E., le 10 juillet 1954, une résolution par laquelle elle lui demandait de rechercher les mesures qu'elle pourrait prendre en vue de poursuivre les travaux relatifs à l'intégration européenne dans le domaine de l'Agriculture et de l'Alimentation.

Les études qui ont été faites à ce sujet ont conduit à la création d'un Comité Ministériel de l'Agriculture et de l'Alimentation (13 et 14 janvier 1955).

Le Conseil des Ministres de l'O.E.C.E. a défini ses fonctions et l'a chargé particulièrement :

- d'examiner les problèmes qui se posent aux Pays-Membres en matière d'Agriculture et d'Alimentation;
- d'examiner les répercussions que la politique générale de l'O.E.C.E. aurait dans le secteur de leur compétence.

Les nouvelles décisions fixent la place de ce Comité dans l'Organisation et la nature de ses relations avec le Conseil qui reste en dernière analyse seul compétent dès qu'il s'agit d'engager les gouvernements.

Tout en n'étant pas membre de l'O.E.C.E., l'Espagne est représentée au nouveau Comité et participera à ses travaux.

Une première réunion des Ministres de l'Agriculture est prévue pour la mi-mars; elle sera vraisemblablement consacrée à l'élaboration d'un ordre des travaux à entreprendre.

2) De problemen betreffende de bepaling van de in- en uitvoerwaarde verdienen eveneens de aandacht van het Congres; het wordt verzocht de bestaande wetten, die niet te verantwoorden vertraging tot gevolg hebben, te vereenvoudigen;

3) de verbetering van de administratieve werking der douanediens ten zal eerlang worden behandeld in een verslag van de Schatkist, dat aan het Congres zal worden overgemaakt.

c) *Buy American Act.*

Op 17 December jl. heeft President Eisenhower de maatstaven, waarop de afwijkingen ten gunste van de buitenlandse nijverheid moeten gegrond zijn, gewijzigd en gesystematiseerd.

De Executive Order bepaalt evenwel dat de nieuwe bepalingen geen afbreuk doen aan sommige regeringsprerogatieven inzake openbare aanbestedingen.

Nog korter geleden (Februari 1955) heeft de heer Wilson, Secretaris voor de Defensie, de draagwijdte van de presidentiële beslissing nog verruimd; zodat de gewapende diensten thans het recht hebben contracten aan te bieden aan buitenlandse ondernemingen, zo de prijzen, door die ondernemingen geboden, « 6 % of meer » beneden het gunstigste aanbod van een Amerikaanse onderneming blijven.

Bij de beslissing van December werd de Pentagone er toe gemachtigd, die marge vast te stellen tussen 6 en 10 %.

X. — GROENE POOL.

De Europese Conferentie over de Organisatie van de Landbouwmarkten, beter bekend onder de benaming « Groene Pool », had op 10 Juli 1954 aan de O.E.E.S. een resolutie voorgelegd waarin zij deze verzocht na te gaan welke maatregelen zouden kunnen genomen worden om de werkzaamheden betreffende de Europese integratie inzake Landbouw en Voeding voort te zetten.

De studiën welke dienaangaande werden gedaan hebben geleid tot de oprichting van een Ministerieel Comité voor Landbouw en Voeding (13 en 14 Januari 1955).

De Raad van Ministers van de O.E.E.S. heeft de bevoegdheden van dit Comité vastgesteld en het inzonderheid ermee belast :

- de problemen te onderzoeken die zich voor de Landen-Leden inzake landbouw en voeding stellen;
- de terugslag van de algemene politiek van de O.E.E.S. na te gaan in de sector die onder hun bevoegdheid valt.

Door de nieuwe beslissingen wordt de plaats vastgesteld welke dit Comité in de Organisatie bekleedt, alsmede de aard van zijn betrekkingen met de Raad, die in laatste aanleg alleen bevoegd is zodra het er op aankomt de Regeringen te verbinden.

Alhoewel geen lid van de O.E.E.S., is Spanje in het nieuwe Comité vertegenwoordigd en zal het aan de werkzaamheden er van deelnemen.

Een eerste vergadering van de Ministers van Landbouw zal rond 15 Maart worden gehouden; zij zal waarschijnlijk worden gewijd aan het opmaken van een orde van werkzaamheden.

B. — PROBLEMES PARTICULIERS A CARACTERE INTERNE.

I. — FINANCEMENT DES EXPORTATIONS.

1. S. N. C. I.

Au cours de l'année 1954 le Conseil d'Administration de la S. N. C. I. a décidé de porter le quantum du financement des exportations de 90 % à 100 % du prix de la marchandise exportée.

Pour les frais financiers (intérêts à échoir), la pratique a démontré que dans de nombreux cas il est impossible d'obtenir des exportateurs la création d'effets distincts, les uns représentant le principal et les autres les intérêts à échoir. Lorsqu'un programme de paiement à terme comprend ainsi tout à la fois le principal et les intérêts, la S.N.C.I. accepte de financer tout le programme et mobilise les effets qui y correspondent.

Les décisions prises dans ce domaine l'ont été après avoir établi avec la Banque Nationale et l'I.R.G. les contacts qui paraissent souhaitables.

* * *

Le taux d'intérêt a fait l'objet, au cours de l'année 1954, d'un abaissement important.

De 5 1/2 % en novembre 1953, il a été ramené à 5 1/4 % en janvier 1954. Dans la suite, notamment en novembre et décembre 1954, des taux spéciaux de 5 % et de 4 3/4 % ont été appliqués sous certaines conditions dont notamment la condition que les banques intervenantes consentent à réduire leur commission d'aval respectivement à 3/4 et à 1/2 %.

Encore convient-il de noter que les opérations pouvant bénéficier de cette réduction exceptionnelle ne peuvent excéder cinq ans et que la garantie de l'Office National du Ducroire doit être obtenue.

Comme au cours des exercices précédents, les opérations présentées à la S.N.C.I. et acceptées par celle-ci ont été bien plus nombreuses que celles effectivement réalisées. Les ateliers de construction demandant la mobilisation éventuelle de leur créance au moment de soumissionner à l'étranger, mais dans bien des cas ils n'obtiennent pas l'adjudication.

* * *

Dans le fonctionnement des accords de paiement avec nos principaux partenaires commerciaux, il a été nécessaire de tenir compte de certains déséquilibres temporaires des échanges. C'est dans cet esprit que les accords conclus par l'U.E.B.L. ont prévu l'octroi d'une marge réciproque de crédit, communément appelée « swing », marge dans les limites de laquelle les règlements commerciaux peuvent s'effectuer sans transferts effectifs de devises.

En pratique, il est arrivé trop souvent que l'un ou l'autre de nos partenaires, après avoir utilisé sa marge de crédit, se maintenait pratiquement à la limite extrême de ses disponibilités en francs belges en manière telle que le swing, normalement financé par la Banque Nationale de Belgique, finit par acquérir les caractéristiques d'un crédit à moyen terme concédé par notre Banque Centrale.

C'est là détourner la Banque Nationale de son champ d'action normal qui devrait en réalité se limiter au crédit à court terme.

En effet, une saine orthodoxie financière impose à notre Banque Centrale d'éviter strictement toute opération

B. — BIJZONDERE PROBLEMEN VAN BINNENLANDSE AARD.

I. — FINANCIERING VAN DE UITVOER.

1. N. M. K. N.

In de loop van het jaar 1954 besloot de Raad van Beheer van de N.M.K.N. het quantum voor de financiering van de uitvoer van 90 t. h. tot 100 t. h. van de prijs van de uitgevoerde koopwaar te verhogen.

Wat de financiële kosten (te betalen rente) betreft: de ervaring heeft geleerd dat het in vele gevallen onmogelijk is, de exporteurs er toe te bewegen onderscheiden effecten te creëren, de ene voor de hoofdsom en de andere voor de te betalen rente. Wanneer aldus een programma voor termijnbetaling tegelijk de hoofdsom en de rente omvat, is de N. M. K. N. bereid het gehele programma te financieren, en zet zij de daarmee overeenstemmende effecten om.

De beslissingen op dit gebied werden genomen nadat met de Nationale Bank en het H. W. I. het gewenste overleg tot stand was gebracht.

* * *

De rentevoet werd in de loop van het jaar 1954 aanzienlijk verlaagd.

Van 5 1/2 % in November 1953 werd hij gebracht op 5 1/4 % in Januari 1954. Later, meer bepaald in November en December 1954, werd een bijzondere rentevoet van 5 % en van 4 3/4 % toegepast onder zekere voorwaarden, o.m. dat de betrokken banken er in toestemmen hun avalprovisie tot 3/4 en tot 1/2 % te verminderen.

Er dient echter nog opgemerkt dat de verrichtingen, die voor deze uitzonderlijke verlaging in aanmerking komen, een duur van vijf jaar niet mogen overschrijden, en dat de waarborg van de Nationale Delcreditedienst vereist is.

Zoals tijdens de vorige dienstjaren werden er heel wat meer verrichtingen aan de N. M. K. N. voorgelegd en door haar aanvaard, dan er er werkelijk werden verwezenlijkt. De constructiewerkplaatsen vragen om eventuele omzetting van hun schuldvordering op het ogenblik waarop zij in het buitenland inschrijven, maar in vele gevallen bekomen ze de aanbesteding niet.

* * *

Bij de toepassing der betalingsaccorden met onze voornaamste handelspartners is het nodig geweest rekening te houden met bepaalde tijdelijke verstoringen van evenwicht in het handelsverkeer. Daarom is er in de door de B.L.E.U. gesloten accorden sprake van de toekenning van een wederkerige kredietmarge, gewoonweg « swing » genaamd, binnen de perken waarvan de handelsbetalingen kunnen geschieden zonder werkelijke overdrachten van deviezen.

In de praktijk gebeurde het al te vaak dat de ene of de andere onzer partners, na zijn kredietmarge te hebben opgebruikt, praktisch aan de uiterste grens van zijn beschikbare Belgische frank bleef, zodat de swing, die normaal door de Nationale Bank van België gefinancierd wordt, ten slotte de kenmerken aanneemt van een krediet op halflange termijn, door onze Centrale Bank verleend.

Aldus wordt de Nationale Bank van haar normale werkingssfeer afgeleid, die in werkelijkheid zou moeten beperkt blijven tot het krediet op korte termijn.

Een gezonde financiële orthodoxie legt inderdaad aan onze Centrale Bank op, nauwgezet elke verrichting te ver-

entraînant exercice de son pouvoir d'émission pour des fins de développement des investissements à l'intérieur du pays. *A fortiori* doit elle s'écarter de toute pratique qui revient à immobiliser une créance sur l'étranger, avec l'effet inflatoire que cela comporte pour notre économie, au profit d'un partenaire qui trouve ainsi des moyens de financement de son propre équipement ou du déséquilibre fondamental de sa balance des paiements.

Pour assurer la défense de ces principes, la Belgique a dû réclamer le remboursement en devises fortes d'une partie importante de sa créance sur l'Union Européenne de Paiements. De même, faute d'une solution de ce genre pour nos accords bilatéraux de paiements hors U.E.P., il a fallu envisager une formule multilatérale de financement des crédits à moyen terme que, par leur application détournée des accords, la plupart de nos partenaires bilatéraux avaient réussi à se faire octroyer par la Banque Nationale de Belgique.

C'est ainsi que la « Convention Additionnelle relative à l'exécution de certains accords internationaux de paiement » est intervenue le 14 septembre 1954 entre le Trésor belge, la Banque Nationale de Belgique et la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

En vertu de cette convention, la Banque Nationale qui auparavant avait assuré avec ses moyens propres l'entière exécution des accords pour les crédits réciproques à court terme que se consentent les parties contractantes (crédits « swings »), n'interviendra plus que dans une certaine mesure. L'obligation de financement assumée par la Banque Nationale ne pourra dépasser, pour chaque accord conclu ou à conclure avec un pays étranger, un montant maximum à déterminer entre l'Etat et la Banque. Au delà de ce montant, la Banque Nationale de Belgique n'ouvrira des crédits au pays étranger qu'à la condition que la S.N.C.I. accepte de verser aux caisses de la Banque Nationale de Belgique une provision correspondant au dépassement effectif de la tranche que la B.N.B. accepte de financer avec ses moyens propres.

Pour chaque accord de paiement, le montant de l'intervention de la S.N.C.I. sous la forme du versement de provisions à la B.N.B., est naturellement limité à un chiffre maximum. Pour l'ensemble des accords, le plafond des interventions s'élève à 2 milliards de francs belges.

La convention conclue entre l'Etat, la B.N.B. et la S.N.C.I. prévoit une deuxième obligation d'intervention de la S.N.C.I. Si dans le cadre des accords de paiement, l'ensemble des soldes débiteurs auprès de la B.N.B. des pays étrangers non membres de l'U.E.P. dépasse l'ensemble des soldes créditeurs de ces mêmes pays, la S.N.C.I. versera des provisions à la B.N.B. à concurrence de la différence.

Dans ce cas également, les engagements de la S.N.C.I. ne dépassent pas 2 milliards de francs belges.

Il est manifeste que la B.N.B. a eu le souci d'éviter l'ouverture de crédits à caractère inflatoire. Les versements de la S.N.C.I. ont pour but de faire participer, à l'intermédiaire de cet organisme, le marché des capitaux au financement des crédits consentis aux pays étrangers.

La S.N.C.I. favorise les exportations par le concours qu'elle apporte ainsi. Soutenant financièrement la vente à l'étranger des produits de l'industrie nationale, elle contribue au développement de l'activité des entreprises et reste dans son rôle statutaire.

Aux termes de protocoles additionnels il est prévu que dans le cas où le montant global d'intervention de la S.N.C.I. atteindrait deux milliards de francs et où la S.N.C.I. ne pourrait pas de ce chef assurer le financement d'une partie des soldes débiteurs, le Trésor devrait verser dans un compte spécial bloqué auprès de la Banque Nationale la part du financement qui ne pourrait être fournie par la S.N.C.I.

mijden welke aanleiding kan geven tot de uitoefening van haar bevoegdheid van uitgifte voor de uitbreiding van de investeringen in het binnenland. Des te meer dient zij af te zien van elke praktijk welke er zou op neerkomen een schuldvordering op het buitenland te consolideren met het inflatorische gevolg dat er voor onze economie uit voortvloeit ten gunste van een partner die aldus de middelen vindt tot financiering van zijn eigen uitrusting of van het fundamenteel evenwicht van zijn betalingsbalans.

Om deze beginselen te kunnen vrijwaren, heeft België moeten eisen dat een belangrijk gedeelte van zijn schuldvordering op de E.B.U. in harde valuta zou terugbetaald worden. Bij gebrek aan een gelijkaardige oplossing voor onze bilaterale betalingsaccorden buiten de E.B.U. moest tevens op binnenlands vlak gezocht worden naar een multilaterale financieringsformule voor de kredieten op halflange termijn die de meeste onze bilaterale partners, door een verdraaide toepassing der accorden, van de Nationale Bank van België konden bekomen.

Daarom werd op 14 September 1954 de « Aanvullende overeenkomst betreffende de uitvoering van sommige internationale betalingsaccorden » gesloten tussen de Belgische Schatkist, de Nationale Bank van België en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.

Krachtens deze overeenkomst zal de Nationale Bank, die vroeger met eigen middelen de volledige uitvoering verzekerde van de accorden inzake kortlopende kredieten die de contracterende partijen elkaar toestaan (« swings » kredieten), nog slechts tot op een zekere hoogte tussenkomen. De door de Nationale Bank aangegane financieringsverplichting zal voor elke gesloten of te sluiten overeenkomst met het buitenland niet verder mogen reiken dan een tussen de Staat en de Bank overeen te komen maximumbedrag. Eens dit bedrag bereikt, zal de Nationale Bank van België slechts krediet aan het buitenland verlenen voor zover de N.M.K.N. bereid is aan de Nationale Bank van België een provisie te storten gelijk aan het surplus ten opzichte van wat de N.B.B. met eigen middelen wil financieren.

Voor elk betalingsaccorder is de tussenkomst van de N.M.K.N. onder de vorm van provisies aan de N.B.B., natuurlijk beperkt tot een maximumbedrag. Voor het geheel der accorden is het maximumbedrag der tussenkomst op 2 milliard B.F. vastgesteld.

Krachtens de tussen de Staat, de N.B.B. en de N.M.K.N. gesloten overeenkomst is de N.M.K.N. verplicht op een tweede plan tussen te komen. Wanneer binnen het kader der betalingsaccorden het totaal der debetsaldi bij de N.B.B. van de niet tot de E.B.U. behorende vreemde landen hoger is dan het totaal der creditsaldi derzelfde landen, dan zal de N.M.K.N. het verschil onder de vorm van provisies aan de N.B.B. storten.

Ook in dit geval gaan de verbintenissen van de N.M.K.N. niet verder dan 2 milliard Belgische frank.

Het is duidelijk dat de N.B.B. het verlenen van inflatorische kredieten heeft willen vermijden. De stortingen van de N.M.K.N. hebben tot doel, door bemiddeling van deze instelling, de kapitaalmarkt te betrekken bij de financiering van de aan het buitenland verleende kredieten.

Door haar aldus verleende medewerking bevordert de N.M.K.N. de uitvoer. Door de afzet van de producten van 's lands nijverheid in het buitenland financieel te steunen, draagt ze bij tot de ontwikkeling der bedrijvigheid van de ondernemingen en vervult ze haar statutaire rol.

In aanvullende protocollen wordt bepaald dat wanneer de globale tussenkomst van de N.M.K.N. twee milliard frank zal bereiken en deze instelling dus niet meer zal kunnen instaan voor de financiering van een gedeelte der debetsaldi, de Schatkist op een speciale geblokkeerde rekening bij de Nationale Bank het nodige bedrag zal storten om dit surplus te financieren.

Les marges de crédit prévues dans les accords actuels s'élèvent aux montants ci-après :

	(en millions de francs)
Tchécoslovaquie	75
Finlande	150
Pologne	50
Bulgarie	20
U.R.S.S.	20
Hongrie	50
Yougoslavie	300 (1)
Uruguay	5
Espagne	150
Argentine	700
Total ...	1.520

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie peut donc être appelée à financer un montant de 1.520 millions.

Si l'on ajoute à ce montant les marges de crédit nouvelles qui sont actuellement envisagées, la charge du financement qui pourrait incomber à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie ne serait pas loin d'atteindre le plafond de l'intervention fixé à 2 milliards:

	millions
— Marges de crédit actuelles	1.520
— Augmentation de la marge de crédit de l'Uruguay de 5 à 100 millions	+ 95
— Augmentation de la marge de crédit de la Yougoslavie de 300 à 600 millions	+ 300
	1.915

Quant à l'ensemble des soldes débiteurs de pays étrangers non membres de l'U.E.P., il était, au 31 janvier 1955, de 785.000.000 de francs. Mais les soldes créditeurs dépassaient ce montant.

Pour les provisions versées par la S.N.C.I. à la Banque Nationale de Belgique, l'Etat lui consent un intérêt permettant de couvrir les frais de son intervention.

2. Ducroire.

Les opérations du Ducroire pendant l'année écoulée ont été du même ordre que pendant les années précédentes.

Il y eut deux faits marquants en ce qui concerne les risques: l'apurement des créances commerciales arriérées sur le Brésil qui sont considérées comme étant complètement liquidées et le versement d'avances provisionnelles aux détenteurs de créances arriérées sur la Turquie. La part du Ducroire dans les créances en instance de transfert en Turquie est de l'ordre de 134 millions bien que l'on considère, d'une manière générale, que le montant total (assuré et non assuré) s'élève à environ 750 millions de francs belges.

Le Ducroire s'est adapté à l'extension des risques politiques en matière de commerce international et n'a pas hésité à prendre souvent des risques graves quand ceux-ci permettaient la réalisation d'opérations importantes au point de vue de notre économie nationale. Il s'est cependant présenté des cas où les risques supputés étaient tellement graves que l'application de primes d'assurance, dont le montant ressortit aux règles et à la technique habituelle, empêche la réalisation des opérations en cause. Il se fait

In de huidige overeenkomsten worden volgende kredietmarges voorzien :

	(in miljoen frank)
Tsjechoslowakije	75
Finland	150
Polen	50
Bulgarije	20
U.S.S.R.	20
Hongarije	50
Joegoslavië	300 (1)
Uruguay	5
Spanje	150
Argentinië	700
Totaal ...	1.520

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid kan dus verzocht worden een bedrag van 1.520 miljoen te financieren.

Wanneer bij dit bedrag de thans overwogen nieuwe kredietmarges gevoegd worden, dan zal de eventueel door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid te dragen financieringslast niet ver beneden het op 2 miljard vastgestelde maximumbedrag blijven :

	millioen
— Huidige kredietmarges	1.520
— Verhoging van de kredietmarge van Uruguay van 5 tot 100 miljoen	+ 95
— Verhoging van de kredietmarge van Joegoslavië van 300 tot 600 miljoen	+ 300
	1.915

Wat het totaal der debetsaldi der vreemde landen betreft die niet tot de E.B.U. behoren, bedroeg dit op 31 Januari 1955, 785.000.000 frank. Maar de creditsaldi bedroegen nog meer.

Voor de door de N.M.K.N. aan de Nationale Bank van België gestorte provisies betaalt de Staat aan eerstgenoemde instelling een interest om de kosten van haar tussenkomst te dekken.

2. Delcredere.

Tijdens het verlopen jaar waren de Delcredere-verrichtingen van dezelfde aard als tijdens de vorige jaren. De risico's worden gekenmerkt door twee opvallende feiten: de aanzuivering van de achterstallige handelsvorderingen op Brazilië, die als volledig vereffend worden beschouwd, en de uitbetaling van voorlopige voorschotten aan de houders van achterstallige schuldvorderingen op Turkije. Het aandeel van de Delcredere-dienst in de schuldvorderingen, waarvan de overdracht in Turkije aanhangig is, bedraagt 134 miljoen, alhoewel men over 't algemeen van mening is dat het totaal bedrag (verzekerd en niet verzekerd) ongeveer 750 miljoen Belgische frank beloopt.

De Delcredere-dienst heeft zich aan de uitbreiding van de politieke risico's inzake internationale handel aangepast en hij heeft niet geaarzeld vaak ernstige risico's te nemen, wanneer deze belangrijke verrichtingen op het gebied van 's lands economie mogelijk maakten. In sommige gevallen echter waren de vermoedelijke risico's zo ernstig dat de toepassing van verzekeringspremies, waarvan het bedrag afhangt van de gewone regeling en techniek, het tot stand brengen van de betreffende verrichtingen onmogelijk

(1) Le crédit « swing » à la Yougoslavie est porté en 4 ans de 300 à 600 millions.

(1) Het « swing » krediet aan Joegoslavië wordt in 4 jaar van 300 tot 600 miljoen verhoogd.

que, à raison d'une concurrence internationale de plus en plus âpre, d'une surenchère que se livrent les exportateurs étrangers et leurs organes nationaux de soutien, d'une politique d'expansion commerciale et de résorption du chômage indispensable dans notre pays, les opérations de cette nature, exceptionnelles au début, tendent à prendre une plus grande extension.

L'étranger, lorsque les risques extraordinaires s'attachent à des marches d'exportation présentant un intérêt national, fait intervenir l'État, lequel assume la responsabilité de semblables opérations (Allemagne, Angleterre, France, Pays-Bas).

Le Conseil d'Administration de l'Office National du Ducroire a estimé qu'il convenait de compléter le système belge présent des garanties à l'exportation en introduisant une nouvelle procédure qui permet à cet Organisme, dans des cas spéciaux et lorsqu'il s'agit bien de faciliter la réalisation d'opérations d'exportation reconnues d'un intérêt national majeur, d'offrir néanmoins, malgré les risques, son intervention à des conditions qui ne soient pas prohibitives pour l'exportateur et en s'assurant la réassurance partielle par l'État des risques exceptionnellement graves assumés par l'Office. En pareille circonstance, la réassurance serait gratuite, étant donné son intérêt économique national et pourrait couvrir 90 %.

Les études auxquelles se sont livrés le Conseil d'administration et les Services de la Direction de l'Office National du Ducroire ont abouti à la mise sur pied d'un projet de loi qui sera soumis incessamment à l'approbation du Ministre responsable et ensuite, en cas d'accord, au Gouvernement.

Certaines remarques générales peuvent encore être faites :

— Elargissement des conditions générales de l'assurance (novembre 1954); quelques réductions des taux de prime (dont ventes de biens d'équipement à moyen terme); assouplissement de la procédure pour l'octroi de l'assurance;

— Trop peu d'exportateurs belges ont recours au Ducroire. De plus, on n'assure que les mauvais risques. Aussi, la moitié des engagements concernent-ils la Yougoslavie, le Brésil et l'Europe orientale;

— Volume de demandes d'assurance soumises en 1954 : 18,6 milliards de francs contre 16 milliards en 1953. Engagements réels : 4,3 milliards à fin 1953 ; 4,1 milliards en septembre 1954.

3. I. R. G. (Institut de Réescompte et de Garantie).

Les taux de l'I.R.G. ont fait l'objet de deux aménagements en 1954.

a) Le 9 février il a été procédé à un abaissement variant entre 1/8 et 1/2 % des taux applicables aux effets à plus de 120 jours d'échéance, représentatifs d'importations ou d'exportations;

b) Le 14 septembre l'I.R.G. a simplifié ses barèmes. A partir de cette date, les taux ne varient plus qu'en fonction de la durée du papier; sauf pour les effets représentatifs d'importations vers la zone dollar, qui continuent à jouir d'un régime de faveur, ils sont donc les mêmes à l'importation et à l'exportation. Les taux des effets finançant des stocks de sécurité n'ont pas subi de modification (2 3/4 %).

maakte. Het is een feit dat dergelijke verrichtingen, die in den beginne uitzonderlijk waren, ingevolge een steeds scherpere concurrentie, wegens het feit dat de buitenlandse uitvoerders en hun nationale steunorganen tegen elkaar opbieden, wegens een politiek van handelsexpansie en bestrijding van de werkloosheid die in ons land volstrekt nodig is, steeds meer en meer uitbreiding nemen.

Wanneer buitengewone risico's verbonden zijn aan uitvoerverrichtingen van nationaal belang, komt in het buitenland de Staat tussen, die de verantwoordelijkheid van dergelijke verrichtingen op zich neemt (Duitsland, Groot-Brittannië, Frankrijk, Nederland).

De Raad van Beheer van de Nationale Delcredereerdienst heeft gemeend dat het huidig Belgisch stelsel inzake waarborgen bij de uitvoer diende te worden aangevuld door het invoeren van een nieuwe procedure die dit organisme, in bijzondere gevallen en wanneer het wel degelijk zaak is uitvoerverrichtingen te vergemakkelijken, die van overwegend nationaal belang worden geacht, in de mogelijkheid stelt, ondanks de risico's, zijn tussenkomst aan te bieden onder voorwaarden die voor de uitvoerder niet onaannemelijk zouden zijn en waarbij de Staat de buitengewoon ernstige risico's die de Dienst loopt gedeeltelijk zou herverzekeren. In dergelijke omstandigheden zou de herverzekering, wegens haar nationaal economisch belang, kosteloos zijn en tot 90 % kunnen dekken.

De studien van de Raad van Beheer en van de Diensten van de Directie van de Nationale Delcredereerdienst hebben geleid tot het opmaken van een wetsontwerp dat eerlang ter goedkeuring aan de verantwoordelijke Minister en daarna, in geval deze er mede instemt, aan de Regering zal worden voorgelegd.

Er vallen nog enkele algemene opmerkingen te maken :

— Uitbreiding van de algemene verzekeringsvoorwaarden (November 1954) ; enkele verlagingen van het bedrag der premien (waaronder de verkoop van kapitaalgoederen op halflange termijn); versoepeling van de procedure voor de toekenning van de verzekering;

— Te weinig Belgische uitvoerders doen een beroep op de Delcredereerdienst. Bovendien worden alleen de slechte risico's verzekerd. De helft van de verbintenissen heeft dan ook betrekking op Joegoslavië, Brazilië en Oost-Europa;

— Volume van de aanvragen tot verzekering die in 1954 werden ingediend : 18,6 milliard frank, tegen 16 milliard in 1953. Werkelijke verbintenissen : 4,3 milliard einde 1953; 4,1 milliard in September 1954.

3. H. W. I. (Herdisconterings- en Waarborginstituut).

De rentevoeten van het H.W.I. werden in 1954 tweemaal aangepast :

a) Op 9 Februari werd overgegaan tot een verlaging schommelend tussen 1/8 en 1/2 % van de rentevoeten die worden toegepast op de handelseffecten met meer dan 120 dagen looptijd die in- of uitvoerverrichtingen vertegenwoordigen;

b) Op 14 September vereenvoudigde het H.W.I. zijn schalen. Van die datum af verschillen de rentevoeten alleen volgens de looptijd van het stuk, behalve voor de effecten die uitvoerverrichtingen naar de dollarzone vertegenwoordigen en die verder het voordeel van een gunstregime genieten. Zij zijn dus gelijk voor de invoer en voor de uitvoer. De rentevoeten der effecten tot financiering van veiligheidsstocks bleven ongewijzigd (2 3/4 %).

4. Cofinex.

Rappelons que ce comité consultatif a été créé le 12 septembre 1952. Le volume des affaires soumises à son examen en 1954 a porté sur un total d'environ 3 milliards.

Un avis favorable a été émis pour un total de 2,1 milliards, ce qui ne veut pas dire que toutes les affaires aient pu être exécutées. Les demandes agréées ont été transmises à la S.N.C.I. ou à l'I.R.G.

Aucune demande n'a dû être laissée sans suite faute de moyens financiers. Le taux élevé du crédit, certaines lenteurs dans l'examen des demandes sont toujours les principaux écueils au développement de ce mode de financement.

5. B. N. (Banque Nationale).

Depuis le 29 octobre 1953, le taux d'escompte des traites acceptées et domiciliées en banque, est demeuré fixé à 2,75 %.

II. — PROSPECTION.

1. Représentations diplomatiques et consulaires.

a) Renforcement de l'effectif de certains postes.

Ont bénéficié, depuis le mois d'avril 1954, de cette mesure :

- 1) Service Commercial de l'Ambassade de Belgique à Paris : adjonction d'un Secrétaire (novembre 1954);
- 2) Légation de Belgique à Copenhague : adjonction d'un Secrétaire (novembre 1954);
- 3) Légation de Belgique à Guatemala : adjonction d'un Secrétaire (novembre 1954);
- 4) Légation de Belgique à Quito : adjonction d'un Secrétaire (juillet 1954);
- 5) Légation de Belgique à Budapest : adjonction d'un Secrétaire (novembre 1954);
- 6) Légation de Belgique à Wellington : adjonction d'un Secrétaire (février 1955);
- 7) Consulat général de Belgique à Hong-Kong : adjonction d'un Vice-Consul (décembre 1954);
- 8) Consulat général de Belgique à Dakar : adjonction d'un Vice-Président (décembre 1954);
- 9) Consulat général de Belgique à Alger : adjonction d'un Vice-Consul (novembre 1954);
- 10) Consulat général de Belgique à Lille : adjonction d'un Vice-Consul (octobre 1954);
- 11) Consulat général de Belgique à San-Francisco : adjonction d'un Vice-Consul (mai 1954);
- 12) Consulat général de Belgique à New-York : adjonction de deux Vice-Consuls (août 1954 et janvier 1955).

b) Création de nouveaux postes.

- 1) Légation à Amman (Jordanie) : envoi d'un Secrétaire (décembre 1954);
- 2) Agent de liaison à Khartoum : désignation d'un Secrétaire (décembre 1954);
- 3) Légation à Colombo : désignation d'un Chargé d'Affaires (l'agent est en route pour rejoindre son poste);

4. Cofinex.

Wij herinneren er aan dat dit Comité van Advies op 12 September 1952 werd opgericht. Het volume van de zaken die het in 1954 onderzocht betreft een totaal van ongeveer 3 milliard.

Een gunstig advies werd verstrekt voor een totaal van 2,1 milliard, wat niet wil zeggen dat al de zaken konden worden uitgevoerd. De aangenomen aanvragen werden aan de N.M.K.N. of aan het H.W.I. overgemaakt.

Geen enkele aanvraag moest, bij gebrek aan financiële middelen, zonder gevolg blijven. Het hoge bedrag van het krediet en een zekere vertraging bij de behandeling van de aanvragen zijn nog steeds de voornaamste hinderpalen voor de ontwikkeling van dit financieringsmiddel.

5. N. B. (Nationale Bank).

Sedert 29 October 1953 bleef de discontovoet van de ter bank geaccepteerde en gedomicilieerde wissels vastgesteld op 2,75 %.

II. — PROSPECTIE.

1. Diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging.

a) Versterking van het effectief van sommige posten.

Hebben, sedert de maand April 1954, het voordeel van die maatregel genoten :

- 1) Handelsdienst van de Belgische Ambassade te Parijs : toevoeging van een Secretaris (November 1954);
- 2) Belgisch Gezantschap te Kopenhagen : toevoeging van een Secretaris (November 1954);
- 3) Belgisch Gezantschap te Guatemala : toevoeging van een Secretaris (November 1954);
- 4) Belgisch Gezantschap te Quito : toevoeging van een Secretaris (Juli 1954);
- 5) Belgisch Gezantschap te Budapest : toevoeging van een Secretaris (November 1954);
- 6) Belgisch Gezantschap te Wellington : toevoeging van een Secretaris (Februari 1955);
- 7) Belgisch Consulaat-generaal te Hong-Kong : toevoeging van een Vice-Consul (December 1954);
- 8) Belgisch Consulaat-generaal te Dakar : toevoeging van een Vice-Consul (December 1954);
- 9) Belgisch Consulaat-generaal te Algiers : toevoeging van een Vice-Consul (November 1954);
- 10) Belgisch Consulaat-generaal te Rijsel : toevoeging van een Vice-Consul (October 1954);
- 11) Belgisch Consulaat-generaal te San Francisco : toevoeging van een Vice-Consul (Mei 1954);
- 12) Belgisch Consulaat-generaal te New-York : toevoeging van twee Vice-Consuls (Augustus 1954 en Januari 1955).

b) Oprichting van nieuwe posten.

- 1) Gezantschap te Amman (Jordanië) : zenden van een Secretaris (December 1954);
- 2) Verbindingsagent te Khartoum : benoeming van een Secretaris (December 1954);
- 3) Gezantschap te Colombo : benoeming van een Zaakgelastigde (de ambtenaar is op weg naar zijn post);

4) Envoi d'un Vice-Consul à Toronto (janvier 1955):

5) Légation à Djeddah (Arabie séoudite) : le Chargé d'Affaires désigné est parti pour son poste à la fin du mois de février;

6) Consulat à Los-Angeles : l'agent désigné partira au début du mois de mars;

7) Consulat Général à Lourenço-Marquez (Mozambique) : l'agent désigné partira dans le courant du mois de mars;

8) Remplacement du Consul honoraire à Singapour par un agent de carrière : le Consul désigné partira le 1^{er} avril.

2. Activités des sections commerciales aux U. S. A.

En 1949, le Gouvernement belge résolut de mettre en œuvre une action d'expansion commerciale aux Etats-Unis. Des expositions de produits belges furent organisées dans différentes villes américaines, manifestations qui furent placées sous l'autorité des Consuls Généraux. Pour atteindre des résultats sérieux, il fallait une action menée en profondeur et d'une manière permanente. En 1952, les expositions se transformèrent en bureaux commerciaux adjoints aux différents Consuls Généraux. En février 1954, le dispositif belge d'expansion commerciale fut réorganisé et les bureaux commerciaux furent intégrés dans notre représentation consulaire dont ils devinrent la section commerciale. (New-York, Chicago, Kansas-City, St-Louis, La Nouvelle Orléans, San Francisco, Seattle et bientôt Los Angeles; plus les services commerciaux de l'Ambassade à Washington.)

A titre d'exemple, signalons que l'étude du rapport trimestriel « juillet-septembre » des différentes sections commerciales fait apparaître les données suivantes :

— Propositions d'affaires envoyées à l'O.B.C.E. ...	234
— Demandes de prospection émanant de l'O.B.C.E. ...	56
— Prospections traitées ...	156
— Prospections en cours ...	81

En ce qui concerne les propositions d'affaires, les sections commerciales ne se contentent pas de transmettre les offres à l'Office, mais dans la majorité des cas, suivent attentivement l'évolution des affaires et restent en contact tant avec les firmes américaines requérantes qu'avec les firmes belge ayant remis des offres, et ce, jusqu'à la conclusion des affaires en cours.

Une étude vient d'être entamée sur la base de cas d'épave, en vue de déterminer les raisons pour lesquelles malgré l'aide de nos agents aux Etats-Unis, des affaires n'ont pas pu être conclues; il apparaît à première vue que les causes de ces insuccès encore trop nombreux doivent être recherchées du côté belge. Les conclusions de cette étude permettront de fixer la politique à suivre en matière d'expansion commerciale aux Etats-Unis au cours des prochaines années.

3. Initiatives du secteur privé.

Les initiatives du secteur privé dans le domaine de la prospection de marchés étrangers conduisent à deux constatations réconfortantes :

4) Zenden van een Vice-Consul naar Toronto (Januari 1955):

5) Gezantschap te Djeddah (Saoedi-Arabië) : de aangewezen Zaakgelastigde is einde Februari naar zijn post vertrokken;

6) Consulaat te Los Angeles : de aangewezen ambtenaar zal begin Maart vertrekken;

7) Consulaat-generaal te Lourenço-Marquez (Mozambique) : de aangewezen ambtenaar zal in de loop van de maand Maart vertrekken;

8) Vervanging van de Ere-Consul te Singapour door een beroepsdiplomaat : de aangewezen Consul zal op 1 April vertrekken.

2. Bedrijvigheid der handelsafdelingen in de V. S. A.

In 1949 besloot de Belgische Regering een actie in te zetten voor de handelsexpansie in de Verenigde Staten. Er werden tentoonstellingen van Belgische producten ingericht in de verschillende Amerikaanse steden, manifestaties die onder het gezag gesteld werden van de consuls-generaal. Om ernstige uitslagen te bekomen was een ingrijpende permanente werking nodig. In 1952 werden de tentoonstellingen omgevormd tot handelsbureau's, toegevoegd aan de verschillende consulaten-generaal. In Februari 1954 werd de Belgische organisatie voor handelsexpansie heringericht en de handelsbureau's werden ingeschakeld in onze consulaire vertegenwoordiging, waarin zij de handelsafdeling vormden. (New-York, Chicago, Kansas-City, St-Louis, New-Orleans, San Francisco, Seattle en binnenkort Los Angeles; bovendien de handelsdiensten van de Ambassade te Washington.)

Halen wij als voorbeeld aan, dat de bestudering van het driemaandijks verslag « Juli-September » der verschillende handelsafdelingen de volgende gegevens laat uitschijnen :

— Voorstellen van handelszaken aan de B.D.B.H. overgemaakt ...	234
— Aanvragen tot prospectie uitgaande van de B.D.B.H. ...	56
— Reeds uitgevoerde prospecties ...	156
— Lopende prospecties ...	81

Wat de voorstellen betreffende handelszaken aangaat, vergenoegen de handelsafdelingen er zich niet mede te offeren aan de Dienst over te maken, doch in de meeste gevallen gaan zij aandachtig de evolutie van de handelszaken na en blijven zij in contact zowel met de aanzoekende Amerikaanse firma's als met de Belgische firma's die offerten hebben gedaan en dit, tot het afsluiten van de lopende handelszaken.

Er werd een studie aangevat op grond van soortgevallen, ten einde uit te maken om welke redenen de handelszaken, ondanks de hulp van onze agenten in de Verenigde Staten, niet konden afgesloten worden: op het eerste gezicht blijkt dat de oorzaken van deze nog steeds veelvuldige mislukkingen moeten gezocht worden aan Belgische zijde. De conclusies van deze studiën zullen het mogelijk maken de politiek vast te leggen welke inzake handelsexpansie in de Verenigde Staten tijdens de eerstvolgende jaren zal moeten gevolgd worden.

3. Initiatieven van de private sector.

De initiatieven van de private sector inzake prospectie van de buitenlandse markten geven aanleiding tot twee bemoedigende vaststellingen :

1) *Les fabricants et exportateurs belges accordent une attention croissante au problème de la prospection.* Cette évolution est la manifestation que les recommandations des services de l'Office et des associations professionnelles commencent à porter des fruits. Elle s'observe à divers indices tels que l'amélioration de la documentation technico-commerciale et l'augmentation des voyages d'affaires. Ces indices suggèrent une meilleure prise de conscience des exigences du commerce international moderne. Signalons cependant qu'il reste beaucoup à faire dans ce domaine.

2) *Les fabricants et exportateurs belges tendent de plus en plus à s'organiser en groupements d'exportation pour aborder la prospection des marchés étrangers.* Ce phénomène est particulièrement réjouissant dans le cas de la Belgique, pour deux raisons principales :

— le groupement permet de pallier, dans une assez large mesure, les insuffisances des nombreuses firmes qui, individuellement, sont souvent déficientes quant à la conception et à l'application des méthodes modernes de prospection;

— le groupement peut, dans certains cas, exercer une influence bienfaisante sur la structure de l'industrie, dans le sens d'une spécialisation ou d'une concentration des productions.

Parmi les initiatives « collectives » les plus intéressantes, il convient de signaler la création d'un groupement visant à établir sur un marché de l'Afrique une société de représentations belges. Ce groupement a envoyé sur place des délégués qualifiés qui procèdent dès à présent aux études préparatoires.

Un autre groupement s'est spécialisé dans l'introduction sur le marché africain d'une gamme de produits appartenant à la même branche. Ce groupement utilise des méthodes spécialement adaptées à son activité qui est de lancer des produits nouveaux ou inconnus.

Soulignons également la création d'une société qui s'attachera à l'étude et à l'exécution de grands projets de développement économique à l'étranger. La réalisation de ces projets postule habituellement l'intervention conjuguée de plusieurs entreprises ayant des activités différentes; elle pose en outre des problèmes de financement. La nouvelle société a été conçue en vue de satisfaire à ces exigences fondamentales. A ce titre, elle constitue un instrument indispensable de prospection et d'expansion commerciale.

Enfin, l'on essaie présentement de constituer une société coopérative qui se propose de remplir la fonction d'une société d'exportation des produits d'entreprises petites et artisanales.

4. Missions.

De nombreux pays de l'Amérique latine offrent à la suite du développement parfois très rapide de leur économie, des débouchés dont l'ampleur et la nature ne sont pas toujours connues et appréciées à leur juste valeur par l'industriel et le commerçant belge.

C'est en s'inspirant notamment de cette considération que le Gouvernement a décidé en 1954, en vue d'ouvrir de nouveaux marchés à notre industrie, d'une seconde Mission économique en Amérique latine. Elle a visité la Colombie, l'Equateur et le Pérou. Elle a pu se rendre compte que les possibilités d'affaires résultant de la mise en œuvre des plans d'industrialisation dans ces régions, en matière d'électrification, moyens de transport, et de la mise en valeur des

1) *De Belgische fabrikanten en exporteurs tonen een stijgende belangstelling voor het vraagstuk der prospectie.* Uit die ontwikkeling blijkt dat de aanbevelingen van de Dienst en van de beroepsverenigingen vruchten beginnen af te werpen. Allerlei tekenen wijzen in die richting : zo de verbetering van de technisch-commerciële documentatie en het toenemend aantal zakenreizen. Die tekenen getuigen van een juister inzicht in de eisen van de moderne internationale handel. Hierbij zij echter vermeld dat op dit gebied nog veel dient gedaan.

2) *De Belgische fabrikanten en exporteurs streven er meer en meer naar om zich, met het oog op de prospectie van de buitenlandse markten, in uitvoergroeperingen te verenigen.* Dit is voor België een bijzonder verheugend verschijnsel, om twee redenen vooral :

— door groepering kan, althans in betrekkelijk ruime mate, de ontoereikendheid worden verholpen van talrijke firma's die individueel vaak tekort schieten wat de uitwerking en de toepassing van de moderne prospectie-methodes betreft;

— de groepering kan, in bepaalde gevallen, een wel-doende invloeds uitoeven op de structuur van de nijverheid, in de zin van specialisatie of concentratie van de voortbrengst.

Onder de interessantste « gemeenschappelijke » initiatieven dient de oprichting vermeld van een groepering, die tot doel heeft op een markt in Afrika een vennootschap van Belgische vertegenwoordigers te vestigen. Die groepering heeft reeds bevoegde personen ter plaatse gezonden om onverwijld het voorbereidend onderzoek aan te vatten.

Een andere groepering legt er zich vooral op toe, een reeks producten van dezelfde nijverheidstak op de Afrikaanse markt te brengen. De door haar gebruikte methodes zijn speciaal aangepast aan haar activiteit, die er in bestaat nieuwe of onbekende producten te lanceren.

Vermelding verdient eveneens de oprichting van een vennootschap, die zich wijdt aan het bestuderen en uitvoeren van grote projecten met het oog op de economische ontwikkeling in het buitenland. De verwezenlijking van die projecten onderstelt gewoonlijk het gezamenlijk optreden van verscheidene ondernemingen met uiteenlopende activiteiten ; bovendien zijn er financieringsproblemen aan verbonden. De nieuwe vennootschap werd zo ingericht, dat zij in staat is aan die fundamentele eisen tegemoet te komen. Uit dien hoofde dient zij beschouwd als een volstrekt noodzakelijk werkinstrument voor de prospectie en voor de expansie van de handel.

Ten slotte wordt op dit ogenblik gepoogd een coöperatieve vennootschap in het leven te roepen die als uitvoer-vennootschap zou optreden voor de producten van kleine en ambachtelijke ondernemingen.

4. Zendingen.

Ingevolge de soms snelle ontwikkeling van hun economie, bieden talrijke landen van Latijns Amerika afzetgebieden waarvan de Belgische handelaars en industriëlen de omvang en de aard niet altijd kennen en naar waarde schatten.

Het is onder meer op grond van deze overweging dat de Regering besloot in 1954 een tweede economische zending naar Latijns Amerika te zenden. Deze zending bezocht Colombië, Ecuador en Peru. Zij heeft er zich rekenschap kunnen van geven dat onze voornaamste concurrenten aandachtig de handelsmogelijkheden volgen die kunnen voortvloeien uit de toepassing van de industrialisatieplannen in deze streken, wat de electrificatie en de transportmiddelen

ressources naturelles sont suivies attentivement par nos principaux concurrents. L'absence d'une représentation commerciale bien organisée et un certain désintéressement témoigné à l'égard de ces marchés, constituent des faiblesses auxquelles il importe de porter remède de façon adéquate.

Certaines Fédérations et Groupements n'ont pas manqué de tirer la leçon des enseignements rapportés de ce voyage d'informations et d'études en Colombie et au Pérou.

On peut mentionner d'autre part, l'organisation de la 6^{me} Mission commerciale de FABRIMETAL au Congo Belge, axée cette année sur la prospection en faveur des biens de consommation.

5. Participation aux Foires et Expositions à l'étranger.

L'organisation de participations officielles de la Belgique avec des collectivités de firmes belges aux foires et expositions internationales à l'étranger ou la mise sur pied d'une exposition nationale à l'étranger constituent également un moyen non négligeable pour prospecter et établir de nouveaux courants de vente.

Les Foires et Expositions donnent en effet l'occasion de comparer nos produits et nos méthodes de vente aux produits et méthodes de vente de la concurrence, d'apprécier les réactions des acheteurs, de connaître les préférences de ces derniers et d'en trouver les raisons. Ce sont ces considérations qui ont inspiré les choix des critères d'après lesquels on décide l'octroi de subsides aux participations. En principe, ils sont accordés pour des Foires lointaines organisées dans des marchés intéressants mais difficiles à prospecter par les entreprises industrielles en raison des dépenses plus ou moins considérables engagées et du risque couru.

L'aide financière accordée par les Pouvoirs Publics comporte généralement la prise en charge d'une partie de frais de voyage et de séjour sur place du délégué, une intervention dans la prise en location et d'aménagement des stands, ainsi que le paiement de la totalité des frais de transport au retour lorsque les marchandises ou produits exposés n'ont pu trouver acquéreur au cours de la manifestation.

On retiendra tout particulièrement parmi les efforts collectifs organisés en 1954, l'importante exposition de produits belges qui s'est tenue à Mexico du 19 février au 9 mars et qui constituait un des prolongements de l'action commencée par la Mission économique qui avait visité la Mexique au début de 1952; l'organisation de participations collectives à la Foire Internationale de Toronto, dans le cadre de la politique commerciale poursuivie à l'égard des marchés, et à la Foire Internationale de Damas, destinée à encourager une action commerciale plus systématique dans les pays arabes.

L'Office Belge du Commerce Extérieur a participé en 1954 aux Foires internationales suivantes:

Milan, Osaka, Lyon, Paris, Padoue, Toronto, Barcelone, Damas, Zagreb, Salonique, Bari, Vienne et Berlin.

Des collectivités ont été organisées aux foires de Milan, Toronto, Damas, Zagreb, Bari et Vienne.

6. Activités de l'O. B. C. E.

Dans le cadre des principales activités de l'Office il faut citer la prospection. Aussi l'Office a-t-il confié à un service spécial le soin de rechercher des débouchés extérieurs et corrélativement d'étudier les conditions d'accès à ces débouchés.

betreft, en uit de exploitatie der natuurlijke hulpbronnen. Het ontbreken van een degelijk georganiseerde handelsvertegenwoordiging en een zekere onverschilligheid t.o.v. deze markten zijn tekortkomingen waaraan op doelmatige wijze een einde moet worden gemaakt.

Sommige Federaties en Groeperingen hebben uit de lessen van deze reis de passende conclusies getrokken en denken reeds aan de oprichting van voorlichtings- en studiecentra in Colombië en in Peru.

Anderzijds kan melding worden gemaakt van de 6^e door FABRIMETAL in Congo ingerichte handelszending die dit jaar gericht is op de prospectie inzake consumptiegoederen.

5. Deelneming aan Jaarbeurzen en Tentoonstellingen in het buitenland.

Het organiseren van officiële deelnemingen van België met groepen Belgische firma's aan internationale handelsbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland of de inrichting van een nationale tentoonstelling in het buitenland vormen ook een niet te verwaarlozen middel om de markten te prospecteren en nieuwe handelsbetrekkingen aan te knopen.

Op de Handelsbeurzen en Tentoonstellingen is het immers mogelijk onze producten en onze verkoopmethodes met de producten en de verkoopmethodes van de concurrenten te vergelijken, de reacties van de kopers na te gaan, hun voorkeur en tevens de redenen daarvan te leren kennen. Op deze overwegingen steunde de keuze der criteria voor de toekenning der toelagen aan de deelnemingen. In beginsel worden de toelagen verleend voor de Handelsbeurzen in verafgelegen landen waar interessante afzetgebieden bestaan die eventueel moeilijk kunnen geprospecteerd worden door de nijverheidsondernemingen wegens de tamelijk hoge kosten en het er aan verbonden risico.

De door de overheid verleende hulp bestaat meestal in de terugbetaling van een deel der reis- en verblijfkosten van de afgevaardigde, een tussenkomst in de huur en inrichtingskosten der stands, evenals in de betaling van alle retourkosten wanneer de tentoongestelde producten tijdens de manifestatie geen koper hebben gevonden.

Onder de in 1954 ingerichte gemeenschappelijke acties verdienen een bijzondere vermelding: de belangrijke tentoonstelling van Belgische producten die van 19 Februari tot 9 Maart te Mexico gehouden werd en een verlenging was van de actie ingezet door de economische zending die in het begin van 1952 Mexico bezocht had; de organisatie van collectieve deelnemingen aan de Internationale Handelsbeurs te Toronto, in uitvoering van de t.o.v. de markten gevoerde politiek, en aan de Internationale Handelsbeurs te Damascus, die tot doel had een stelselmatiger handelsactiviteit in de Arabische landen aan te moedigen.

De Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel nam in 1954 deel aan volgende Internationale Handelsbeurzen:

Milaan, Osaka, Lyon, Parijs, Padua, Toronto, Barcelona, Damascus, Zagreb, Saloniki, Bari, Wenen, Berlijn.

Collectiviteiten werden ingericht op de beurzen te Milaan, Toronto, Damascus, Zagreb, Bari en Wenen.

6. Activiteit van de B. D. B. K.

De prospectie is een der voornaamste activiteiten van de Dienst. Een speciale afdeling werd dan ook belast met het opsporen van buitenlandse afzetgebieden en met de studie van de voorwaarden om deze afzetgebieden te kunnen bereiken.

Ce service de prospection étudie les problèmes concrets que lui pose le secteur privé et effectue également des travaux d'initiative.

III. — LE MINISTÈRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET SES ORGANISMES.

1. Cadre

Un arrêté royal du 15 janvier 1955 regroupe l'Administration centrale dans un cadre mieux adapté à ses différentes tâches : elle comprend dorénavant une administration des marchés extérieurs et une administration des relations économiques extérieures.

2. Office Belge du Commerce Extérieur (O. B. C. E.).

Le rôle de l'Office créé par la loi du 16 juillet 1948 est d'aider les exportateurs dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. A ce titre la nature de ses activités prend les formes suivantes :

— *Information des milieux d'affaires.*

Les informations recueillies par l'Office auprès de nos postes diplomatiques et consulaires sont communiquées au cours de contacts directs avec les entreprises ou au moyen de publications (Informations Commerciales — Bulletin Commercial Belge).

— *Orientation des efforts des milieux d'affaires.*

A cet effet, il a été créé un service de statistiques et un service spécial qui s'occupe de l'étude des techniques commerciales. L'Office procède aussi à l'étude systématique des marchés.

— *Propagande.*

Participation aux foires et aux expositions à l'étranger, publication de brochures et de notices d'information pour la presse étrangère.

— *Etablissement de contacts entre les exportateurs et les acheteurs étrangers.*

Il semble que ses activités normales ayant progressivement pris un très grand développement depuis 1949, l'Office se trouve confronté avec un grave problème de personnel. De plus, par suite de la structure actuelle du cadre, il est difficile de donner des espoirs suffisants d'avancement aux agents.

3. Fonds du Commerce Extérieur.

Le Fonds du Commerce Extérieur institué par la loi du 24 mars 1954, est entré en activité. Sa Commission a donné son avis sur un certain nombre de demandes qui visent plus particulièrement la prospection de marchés étrangers.

Le Ministre du Commerce Extérieur, en exécution des pouvoirs que lui donne la loi, a accordé des subventions du Fonds du Commerce Extérieur à un certain nombre de demandeurs, attribution de fonds conditionnée, dans

Deze afdeling bestudeert de praktische problemen die haar door de private sector voorgelegd worden en werkt tevens op eigen initiatief.

III. — HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE HANDEL EN ZIJN ORGANISMEN.

1. Kader.

Bij Koninklijk besluit van 15 Januari 1955 wordt het Hoofdbestuur gegroepeerd in een kader dat beter past bij zijn verschillende opdrachten : het omvat voortaan een bestuur van de buitenlandse markten en een bestuur van de economische betrekkingen.

2. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (B. D. B. H.).

De Dienst, die bij de wet van 16 Juli 1948 werd opgericht, heeft tot taak de uitvoerders te helpen bij hun pogingen tot handelsexpansie in het buitenland. In dit opzicht neemt zijn bedrijvigheid de volgende vormen aan :

— *Voorlichting van de zakenkringen.*

De inlichtingen, die door de Dienst bij onze diplomatieke en consulaire posten worden ingewonnen, worden bekendgemaakt door rechtstreekse contacten met de ondernemingen of door middel van publicaties (Handelsvoorlichting — Tijdschrift voor de Belgische Handel).

— *Oriëntatie van de pogingen der zakenkringen.*

Met dit doel werd een dienst voor de statistiek en een bijzondere dienst opgericht, die zich met de studie van de handelstechniek bezighoudt. De Dienst maakt ook een systematische studie van de markten.

— *Propaganda.*

Deelneming aan jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland, publicatie van brochures en inlichtingen voor de buitenlandse pers.

— *Aanknopen van contacten tussen de uitvoerders en de buitenlandse kopers.*

De normale bedrijvigheid van de Dienst schijnt sedert 1949 geleidelijk grote uitbreiding te hebben genomen, zodat hij voor een ernstig personeelsprobleem is komen te staan. Bovendien is het, wegens de huidige structuur van het kader, moeilijk aan het personeel voldoende hoop op bevordering te geven.

3. Fonds voor de Buitenlandse Handel.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel, dat bij de wet van 24 Maart 1954 werd opgericht, is in werking getreden. Zijn Commissie heeft advies uitgebracht over een zeker aantal aanvragen, die inzonderheid betrekking hebben op de prospectie van de buitenlandse markten.

Krachtens de machten die hem bij de wet worden toegekend, heeft de Minister van Buitenlandse Handel toelagen van het Fonds voor de Buitenlandse Handel aan een zeker aantal aanvragers verleend, in de meeste gevallen

la plupart des cas, par un remboursement dans certains délais de la part des bénéficiaires.

Sur la proposition de la Commission, le Ministre a accueilli favorablement le principe de l'intervention du Fonds au profit des Chambres de Commerce belges à l'étranger et a décidé d'affecter une part du Fonds à l'organisation de stages réservés à de jeunes belges désireux de servir les intérêts belges à l'étranger.

Dans le « Bulletin Commercial Belge » (janvier 1955), nous trouvons des renseignements intéressants quant aux « critères » d'intervention du Fonds. Les requêtes reçues favorablement ont, en général, pour objet le regroupement des efforts d'expansion à l'étranger, la mise en œuvre d'une politique de présence dans un secteur de production déterminé, la prospection à l'échelle collective dans des régions éloignées.

En aucun cas le Fonds ne peut se substituer à des activités existantes : Ducroire, Cie Belge d'Assurance-Crédit, organismes de financement.

4. Conseil Consultatif du Commerce Extérieur.

Après son installation par le Ministre et l'élaboration de son règlement d'ordre intérieur, le Conseil Consultatif s'est réuni, à différentes reprises, et a notamment entendu un rapport des négociateurs belges de l'Accord belgo-argentin, non seulement sur la teneur de cet instrument diplomatique et sur les conditions dans lesquelles il a été conclu, mais encore sur les perspectives de notre commerce d'exportation vers ce pays. Il a également été tenu au courant des probabilités d'expansion de nos relations commerciales avec le Brésil et l'Uruguay.

Une sous-commission du Conseil Consultatif du Commerce Extérieur sera appelée à étudier incessamment le délicat et important problème du fonctionnement des Chambres de commerce belges à l'étranger et de l'aide à leur accorder ainsi que celui de l'envoi de stagiaires, aux frais du Fonds du Commerce Extérieur, dans différents pays où la présence belge paraît indispensable tant au point de vue de la prospection que de l'éducation de compatriotes appelés à participer à la vie économique internationale du pays.

5. Commission pour la promotion de l'exportation des produits de la petite et moyenne entreprise.

Peu de choses à dire au sujet de cette Commission qui en est à ces débuts et dont les membres en sont, en général, à leurs premiers pas en ce qui concerne les techniques du Commerce extérieur.

* * *

Une des tâches du Ministre du Commerce Extérieur est de veiller notamment à établir de façon précise la compétence nette de chacun des organismes que nous venons de citer, de façon à éviter toute confusion et toute dilution des responsabilités.

A titre d'exemple il est possible qu'après la période de rodage, le mécanisme qui a été créé pour le Fonds du Commerce Extérieur s'avère d'un maniement assez lourd et qu'il soit nécessaire de répartir différemment les responsabilités de l'action.

Il en va de même du Conseil Consultatif où il faudra veiller à ne pas laisser déborder les initiatives du cadre de l'objet précis : collaboration permanente du secteur public et du secteur privé.

op voorwaarde dat de begunstigten binnen bepaalde termijnen terugbetalen.

Op voorstel van de Commissie stemde de Minister principieel in met de tussenkomst van het Fonds ten voordele van de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland en besloot hij een gedeelte van het Fonds aan te wenden voor de inrichting van stages, bestemd voor de jonge Belgen die de Belgische belangen in het buitenland wensen te dienen.

In het « Tijdschrift voor de Belgische Handel » (Januari 1955) vinden wij interessante gegevens over de criteria van de tussenkomst van het Fonds. De aanvragen die gunstig worden onthaald hebben over 't algemeen betrekking op de hergroepering van de pogingen tot expansie in het buitenland, het voeren van een « politique de présence » in een bepaalde productiesector en de prospectie in collectief verband in afgelegen gebieden.

In geen geval mag het Fonds op het actieterrein van bestaande organismen optreden : Delcrederebedienst, Belgische Verzekerings- en Kredietmaatschappij, financieringsorganismen.

4. Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel.

Na de installatie er van door de Minister en het opmaken van zijn reglement van orde, kwam de Adviserende Raad herhaalde malen bijeen. Hij hoorde o. m. een verslag van de Belgische onderhandelaars bij het Belgisch-Argentijns verdrag, niet alleen over de inhoud van dat diplomatiek stuk en over de omstandigheden waarin het werd gesloten, maar eveneens over de vooruitzichten van onze uitvoer naar dat land. Hij werd eveneens op de hoogte gehouden van de mogelijkheden tot expansie van onze handelsbetrekkingen met Brazilië en Uruguay.

Een subcommissie van de Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel zal eerlang worden belast met de studie van het kies en belangrijk probleem van de werking der Belgische kamers van koophandel in het buitenland en de hulp die hun dient geboden, alsmede het zenden van stagiaires, op kosten van het Fonds voor de Buitenlandse Handel, naar verschillende landen waar België moet vertegenwoordigd zijn, zowel in verband met de prospectie als met de opleiding van landgenoten die hun medewerking moeten verlenen aan de internationale economische bedrijvigheid van ons land.

5. Commissie tot bevordering van de uitvoer van de producten der kleine en middelgrote bedrijven.

Er valt weinig te zeggen over die Commissie, die maar pas van wal is gestoken en waarvan de leden over 't algemeen hun eerste stappen doen in de techniek van de buitenlandse handel.

* * *

De Minister van Buitenlandse Handel is o. m. gelast er voor te zorgen dat de bevoegdheid van ieder der organismen die wij zoëven hebben vermeld nauwkeurig wordt omschreven, ten einde alle verwarring en versnippering van verantwoordelijkheid te vermijden.

Zo is het b. v. mogelijk dat het mechanisme, dat voor het Fonds voor de Buitenlandse Handel werd tot stand gebracht, moeilijk te behandelen valt en dat de verantwoordelijkheden bij de actie anders moeten verdeeld worden.

Hetzelfde geldt voor de Adviserende Raad, waar er moet voor gezorgd worden dat de initiatieven het kader van het welbepaalde doel, nl. bestendige samenwerking tussen de openbare en de private sector, niet te buiten gaan.

IV. — ACCORDS COMMERCIAUX ET DE PAIEMENTS.

Depuis le 31 octobre 1954, la Belgique a conclu ou renouvelé des accords de commerce avec les pays suivants :

- 1) *Suède* : (3 novembre 1954), I. C. (1) 214 - 4.11.1954;
- 2) *Autriche* : (paraphé le 5 novembre 1954), I. C. 225 - 5.11.54;
- 3) *France* : (24 novembre 1954), I. C. 232 - 1.12.1954;
- 4) *Vietnam* : (24 novembre 1954) ;
- 5) *Hongrie* : (1^{er} février 1955), I. C. 250 - 25.12.1954 ;
- 6) *Norvège* : (29 novembre 1955), I. C. 238 - 9.11.1954;
- 7) *Argentine* : (paraphé le 15 décembre 1954, signé le 1.2.55), I. C. 26 - 5.2.55;
- 8) *Yougoslavie* : (28 décembre 1954);
- 9) *Espagne* : (lettre 27 janvier 1955).

V. — PRODUCTIVITE.

L'accroissement de la productivité est un des principaux facteurs d'abaissement de nos prix de revient. A ce titre, nous avons cru utile de mentionner sommairement les résultats obtenus et les mesures appliquées et envisagées.

1. Généralités.

On constate qu'avec une main-d'œuvre pratiquement constante, l'industrie belge a — entre 1948 et 1953 — augmenté sa production de 10 %. La productivité s'est donc accrue et c'est un heureux résultat.

Un protocole a été signé, sur la productivité, le 5 mai 1954 entre les représentants des employeurs et des travailleurs. Des contacts ultérieurs ont eu lieu dont le dernier à la date du 18 février 1955. Il est à souhaiter qu'ils donnent, à bref délai, des résultats positifs et substantiels.

2. Office Belge pour l'accroissement de la Productivité (O. B. A. P.)

L'aide américaine a permis à « l'O. B. A. P. » de mettre sur pied un certain nombre de programmes.

— *Prêts aux entreprises* (amendement Benton-Moody - 25 millions de francs), expériences d'accroissement de productivité.

— *Assistance technique* (2,5 millions de francs).

Stages de formation aux U. S. A. de dirigeants d'entreprises, de directeurs commerciaux, etc...

— *Missions au U. S. A.*

Plusieurs missions nouvelles ces derniers temps.

Mais l'O.B.A.P. compte renoncer dorénavant à l'envoi de missions aux U.S.A. (à remplacer par des stages de formation des dirigeants d'entreprises, de directeurs commerciaux et de syndicalistes).

IV. — HANDELS- EN BETALINGSACCOORDEN.

Sinds 31 October 1954 heeft België handelsaccorden met volgende landen gesloten of verlengd :

- 1) *Zweden* : (3 November 1954), H. V. (1) 214 - 4.11.1954;
- 2) *Oostenrijk* : (geparafeerd op 5 November 1954), H. V. 225 - 5.11.54;
- 3) *Frankrijk* (24 November 1954), H.V. 232 - 1.12.1954;
- 4) *Vietnam* : (24 November 1954);
- 5) *Hongarije* : (1 Februari 1955) H.V. 250 - 25.12.1954;
- 6) *Noorwegen* : (29 Nov. 1955) H. V. 238 - 9.11.1954;
- 7) *Argentinië* : (geparafeerd op 15 December 1954 - ondertekend op 1.2.1955) H. V. 26 - 5.2.1955;
- 8) *Joegoslavië* : (28 December 1954);
- 9) *Spanje* : (brief van 27 Januari 1955).

V. — PRODUCTIVITEIT.

De verhoging van de productiviteit is een van de voornaamste middelen om onze kostprijzen te verminderen. We hebben het dan ook nuttig geacht bondig de bereikte resultaten en de toegepaste en overwogen maatregelen te vermelden.

1. Algemeenheden.

Vastgesteld wordt dat de Belgische nijverheid met schier ongewijzigde arbeidskrachten van 1948 tot 1953 haar productie met 10 % heeft verhoogd. De productiviteit nam dus toe en dat is een gelukkig resultaat.

Op 5 Mei 1954 werd tussen de vertegenwoordigers der werknemers en der werkgevers een protocol over de productiviteit ondertekend. Sindsdien werden vergaderingen gehouden waarvan de laatste op 18 Februari 1955 plaats had. Het is te hopen dat ze binnen afzienbare tijd positieve en merkbare resultaten zullen opleveren.

2. Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit (B. D. O. P.).

Dank zij de Amerikaanse hulp kon de B.D.O.P. sommige programma's tot stand brengen :

— *Leningen aan de ondernemingen* (amendement Benton-Moody - 25 miljoen fr.) proefnemingen tot verhoging der productiviteit.

— *Technische bijstand* (2,5 miljoen frank).

Opleidingsstages in de V. S. A. voor bedrijfsleiders, handelsdirecteurs, enz...

— *Zendingen in de V. S. A.*

Verscheidene nieuwe zendingen de laatste tijd.

De B.D.O.P. wil evenwel het zenden van missies naar de V. S. A. afschaffen (te vervangen door opleidingsstages van bedrijfsleiders, handelsdirecteurs en syndicalisten).

(1) I. C. : « Informations Commerciales » publiées par l'Office Belge du Commerce Extérieur.

(1) « Handelsvoorlichting » gepubliceerd door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

3. Agence Européenne de Productivité.

Créée les 23 et 24 mars 1953 par le Conseil des Ministres des pays membres de l'O.E.C.E., l'Agence a pour but de coordonner les différents programmes d'accroissement de la productivité qui sont entrepris à l'échelon national.

Des contrats fructueux ont eu lieu au cours de 1954.

VI. — DUMPING FRANÇAIS SUR LES LAINES.

En vue d'examiner les difficultés causées par l'aide accordée, en France, à certaines exportations, une réunion d'information entre fonctionnaires français et belges s'est tenue le 6 août 1954 à Paris.

En ce qui concerne plus particulièrement la laine peignée, elle a été suivie de conversations entre experts professionnels des deux pays à la suite desquelles les industriels français ont accepté le principe d'une réduction des ristournes à l'exportation. Cette diminution de l'aide dont ils jouissent ne devait toutefois affecter que leurs exportations vers la Belgique.

Les industriels belges se sont montrés disposés à accepter la proposition française pour autant qu'elle soit d'application aux exportations de laine peignée vers les trois pays du Benelux. Leur intention était, d'une part, d'éliminer le risque de voir introduire dans notre pays par la voie des Pays-Bas les produits ayant bénéficié de l'aide à l'exportation et, d'autre part, de mettre nos propres exportations à l'abri d'une concurrence artificielle sur une partie de notre marché extérieur. Les milieux industriels néerlandais n'ont cependant pas jugé opportun de demander aux professionnels français une diminution de leur aide à l'exportation.

Il a dès lors fallu envisager une autre façon d'alléger ces difficultés que rencontrait l'industrie belge de la laine peignée; c'est pourquoi l'Administration belge a envisagé le rétablissement du droit d'entrée de 2 % pour la position n° 500 du Tarif douanier (laine et poils cardés ou peignés en rubans). Ce droit, prévu dans la loi du 5 septembre 1947 et suspendu entretemps, a été consolidé dans le cadre de l'Accord Général sur le Commerce et les Tarifs Douaniers. Il a été rétabli depuis le 1^{er} février dernier.

Par ailleurs, cette même position douanière a été remise sous licence d'importation depuis le mois de novembre 1954 afin de pouvoir surveiller plus facilement l'évolution de ces importations.

CHAPITRE III.

REPONSES MINISTERIELLES.

1. Un *premier membre* pose les questions suivantes :

1) Est-il exact que depuis le transfert du service de financement des missions économiques du département des Affaires économiques à celui du Commerce extérieur, les subsides ont été réduits de moitié, voire « des deux tiers » ?

2) Comment fonctionne le « fonds de financement » créé avec l'accord de la B.N., la S.N.C.I. et l'Etat pour les pays non membres de l'U.E.P.

Il fait part en outre des remarques suivantes :

3) Le fonctionnement des bureaux commerciaux aux U.S.A. est défectueux.

3. Het Europees Agentschap voor de Productiviteit.

Het Agentschap dat op 23 en 24 Maart 1953 door de Raad der Ministers van de Landen-leden der O.E.E.S. opgericht werd, heeft tot doel de diverse nationale programma's voor verhoging der productiviteit te coördineren.

In de loop van 1954 werd op vruchtbare wijze contact genomen.

VI. — DE FRANSE WOLDUMPING.

Om de moeilijkheden te onderzoeken, die ontstaan zijn ingevolge de in Frankrijk aan de uitvoer van bepaalde producten verleende steun, werd op 6 Augustus 1954 te Parijs een voorlichtingsvergadering gehouden, waaraan Franse en Belgische ambtenaren deelnamen.

Meer in het bijzonder met betrekking tot de kamwol werd die vergadering gevolgd door besprekingen onder deskundigen van beide landen, welke besprekingen ertoe geleid hebben dat de Franse industriëlen in principe een vermindering van de uitvoerristorno's hebben aanvaard. Deze vermindering van de hun verleende steun mocht echter enkel voor hun uitvoer naar België gelden.

De Belgische industriëlen hebben zich bereid verklaard in te gaan op het Franse voorstel, voor zover het van toepassing is op de uitvoer van kamwol naar de drie Benelux-landen. Enerzijds wilden zij vrijdelen dat de producten, welke steun voor de uitvoer hebben genoten, via Nederland in ons land worden gebracht, anderzijds onze eigen uitvoer vrijwaren voor kunstmatige concurrentie op een gedeelte van onze buitenlandse markt. De Nederlandse industriëlen hebben het echter niet wenselijk geacht de Franse vaklui om vermindering van hun hulp aan de uitvoer te verzoeken.

Er moest bijgevolg worden gedacht aan een andere wijze van verlichting van die moeilijkheden, die de Belgische kamwolindustrie ondervond; daarom heeft de Belgische administratie overwogen het invoerrecht van 2 % voor post n° 500 van het Douanetarief (wol en haar, gekamd of gekamd, in banden) weder in te voeren. Dit recht, waarin de wet van 5 September 1947 voorzag en dat intussen werd geschorst, werd geconsolideerd in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel. Het werd sedert 1 Februari j.l. hersteld.

Overigens is deze zelfde douanepost sedert November 1954 opnieuw onder invoervergunning geplaatst om de evolutie van die invoer gemakkelijker te kunnen controleren.

HOOFDSTUK III.

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER.

1. Een *eerste Commissielid* stelt de volgende vragen :

1) Is het waar dat sedert de overbrenging van de dienst voor de financiering van de economische zendingen van het departement van Economische Zaken naar dit van Buitenlandse Handel, de toelagen met de helft, ja zelfs met twee derden verminderd werden ?

2) Hoe werkt het « financieringsfonds » opgericht met de instemming van de N.B., van de N.M.K.N., voor de landen die geen lid zijn van de E. B. U.

Bovendien merkt hij het volgende op :

3) De werking van de handelsbureau's in de V.S.A. laat te wensen over.

4) Il faut améliorer les relations commerciales avec l'U.R.S.S.

Beaucoup d'importations vers ce pays se font par le canal de la Hollande.

Le Ministre répond à ces observations.

1) Le service de financement des missions économiques n'a pas été transféré au Département du Commerce extérieur et aucune diminution des subsides n'est prévue.

2) Voir accord Etat, S.N.C.I., B.N., au chapitre II, B. «Financement des Exportations»: S.N.C.I.

3) Aucune plainte n'a été enregistrée jusqu'à présent concernant les bureaux commerciaux aux U.S.A. Des renseignements seront demandés à ce sujet.

4) Il est possible, et même vraisemblable, que des marchandises d'origine belge (il s'agit de marchandises non stratégiques) soient vendues par l'intermédiaire des Pays-Bas à l'U.R.S.S.

Il s'agit d'une pratique courante dans le commerce international, pratique au sujet de laquelle le pays producteur de la marchandise n'est pas à même de suivre le sort de la marchandise en cause.

Dans semblables conditions, tout en présumant que la procédure est suivie, il n'est pas possible au Gouvernement belge de chiffrer la valeur numérique des marchandises envoyées via les Pays-Bas.

Au surplus, l'Union douanière et la collaboration belgo-hollando-luxembourgeoise ainsi que la disparition des frontières internes entre les trois pays, empêchent l'abrogation de semblables trafics.

2. Un deuxième membre fait les remarques suivantes :

1) le logement et les bureaux des agents consulaires en Orient laisse à désirer;

2) une grande partie du travail est exécuté dans ces postes (Karachi, New-Delhi, Bombay, etc.) par des étrangers, ce qui semble peu opportun;

3) le système des « consuls honoraires » est regrettable. Ces personnes ne remplissent généralement leur mission que de façon limitée;

4) pour quelles raisons défend-on en Belgique l'achat à l'étranger de « racines de chicorée » qui doivent servir à la production de chicorée, article d'exportation ?

Le Ministre répond :

1) et 2) L'insuffisance des représentations en Orient est réelle mais l'impératif budgétaire en est la cause;

3) les « consuls honoraires » sont remplacés dans la mesure du possible par des « consuls de carrière ».

4) Les contingences de l'agriculture nationale sont souvenant à la base des mesures de protection. Il se peut que dans le cas des racines de chicorée il y ait exagération. Contact sera pris avec le Ministre de l'Agriculture.

3. Un troisième membre souhaite l'inscription dans l'accord commercial avec l'Argentine d'une somme de 2 millions pour l'importation de « plantes médicinales ».

Le Ministre répond que pour des raisons d'opportunité il n'a pas été possible de faire figurer ce produits sur la liste B.

La liste B n'est pourtant pas limitative; elle peut être étendue ou augmentée de commun accord. L'Administration sera attentive à la question.

4. Un quatrième membre désire savoir quelle est la position de l'Espagne dans l'O. E. C. E.

4) De handelsbetrekkingen met de U.S.S.R. dienen verbeterd te worden.

Een groot deel van de uitvoer naar dit land geschiedt via Nederland.

De Minister antwoordt op deze bemerkingen :

1) De dienst voor de financiering van de economische zendingen werd niet overgebracht naar het Departement van Buitenlandse Handel, en er is geen sprake van kredietvermindering.

2) Zie akkoord Staat, N.M.K.N., N.B., in Hoofdstuk II, B, «Financiering van de uitvoer: N.M.K.N.

3) Totnogtoe werd geen enkele klacht gehoord over de handelsbureau's in de de V.S.A. Er werden dienaangaande inlichtingen gevraagd.

4) Het is mogelijk of zelfs waarschijnlijk dat goederen van Belgische herkomst (niet-strategische goederen) door tussenkomst van Nederland aan de U.S.S.R. verkocht worden.

Het betreft een doorgaans in de internationale handel gevolgde praktijk waardoor het land dat de goederen voortbrengt, niet bij machte is de bestemming er van na te gaan.

In dergelijke omstandigheden, en hierbij onderstellende dat de procedure gevolgd wordt, kan de Belgische Regering de waarde niet becijferen van de goederen welke via Nederland verzonden worden.

Bovendien beletten de Tolunie, de Belgisch-Nederlands-Luxemburgse samenwerking alsook de verdwijning der binnengrenzen tussen de drie landen, de afschaffing van dergelijke handel.

2. Een tweede lid maakt de volgende opmerkingen :

1) de huisvesting en de kantoren der consulaire agenten in het Oosten laten te wensen over;

2) een groot gedeelte van het werk wordt in die posten (Karachi, New-Delhi, Bombay, enz.) door vreemdelingen gedaan, wat weinig wenselijk lijkt.

3) het stelsel van de « ere-consuls » valt te betreuren, omdat die personen over 't algemeen hun opdracht slechts op beperkte wijze vervullen;

4) waarom is de aankoop in het buitenland van cichoreiwortels met het oog op de productie van cichorei, dat een exportartikel is, in België verboden ?

De Minister antwoordt :

1) en 2) : de vertegenwoordiging in het Oosten is wel degelijk ontoereikend. Dat is echter te wijten aan budgetaire vereisten.

3) De « ere-consuls » worden voor zover dit mogelijk is door beroepsconsuls vervangen.

4) De reden van beschermingsmaatregelen ligt dikwijls in de omstandigheden waarin de landbouw in ons land verkeert. Wellicht is er in het geval van de cichoreiwortels overdrijving in het spel. Er zal overleg met de Minister van Landbouw worden gepleegd.

3. Een derde lid wenst dat in het handelsaccord met Argentinië een som van 2 miljoen zou worden opgenomen, voor de invoer van geneeskundige planten.

De Minister antwoordt dat het niet wenselijk bleek die producten in lijst B op te nemen.

Lijst B is nochtans niet limitatief. Zij kan in gemeen overleg worden uitgebreid. Het Bestuur zal die kwestie in het oog houden.

4. Een vierde lid wenst te vernemen welke de positie van Spanje is in de O.E.E.S.

Ce membre estime que nos importations des U.S.A. devraient être payées par des exportations.

Enfin, dit-il, les accords commerciaux devraient être discutés dans le cadre Benelux et non dans le cadre national.

Le *Ministre* répond que la position de l'Espagne dans l'O.E.C.E. se trouve décrite au Chapitre II, A. Pool Vert.

Un vaste effort est fait pour équilibrer le commerce extérieur avec les U.S.A.

Quant aux accords commerciaux, ils pourront être négociés dans le cadre Benelux lorsque le Parlement aura voté le projet de loi ratifiant l'accord sur la politique commerciale signé à Luxembourg le 9 décembre 1953. (Doc. Chambre n° 179, session 54/55.)

5. Un *cinquième membre* aborde le problème du « Fonds spécial » pour le développement économique des pays sous-développés. Il souhaite une initiative à ce sujet et demande l'accord du Gouvernement en faveur de la création de ce « Fonds ».

— Le Gouvernement belge, répond le *Ministre*, tant pour des raisons économiques et humanitaires que politiques, est extrêmement attentif aux diverses initiatives qui tendent à alléger les situations matérielles des régions sous-développées. Il s'associera à leur mise en pratique dans la mesure des moyens financiers dont il dispose.

6. Enfin la réponse à une question posée par un *membre* de la Commission des Affaires étrangères trouve mieux sa place dans le rapport du budget du Commerce extérieur.

Voici cette question :

— Pour quelles raisons les mêmes listes d'embargo sur les produits stratégiques ne sont-elles pas appliquées en ce qui concerne les fournitures vers la Chine Populaire qu'en ce qui concerne celles vers l'U.R.S.S. et ses satellites européens ?

— Y a-t-il espoir de voir modifier cette situation pour le moins paradoxale ?

Le changement dépend, dit le *Ministre*, d'un accord des puissances occidentales, qui ont décidé d'appliquer à la Chine Populaire un embargo très étendu. Les chances de détente économique sont liées à l'évolution des rapports politiques de l'Occident et de la Chine.

* * *

Les budgets pour les exercices 1954 et 1955 (articles afférents au Commerce extérieur) ont été adoptés par 10 voix contre 8.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur.

Le Président,

J. VAN DER SCHUEREN.

C. HUYSMANS.

Zijns inziens zou onze invoer uit de V.S.A. moeten worden betaald door middel van de export.

Ten slotte, zegde hij, moeten de handelsaccorden worden besproken in het kader van Benelux, en niet in het nationale kader.

De *Minister* antwoordt dat de positie van Spanje in de O.E.E.S. wordt omschreven in Hoofdstuk II, A : Groene Pool.

Een ruime inspanning wordt gedaan om de buitenlandse handel met de V.S.A. in evenwicht te brengen.

Wat de handelsaccorden betreft : daarover zal kunnen worden in het kader van Benelux zodra het Parlement het wetsontwerp heeft aangenomen houdende goedkeuring van het Protocol inzake de handelspolitiek, ondertekend te Luxemburg op 9 December 1953 (Stuk Kamer n° 179, zitting 1954-1955).

5. Een *viijfde lid* brengt het probleem ter sprake van het « Bijzonder Fonds » voor de Economische ontwikkeling van de minder-ontwikkelde landen. Hij vraagt dat in dit verband een initiatief zou worden genomen, en verzoekt om de instemming van de Regering met de oprichting van dit « Fonds ».

De *Minister* antwoordt dat de Belgische Regering, zowel om economische en menslievende als om politieke redenen, de grootste aandacht wijdt aan de verschillende initiatieven tot leniging van de materiële nood der minder-ontwikkelde gebieden. Zij zal in de mate van de beschikbare financiële middelen aan de uitvoering van die initiatieven meewerken.

6. Ten slotte het antwoord op een vraag die door een *lid* van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken gesteld werd en beter thuis hoorde in het verslag over de begroting van de Buitenlandse Handel.

De vraag was de volgende :

— Waarom worden voor de leveringen aan de Chinese Volksrepubliek niet dezelfde embargolijsten inzake strategische producten toegepast als voor de leveringen aan de U.S.S.R. en haar Europese satellieten ?

— Bestaat er kans toe dat deze op zijn minst ongerijmde toestand gewijzigd wordt ?

Een wijziging, zegt de *Minister*, hangt af van een accord onder de Westerse mogendheden die beslist hebben een zeer ruim embargo voor de Chinese Volksrepubliek toe te passen. De kans op economische ontspanning hangt af van de evolutie der politieke betrekkingen tussen het Westen en China.

* * *

De begrotingen voor de dienstjaren 1954 en 1955 (artikelen die betrekking hebben tot de Buitenlandse Handel) werden aangenomen met 10 tegen 8 stemmen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

J. VAN DER SCHUEREN.

C. HUYSMANS.